



DÜNYA  
KİTLE  
İLETİŞİMİ  
ARAŞTIRMA  
VAKFI

# 31. ANKARA ULUSLARARASI FİLM FESTİVALİ

31<sup>st</sup> ANKARA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL  
3 - 11 EYLÜL / SEPTEMBER 2020

Yasal düzenlemeler uyarınca aksi belirtilmediği sürece, Sinema Filmlerinin Değerlendirilmesi ve Sınıflandırılması ile Desteklenmesi Hakkında Kanun'un 7. Maddesi gereği değerlendirme ve sınıflandırılması yapılmamış eserler festivalde 18+ olarak gösterilecektir. Unless stated otherwise in accordance with the legal regulations, the works which are not evaluated and classified in accordance with Article 7 of the Law on Evaluation and Classification of Cinema Films will be shown as 18+ in the festival. Bu festival 5224 sayılı yasa gereğince Sanatsal Etkinlikler Komisyonu'ndan alınan izinle düzenlenmektedir. Festival yönetimi gerekli gördüğü durumlarda filmlerin önceden ilan edilmiş yer, saat ve gösterim programlarında değişiklik yapabilir. This festival is organized with the permission granted by the Artistic Activities Commission as per Statute No.5224. The festival committee has the right to change the screening or schedule of the films when necessary.

<b>Vakıf Özel Ödülleri</b> Foundation Special Awards	14
<b>Ulusal Uzun Film Yarışması</b> National Feature Film Competition	21
<b>Ulusal Belgesel Film Yarışması</b> National Documentary Film Competition	37
<b>Ulusal Kısa Film Yarışması</b> National Short Film Competition	53
<b>Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Katkılarıyla</b> With the Contribution of Delegation of the European Union to Turkey	73
<b>Ulusal Uzun Proje Geliştirme Desteği</b> National Feature Film Project Development Support	76
<b>9. Avrupa Birliği İnsan Hakları Kısa Film Yarışması Seçkisi</b> 9. European Union Human Rights Short Film Competition Selection	86
<b>İnsan Hakları ve Belgesel Sinema Paneli</b> Human Rights and Documentary Cinema Panel	86
<b>VEKAM Özel Ödülü</b> VEKAM Special Award	87
<b>Dünya Sineması</b> World Cinema	89
<b>Anılarına</b> In Memory Of	90
<b>Vişegrad Gülümsüyor</b> Visegrad Smiling	94
<b>Dünya Festivallerinden</b> From World Festivals	100
<b>Dizin</b> Index	112

## Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakıf Yönetim Kurulu World Mass Media Research Foundation Executive Board of the Foundation

**Vakıf Başkanı** Head of Executive Board  
**İrfan Demirkol**  
irfandemirkol@denk.com.tr

**Yönetim Kurulu Üyeleri** Members of the Executive Board  
**Hacer Yıldız**  
**Prof. Dr. S. Ruken Öztürk**  
**Prof. Dr. Selçuk Candansayar**  
**Vedat Yazıcıoğlu**

**Danışma Kurulu** Advisory Commitee  
**Dilara Akın**  
**Doç. Dr.Nihan Gider Işıkman**  
**Prof. Dr. Seçil Büker**  
**Şükrü Küçükşahin**  
**Dr. Zafer Çeler**

## Festival Ekibi Festival Team

**Festival Onursal Başkanı**  
Honorary Chairman of the Festival  
**Prof. Dr. Oğuz Onaran**

**Festival Başkanı** Festival Director  
**İnci Demirkol**

demirkolinci@gmail.com

**Kurumsal İletişim Sorumlusu** Corporate Communication Associate  
**Hatice Yiğit**  
kurumsal@filmfestanakar.org.tr

**Dünya Sineması Sorumlusu** World Cinema Associate  
**Arzu Melis Özen**  
**Ekin Ataman**  
festival@filmfestankara.org.tr

**Ulusal Uzun Film ve Proje Geliştirme Desteği Sorumlusu**  
National Feature Film and Project Development Support Associate  
**İclal Can**  
uzun@filmfestankara.org.tr  
proje@filmfestankara.org.tr

**Belgesel, Kısa Film Sorumlusu**  
Documentary, Short Film Associate  
**Ozan Gürbüz**  
belgesel@filmfestankara.org.tr  
kisa@filmfestankara.org.tr

**Medya Sorumlusu** Media Associate  
**zu PR - Uğur Yüksel**  
ugur@thisiszu.com

**Sosyal Medya**  
medya GaGa  
**Özge Gönenç, Zekican Sarısoy**

**Konuk Ağrılama Sorumlusu** Hospitality Associate  
**Selma Yağız**  
konuk@filmfestankara.org.tr

**Açılış ve Ödül Törenleri Yönetmeni**  
Director of Ceremonies

**Hacer Yıldız**  
hacerryildiz@gmail.com

**Webmaster**  
**Ali Altunay - 3WTurk**  
ali@3wturk.com

**Prodüksiyon** Production  
**GO Film Production**  
**Yusuf Özer**

**Afiş Tasarım** Poster Design  
**Esin Güler**

**Festival Teaser**  
**Esin Güler**  
**İbrahim Karakaş**

**Grafik Tasarım** Graphic Design  
**Başak Balkıs Tercan**

**Ödül Heykeli** Award Statue  
**Fahri Kaplan**

**Basılı Malzeme Çeviri** Printed Materials Translation  
**Yağmur Ekim Yılmaz**

**Gösterim ve Altyazı Koordinasyonu** Screening and Subtitle Coordination  
**Oktay Bulğay**  
**Işıl Kocabay**  
**Sinan Önelge**

**Festival Asistanı** Festival Assistant  
**Yasemin Tercan**

## Ön Seçici Kurullar Preselection Committees

**Ulusal Uzun Film Yarışması Ön Seçici Kurulu**  
National Feature Film Competition Preselection Committee  
**Ali Karadoğan**  
**İrfan Demirkol**  
**Zeynep Ünal**

**Ulusal Uzun Proje Geliştirme Desteği Ön Seçici Kurulu**  
National Feature Film Project Development Support Preselection Committee  
**Ali Bayraktar**  
**Ahmet Küçükkayalı**  
**Duygu Gelbal Kızgın**

**Ulusal Belgesel Film Yarışması Ön Seçici Kurulu**  
National Documentary Film Competition Preselection Committee  
**Hacer Yıldız**  
**Kurtuluş Özgen**  
**Önder Özdem**

**Ulusal Kısa Film Yarışması Ön Seçici Kurulu**  
National Short Film Competition Preselection Committee  
**Gizem Akgülçil Mutlu**  
**Hasan Nadir Derin**  
**Oğuz Onaran**

## VEKAM Özel Ödülü Jürisi VEKAM Special Award Selection Committee

**Filiz Yenişehirlioğlu**  
**İpek Azime Çelik Rappas**  
**Seçil Büker**

## Afiş Yarışması Seçici Kurulu Poster Competition Selection Committee

**Aziz Yayla**  
**Ekin Kılıç Ezer**  
**Filiz Yenişehirlioğlu**  
**İnci Demirkol**  
**İrfan Demirkol**

## Teşekkürlerimizle... Special Thanks...

### Teşekkürlerimizle...

TC. Kültür ve Turizm Bakanı  
Mehmet Nuri Ersoy

Kültür ve Turizm Bakanlığı Bakan Yardımcısı  
Ahmet Mısbah Demircan

Sinema Genel Müdürlüğü  
Sinema Genel Müdürü  
Erkin Yılmaz

Genel Müdür Yardımcısı  
M. Selçuk Yavuzkanat

Daire Başkanı  
Enver Arslan

Daire Başkanı  
Ömer Ümran Özdenören

Daire Başkanı V.  
Kemal Uysal

AB Türkiye Delegasyonu  
Marie Madeleine Kanellopoulou  
Dilek Tüttüncü

VEKAM  
Direktör  
Prof. Dr. Filiz Yenişehirlioğlu

Çankaya Belediye Başkanı  
Alper Taşdelen  
Kültür ve Sosyal İşler Müdürü  
Ethem Torunoğlu

Kentvizyon  
Ankara Bölge Müdürü  
Kadir Naldöken  
Şube Müdürü  
Nagehan Küçükkomuzlu

AFS Medya  
Oğuz Afşar  
Onur Afşar  
Ahmet Dönmez

Büyülü Fener  
Feridun Kalaycı  
Metecanpolat  
Naci Dinçer  
Nazlı Arıcı Gündüzalp  
Seher Bebek Atak  
Fatih Sülün

Akfen Holding  
Yönetim Kurulu Başkanı  
Hamdi Akın  
Yönetim Kurulu Üyesi – Başkan V.  
Selim Akın  
Gayrimenkul Geliştirme Genel Müdürü  
Barış Barçak

Nurol Holding A.Ş.

ITC Invest & Consulting AG Türkiye  
Genel Müdür  
M. Tolga Akdağ  
Çevre ve Kalite Müdürü  
Mehmet Gültekin

Holiday Inn  
Yönetim Kurulu Başkanı  
Önder Bülbüloğlu  
Genel Müdür  
Önder Bilen  
Satış ve Pazarlama Müdürü  
Sümbül Orhan  
Satış ve Pazarlama Müdür Yardımcısı  
Onur Çelikel

Büyükelçilikler ve Kültür Merkezleri  
Goethe Institut Ankara  
Linda Rödel  
Sibel Ekmekçioğlu  
Goethe Institut İstanbul  
Engin Ertan  
Fügen Uğur  
Hannah Jung

German Films

Simone Baumann  
Fides Schaffer

Fransa Büyükelçiliği  
Büyükelçi Charles Fries

Institut Français  
Sebastian de Courtois  
Özlem Gül  
Murat Çelik  
Pınar Çorlu

İtalyan Büyükelçiliği  
Büyükelçi Massimo Garani  
Margherita Gianessi  
Şükran Erdirik

İspanya Büyükelçiliği  
Büyükelçi Rafael Mendivil Peydro  
Unai Pardo Elordi

Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği  
Büyükelçi Pavel Kafka  
Gabriela Burdova Kocadaş

Macaristan Büyükelçiliği  
Büyükelçi Viktor Matis  
Balazs Holocsi

Polonya Büyükelçiliği  
Büyükelçi Maciej Lang  
Ewa Horoszewicz

Slovakya Büyükelçiliği  
Büyükelçi Milan Zachar  
Rastislav Krizan

NTV  
Gülray Afşar  
Erma Takyacı  
Arzu Haksun Güvenilir  
Ayşegül Akın Asal  
Aslı Balkan

Midas Hotel  
Genel Müdür

Çiğdem Karakaya  
Satış ve Pazarlama Müdürü  
Mine Tekiner Pektaş

Biletinal.com  
Leyla Bozkuş

B Grup Travel  
Cemil Polat  
Muhammet Sartaş

Bilim Tur  
Genel Müdür  
Osman İmamoğlu

Direct IQ LLC  
Barış Ergin  
Çağdaş Koçyiğit

GENTEK  
Ateş Şenol  
LIGHTMASTER GERMSTOP  
Murat Kocaoğlu

SANOPAK  
Özgür Yılmaz

Araç Transferi  
Poseidon Vip  
Mehmet Şahin

Mülkiyeliler Birliği  
Genel Başkan  
Dr. Dinçer Demirkent  
Kazan A.Ş.  
Yönetim Kurulu Başkan V.  
Canberk Gürer

Cermodern  
İcra Kurulu Üyesi  
Zihni Tümer  
Yaratıcı Pazarlama Koordinatörü  
Tolga Yüksel

Tören Sunucusu  
Ünsal Ünlü

Açılış Töreni Konseri  
Ankara Balkan Orkestrası

Yesa Ses ve Işık Sistemleri  
Hüseyin Oktay  
Yalçın Tusavul

Teşekkürlerimizle  
Füsun Okutan  
Elif Seçkin Önen

Özel Teşekkürlerimizle...  
Prof. Dr. Esin Şenol  
Gazi Üniversitesi Tıp Fakültesi Enfeksiyon Hastalıkları

## Teşekkürlerimizle... Special Thanks...

**Festivalimizin gerçekleřtirilmesine büyük destek sağlayan  
T.C. Kültür ve Turizm Bakanı Sayın Mehmet Nuri Ersoy'a teşekkür ederiz.**

We extended our heartfelt thanks to Mr. Mehmet Nuri Ersoy  
the Minister of Culture and Tourism for the generous support they have given to our festival.



Değerli katkılarınız için teşekkür ederiz.  
Acknowledging the kind collaboration of.



Medya Sponsorları Media Sponsors



Hizmet Sponsorları Service Sponsors



VAKIF ÖZEL  
ÖDÜLLERİ

FOUNDATION SPECIAL  
AWARDS





## Aziz Nesin Emek Ödülü Aziz Nesin Endeavour Award Şerif Sezer

**Yola çıktığında afişte görünür olan imgesiyle “başka insanların anıları” olarak nitelendirilebilecek olanı seyirciye anımsattığı, Batılı olanın kendisine yabancılaşmasına yol açarak, etnografik bir imgeyi dolayına soktuğu, bu imgeyi filmlerde oyunculuğu ile pekiştirebildiği ve seçtiği yolda tutarlı bir şekilde ilerleyebildiği için bu yıl Aziz Nesin Emek ödülünü Sayın Şerif Sezer’e vermeye Dünya Kitle İletişim Vakfı oy birliği ile karar vermiştir.**

Because of reminding the audience what could be described as “memories of other people” with the image that was visible on the poster when she took the road, causing her to become alienated by the Westerner, reinforcing an ethnographic image with her acting in films, and progressing on the path of her choice, this year, The World Mass Media Foundation (Dünya Kitle İletişim Vakfı) decided unanimously to give Aziz Nesin Endeavour Award to Mrs. Şerif Sezer.



**Bu güçlü imge yine bir Kürt kadını (Zazi) olarak *Hakkâri’de Bir Mevsim*’in (Erden Kırıl, 1983) içinde kapıların, pencerelerin ardında izleyicinin karşısına çıkar. Afiş artık acılı kadını üstlenememiş, karlı dağları yüklenmiştir. Yine beyaz ve soğuk. Öğretmenin tanımıyla “soğuk bir yeryüzü cenneti” Hakkâri. Zazi ve diğerleri için cennet mi yoksa cehennem mi? İşte yanıtız bir soru! Sorunun yanıtı Şerif Sezer’in hüznünlü yüzünde, acıdan genç olmasına karşın “eğilmiş” bedenindedir. Gelecek olan kumaya kumaş almaya gittiklerinde kocasının arkasından yürürken yorgun, örselenmiş bedenini sunar onu seyreden izleyiciye Sezer. Artık beden dil olur, dilin tutulduğu yerde. Kumadan kocasını vazgeçirmesi için oğlu konuşur onun yerine öğretmenle. Öylesine umutsuz, öylesine hüznünlü işte.**

**1987’de *Av Zamanı*’nda (Erden Kırıl) yine yerli bir kadın olarak çıkar karşımıza bu kez farklı bir coğrafyada. Cunda adasının yerlisidir, açlıkçısı batılıdır, konuşmak ister ama bu kez de erkek (Aytaç Arman) konuşmaz. “Herkes acı çekemez” dediğinde kendi imgesini özetler. Erkeğin dili açılır: “Doğru herkes acı çekmesini bilmez” der. Şerif Sezer bir kez daha acıyla birleşik varlık oluşturur. Aynı yıl *Her Şeye Rağmen*’de (Orhan Oğuz, 1988) tek umudu satılık bedenidir. Bu bedeni öylesine güzel canlandırır ki 1988’de 1. Ankara Film Şenliği’nde en iyi kadın oyuncu ödülünü alır. ü**

**1990’da Kiraz adına kalbinin camdan olduğunu söyler (*Camdan Kalp*, İzzet Yasar). Umut yine yoktur ama nıza vardır. “*Erik kurusu*” (Füsun Demirel) olarak nitelendirilen kuma eve gelir. Olup bitene tanık olan Kirpi (Genco Erkal) Silverman’ın deyişiyle ötekinin yaralarıyla yaralanma sürecine girer. *Hamam*’da (Ferzan Özpetek, 1997) değişik hazlar vaat eden ama içinde tehdit unsurları da barındıran oryantalist İstanbul imgesinin annesidir. *Mustafa Hakkında Her Şey*’de (Çağan Irmak, 2004) geçmişî yeniden, dilediğince kurabilen, yaralan sarabilen anne imgesiyle karşımıza çıkar. Bu kez de yaraların sarılabileceğini göstererek umut serper yüreklerimize. Belki yarayı kapatmanın sorumluluğunu üstlenmenin de kadına düştüğünü göstererek sürdürür yolculuğunu. Ama ilk imge belleklerde hep vardır ve en etkili olandır.**

## SEÇİL BÜKER

### The Most Influential: The First Image

Once upon a time, there were “cinema artist competitions” organized by the Magazine Ses and Newspaper Saklambaç, and Kadir İnanır, like many others, passed through those competitions. First he had a minor role in the film *Yedi Adım Sonra* (1968). Until now, it is not a story heard for the first time. When they acted with Türkan Şoray in the film *Kara Gözlüm* (1970), directed by Atıf Yılmaz, neither of them knew that they set out to turn into cult players. Kadir İnanır first proved his acting. He won the best actor award in 1973 at the Adana Golden Boll Film Festival with his film *Utaç*. And then he became the unwanted man of the town he went, and sometimes he fought against the bad, and sometimes he became the blind, violin playing lover of the visually impaired Azize and in 1977, in the film *Asya Selvi Boylum Al Yazmalım* (Atıf Yılmaz), he was defined as “ I held his hands, so warm as if his heart was in the deep”. Then “Love requires effort” said Asya and Kadir İnanır took on the image of the male suffering for his love. İlyas (Kadir İnanır) who could not reach her beloved, was involved in mafia in the same year in *Kan* (Remzi Jöntürk, 1977). The audience placed Kadir İnanır in their memory with his acting and his famous answer to the question “Who are you?” : “ I am the insane Kadir” Coming towards 80s (Ömer Kavur in *Ah Güzel İstanbul*, 1981) Cevahir (Müjde Ar) called him “My lover from İstanbul”, but he got on the road at the top of the truck and Cevahir did not wait for him. The job of truck drivers was hard and he became a businessman in *Kırk bir Aşk Hikayesi* (Ömer Kavur, 1981), but could not stop his beloved one from leaving Ayvalık. He could not reach the beloved, this state of non- reaching, the non-completeness of the desire existed in his image and became visible from time to time. As Aysel (Hümeyra) said, “love was perhaps suffering”. He wanted Cevahir and Aysel to desire him, which was a kind of wish to be recognized by them. Both Cevahir and Aysel left him. The image was once damaged in *Selvi Boylum Al Yazmalım*. In *Bir Yudum Sevgi* (Atıf Yılmaz, 1984) when Aygül (Hale Soygazi) said “don’t smoke, it harms you”, she did not know those words had the power of healing one’s wounds. In 1985, after the snakes took their revenge, he set out for endless roads with his ex- lover Sebahat (Zühal Olcay), once again a love story similar to the one expressed by Aysel as : “ I did not forget you, neither. Happiness came and passed” ‘was lived and in the end of the film Hasan set out to search for Sebahat. Would he reach to his beloved one this time? Unknown. *Sen Türkülerini Söyle* (Şerif Gören, 1986), is a film where the ex-lover does not say” happiness came and passed”, but only said “I am busy”, and a broken love story cannot be experienced.

This image is wounded because it does not recognize the desired desire. In *Tatar Ramazan* (Melih Gülgen, 1990), even though Kadir İnanır is recognized in seven walruses, 70 provinces, 700 villages, there is always “suffering”. That hard looking man suffers for Zeynep. In *Komser Şekspir* (Sinan Çetin, 2000), he is loving dad now with a grief of losing his daughter, trying to fulfill his daughter’s last wish. But in fact his suffer from love never ends. In *Gönderilmemiş Mektuplar* (Yusuf Kurçenli, 2003) the wound is bleeding. Cem asks Gülfem (Türkan Şoray) “shall I leave suppressing my love”. And Gülfem says “Go” to Cem who does not leave any further suffer to the others. In the end, Gülfem defines desire, but this time the male blood has chosen to stop itself by punishing itself. Accompanied by the cops, he leaves his beloved one. Is it this bleeding wound that attract women? Years later, in the TV series “80’ler”, a male gets jealous of his wife due to Kadir İnanır, and a fight breaks out and they go to the police station due to Kadir İnanır. The reality turns into image, and image becomes reality.

## SEÇİL BÜKER

### En Etkili Olan: İlk İmge

**1980’de Şerif Sezer sessizce girdi sinemaya. Bir Günün Hikâyesi (Sinan Çetin) töre “kurbanı” iki kadının hikâyesini anlatıyordu: Filmin afişinde kavuşamayan sevgililerin -Fikret Hakan ile Nur Sürer’in- gülen imgeleri vardı. Bundan dolayı afişte Şerif Sezer’i izleyici görmedi. Belki adını bile belleğinde saklayamadı. Şerif Sezer bunun “intikamını” alırcasına *Bir Kürt kadını Ziné* (Yol, Şerif Gören, 1982) olarak Seyit Ali’nin (Tanık Akan) sırtında bir çıkageldi ki! Doğu dendiğinde hemen akıllara gelen sonsuz ve yoğun beyazın ortasında yaşama tutunmaya çalıştı. Yorgundu, bedeni örselenmişti, ruhu aşağılanmıştı ve erkeği onu aslında ölüme götürüyordu. Kendisi öldürmüyordu, dunsun istiyordu. Onun bu yolculuğa dayanamayacağını biliyordu. Aslında yönetmen de biliyordu ve yaşama umuduyla dolarken birini öldürmek daha doyurucu olduğu için kadını yollara düşürmüştü. Filmde Ziné’yi kapıların ardında gördük, “tutukluymu”, kocasına ihanet etmişti. “Yüzüm kara “ dedi de başka bir şey demedi. Afişte gözleri utançla biraz sonra döneceği toprağa yönelmişti. Dolayına sokulan bu imgede bakışını aşağıya indiren kadın, boyun eğmiş, bakışın iktidarını tümüyle seyirciye bırakmıştı. Odakta merkezlenen panoptik bakışa teslim olmuştu. Bu imge kendine bakan var mı onu bile bilmez. Oysa “beyaz” ve Batılı kadın en azından seyredildiğinin farkındadır. Şerif Sezer “suçlu bir Kürt kadının ikonasını” sunar ve belleklerde iz bırakır. Ama ona bakan Batılı öznenin bakışına egemen değildir. Bu durumda gerçek ikonadaki derinliği de yitirmiştir. Bu imge artık Cannes’dan başlayarak tüm dünyayı dolaşacaktır.**

**Bu imge “uzun ömürlüydü”. Metz’in deyişiyle yeni bir imgeyi ondan önce geleni unutarak görebiliriz. Sinematografik imge ya da video imgesi bellek yitimine yol açar. Bundan dolayı bir filmi daha çok içindeki imgelerle değil sinemanın girişinde [şimdilerde internette] filmi temsilen duran afişle anımsanz. Hareketli imge betimlediği şeyi unutulmaya terk ederken, fotoğraf belleğe çok tutarlı ve kalıcı bir biçimde yerleşir. Sinematografik görüntü gibi fotoğraf başka bir imgeye bağlanmaz, her ne gösteriyorsa nesne ya da kişi ona bağlanır ve göstermek istediğini inatla gösterir.**





### Tamer Levent

*Oynamanın ötesine geçip, yazıyor, yönetiyor, sanatsal üreticilik ve yaratıcılığın toplumun her kesimine ulaşması için uğraş veriyor.*

İzmir, 1950 doğumlu. 1977 yılında Ankara Devlet Konservatuvan Yüksek Bölümü’nden mezun. Devlet Tiyatroları’na oyuncu olarak katıldı, kısa sürede yönetmenliği de üstlendi. Daha ilk günden sadece oyuncu/ zanaatkar olmak istemediğini bilirmiş gibi, kazandığı burslarla İngiltere ve Almanya’ da hem eğitimini zenginleştirdi hem de o günden bu yana evrensel olanla bağıını hiç koparmadı.

Sanat sözcüğünün kaynağına hep sadık kaldı, sanatın bir “yapma, eyleme” olduğunu bildi. İlk kez 1981 yılında “Sanata Evet” demeye başladı. Ona bu fikri, Ortadoğu’yu kana bulayan savaşların vermesi Tamer Levent’ in sanat ile hayat arasında kurduğu ilişkiyi göstermesi bakımından önemli. Yaşamak eylemekse ve eylemek sanatsa, insanın hayatını yaşarken aslında sanat yaptığını daha baştan içselleştirmişti. “Sanat kavramının bu zengin öğretisi ile insanlık yaşamının, bizzat kendi kendisini de keşfederek, talep edeceği doğruya ulaşması serüveninin adı” olarak Sanata Evet, dedi. 1994 yılında bu kez Devlet Tiyatroları Genel Müdürü olarak, ülke derin bir ekonomik ve politik krize gömüldüğünde yine “Sanata Evet” diye sesini yükseltti. Sanatın insana düşünmeyi öğrettiğine inanıyordu. Sanatla düşünmeyi öğrenen insanın, hem kendini hem de dünyayı değiştirebileceğini anlamıştı.

## Sanat Çınarı Oak of Art Award Tamer Levent

*Oyunculuk sanatını, sadece sahnede ya da kamera önünde gerçekleştirilen bir eylem olarak görmeyip başlangıçtan bu yana üstlendiği her rolü bilgi ve sorumluluk bilinciyle yapmaya özen göstermiştir. Oynamanın ötesine geçip, yazmış, yönetmiş, sanatsal üreticilik ve yaratıcılığın toplumun her kesimine ulaşması için uğraş vermiştir. Sanatçıların oylarıyla seçilen ilk ve tek yönetici olabilmiş, aldığı yetkiyi, kısa sürmüş olsa da, sanatın toplumla bütünleşmesi ve birbirlerini etkilemesi için paylaşarak kullanmıştır. Dünyanın birçok yerinde oynamış, yönetmiş, öğretmiş ve paylaşmıştır. Türkiye tiyatrosunu dünyaya taşımış, dünya tiyatrosu ile Türkiye’yi buluşturmuş; rol aldığı her sinema filminde görüldüğü süre her ne olursa olsun, inşa ettiği karakterle hikayenin temellerinden biri olabilmiş, seyircinin belleğinde yer etmiştir. Sanatın evrenselden yerele ve tekrar evrensele dönen yolculuğunun izlerini sürmüş, kendinden sonrakiler için özgün izlerini bırakmıştır. Oyunculuk sanatına oyuncu, yazar, yönetmen, yaratıcı ve öğretici olarak kırk yılı aşkın süredir yaptığı özgün ve unutulmaz katkısı nedeniyle Sanat Çınarı Ödülü Tamer Levent’e verilmiştir.*

*He did not see the art of acting as an action performed just on stage or in front of the camera, but he has taken care to perform every role he has undertaken since the beginning with knowledge and responsibility.*

*He has gone beyond playing, wrote, directed, and strived for artistic creativity and creativity to reach all segments of society. He was able to be the first and only manager elected by the votes of the artists, and he used this authority he received by sharing, though short-lived, to integrate art with society and influence each other. He has played, directed, taught and shared in many parts of the world. He brought Turkish theatre to the world and brought Turkey together with world theatre; whatever the length of time he appeared in every motion picture he starred in, he was able to be one of the foundations of the story with the character he had built, and he took place in the memory of the audience.*

*He traced the journey of art which goes from universal to local and back to the universe, leaving his original traces for those after him. Because of his unique and unforgettable contribution to acting art for over forty years as an actor, writer, director, creator and instructor. The Art Plane Award was given to Tamer Levent.*

Dönemin Kültür bakanı Fikri Sağlar, Devlet Tiyatroları yönetiminin seçimle belirlenmesi kararını aldığıında aday oldu. Bakan, sadece sanatçıların değil ışıkçıdan kondüvite tüm çalışanların oy kullanacağını açıkladığında, adayların çoğu çekildi. Kendisi de tüm çalışanların oy kullanmasını savunuyordu. İki aday kaldılar ve Türkiye tarihinde bir devlet kurumunda tüm çalışanların oyuyla seçilen ilk ve tek Genel Müdür, oldu. Tabi ki kısa sürdürüldü bu demokrasi, ama o kısa sürede bile Devlet Tiyatro’ sunu Rusya turmesine götürdü. Sanata evet kampanyasını tüm ülkeye yaydı. Okullarda ve sokaklarda sanat, yaratıcı drama atölyeleri örgütledi.

Yurtiçi ve yurtdışında üniversitelerde “yaratıcı oyunculuk” dersleri verdi. Tiyatroyu sahne ve salonlardan sokağa halka taşıdı. Tiyatronun sadece tiyatrocuların bilip, oynadığı bir sanat değil, bireyin, toplumun, hayatın değişimine aracılık eden bir “eyleme hali” olduğunu eyleme döktü. Türkiye’de eğitimde drama ve yaratıcı drama çalışmalarını başlattı. Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Fakültesi’nde, Eskişehir Anadolu Üniversitesi’nde, New York Üniversitesi Tiyatro Bölümü’nde, Berlin Yüksek Sanat Okulu Tiyatro Bölümü’nde; İngiltere Yorkshire Bretton Hall College’de ve Warwick Üniversitesi’nde “Yaratıcı Oyunculuk” dersleri verdi. Belçika, Lüksemburg ve Macaristan’ da Avrupa Parlamentosu’yla birlikte düzenlenen tiyatro buluşmalarının ilkelerinin oluşturulduğu toplantılara katıldı, komitelerde emek paylaştı.

*He does not see the art of acting as an act performed only on stage or in front of the camera, but takes care to perform every role he has undertaken since the beginning with knowledge and responsibility.*

*He goes beyond acting, writes, directs, and strives for artistic production and creativity to reach every segments of society.*

*He was born in Izmir, 1950. He graduated from Ankara State Conservatory High Department in 1977. He joined the state theatres as an actor and soon undertook directing. As if he knew from day one that he didn’t just want to be a player/ craftsman, he enriched his education in England and Germany with the scholarships he won, and he has never since severed his connection with the universal one.*

*He always stayed true to the source of the word art, knowing that art was a “doing, acting.” He first started saying “Yes To Art” in 1981. This idea was given to him by the wars that turned the Middle East into bloodbath. It is important that it shows the relationship he builds between art and life. If living is action and acting is art, he had internalized the fact that he was actually making art while he was living his life.*

*“This is the name of the adventure that the life of humanity with this rich doctrine of art concept has discovered itself and reaches the truth it will demand”, said “Yes to Art”. As the General Director of State Theaters this time in 1994, he raised his voice as “Yes to Art” again when the country was buried in a deep economic and political crisis. He believed that art teaches people to think. He understood that the person who learned to think with art could change both himself and the world.*

*Fikri Sağlar’s The Minister of Culture times ,he became a candidate when Sağlar decided to elect the state theaters management by election. Most of the candidates withdrew when the minister announced that not only the artists but all the workers from the lighting director to the stage manager house were voting. He advocated that all employees should be able to vote. They were two candidates and he became the first and only General Manager, elected by the vote of all employees at a state institution in the history of Turkey.. Of course, this democracy was carried on for a short time, but even in a short time, he took the State Theatre on a tour of Russia. He spread his “Yes to Art” campaign to the whole country. He organized art and creative drama workshops in schools and streets.*

*He taught “creative acting” classes at universities at home and abroad. He moved the theatre from the stage and halls to the street to the public. He put into action that theatre is not just an art that the theater players know and play, but a “state of action” that mediates the change of the individual, of society, of life. He initiated the study of drama and creative drama in education in Turkey. At Ankara University Faculty of Education Sciences, at Eskişehir Anadolu University, at New York University Theatre Department, at Berlin Higher Art School Theatre Department; at Bretton Hall College in Yorkshire, England, and at The*

*Sanatçının emek örgütlenmesine başından bu yana inandı, inanmakla kalmadı uyguladı. Sanat çalışanını örgütlü yaparken onlarla toplumun iç içe olmasını sağlayacak kurumlar örgütler kurdu, yönetti. 1984 yılında 12 Eylül Darbesinin karanlığında, bir dönem Ankara’ sını sanat aracılığıyla bir araya getiren ve karşı çıkma gücü veren Sanat Ortamı’ nı kurdu. Devlet Tiyatrosu Opera ve Balesi Çalışanları Yardımlaşma Vakfı (TOBAV) Başkanlığı, Tiyatro Oyuncuları Meslek Birliği (TOMEB) kurucu başkanlığı yaptı. Uluslararası Aktörler Federasyonu (FIA- International Federation of Actors) ve Uluslararası Amatör Tiyatrolar Birliği (IATA- International Amateur Theatre Association) gibi uluslararası kuruluşlarda temsilcilik ve yöneticilik yaptı.*

*Sanatsal eylemi tiyatro sahnesinden sinemaya, dizi filmden belgelesele her tür araç üzerinden gerçekleştirdi. İçinde bulunduğu ekipte büyük rol, küçük rol, yan rol terimlerinin anlamsızlığını hep kanıtladı. Meselenin her zaman eylem içinde olan bir karakter inşa etmek olduğunu, sanatın da bizatihi bu inşa süreci olduğunu, hiç aklından çıkmadı. Rol aldığı her sinema/ dizi filminde görüldüğü süre her ne olursa olsun, inşa ettiği karakterle hikayenin temellerinden biri olarak, seyircinin belleğinde yer etti.*

*Çırak ustalaştı ve önce Ankara, sonra Türkiye ve dünyanın Don Kışot sanatçılarından oldu. Ankara’ nın dalları dünyaya yayılan sanat çınarına saygıyla.*

## SELÇUK CANDANSAYAR

*He does not see the art of acting as an act performed only on stage or in front of the camera, but takes care to perform every role he has undertaken since the beginning with knowledge and responsibility.*

*He goes beyond acting, writes, directs, and strives for artistic production and creativity to reach every segments of society.*

*He was born in Izmir, 1950. He graduated from Ankara State Conservatory High Department in 1977. He joined the state theatres as an actor and soon undertook directing. As if he knew from day one that he didn’t just want to be a player/ craftsman, he enriched his education in England and Germany with the scholarships he won, and he has never since severed his connection with the universal one.*

*He always stayed true to the source of the word art, knowing that art was a “doing, acting.” He first started saying “Yes To Art” in 1981. This idea was given to him by the wars that turned the Middle East into bloodbath. It is important that it shows the relationship he builds between art and life. If living is action and acting is art, he had internalized the fact that he was actually making art while he was living his life.*

*“This is the name of the adventure that the life of humanity with this rich doctrine of art concept has discovered itself and reaches the truth it will demand”, said “Yes to Art”. As the General Director of State Theaters this time in 1994, he raised his voice as “Yes to Art” again when the country was buried in a deep economic and political crisis. He believed that art teaches people to think. He understood that the person who learned to think with art could change both himself and the world.*

*Fikri Sağlar’s The Minister of Culture times ,he became a candidate when Sağlar decided to elect the state theaters management by election. Most of the candidates withdrew when the minister announced that not only the artists but all the workers from the lighting director to the stage manager house were voting. He advocated that all employees should be able to vote. They were two candidates and he became the first and only General Manager, elected by the vote of all employees at a state institution in the history of Turkey.. Of course, this democracy was carried on for a short time, but even in a short time, he took the State Theatre on a tour of Russia. He spread his “Yes to Art” campaign to the whole country. He organized art and creative drama workshops in schools and streets.*

*He taught “creative acting” classes at universities at home and abroad. He moved the theatre from the stage and halls to the street to the public. He put into action that theatre is not just an art that the theater players know and play, but a “state of action” that mediates the change of the individual, of society, of life. He initiated the study of drama and creative drama in education in Turkey. At Ankara University Faculty of Education Sciences, at Eskişehir Anadolu University, at New York University Theatre Department, at Berlin Higher Art School Theatre Department; at Bretton Hall College in Yorkshire, England, and at The*



University of Warwick; he taught “creative acting” classes. He attended meetings in Belgium, Luxembourg and Hungary where the principles of theatrical meetings were established and held together with the European Parliament, and labored in committees.

He believed in the organization of the artist’s labor from the beginning, not only did he believe it, but he practiced it. On the one hand, while organizing the art workers, on the other hand, he formed and directed institutions and organizations that would allow society to be intertwined with them. In 1984, in the darkness of the September 12th coup, he founded Art Environment, which brought Ankara together through art and gave it the power to oppose. He served as the President of the State Theater Opera and Ballet Employee Benevolent Foundation (TOBAV) and the founding president of the Professional Association of Theater Actors (TOMEB). He served as representative and manager in international organizations such as the International Federation of Actors (FIA) and the International Amateur Theaters Association (IATA).

He performed the artistic action from the theatre stage to the cinema, from the series to the documentaries through all kinds of instruments. He always proved the meaninglessness of the terms the leading role, figurant, side role in the team he was in. He never forgot that it was about building a character that was always in action, and that art was this process of building itself. Whatever the length of time he appeared in every motion picture/ TV series in which he starred, with the character he built as one of the foundations of the story, he was in the memory of the audience.

He wrote, played, directed, learned, taught, shared in many” scenes “ of the world.

He brought Turkish theatre to the world and brought Turkey together with World Theatre. He traced the journey of art from the universal to the local and back to the universal, opened and opening up original paths for those after himself.

During the 1978-79 art season, when they were still apprentices, they played Lunaçarski’s Liberated Don Quixote play at the Ankara State Theatre. The work, written in 1923, coincides with The End Times of the Proletkult. In the work, Don Quixote, as a hero who speaks the truth that must be, expresses the ideals about the process of the revolution. In the play he plays a young priest who has become a pastor by studying theology. The young priest joins the revolution movement by cutting his hair and removing his priest’s robe during the revolution process, becoming one of the leaders of the revolution. At the end of the play, Don Quixote bids farewell to the young priest, leaves for new happenings that who knows where in the world and in what way to occur, and expresses his views on the ideal life. The ex-young pastor, now the mature leader of the revolution, gives him right and bits farewell to him with saying , “Don Quixote go now, but then come again!”.

The apprentice became a master and became one of the Don Quixote artists first in Ankara, then in Turkey and the world. With respect to the Ankara’s art plane tree its branches spread around the world.

## SELÇUK CANDANSAYAR

## Kitle İletişim Ödülü Mass Media Award Başka Sinema

**Başka Sinema Dağıtım ve Kariyo & Ababay Vakfı’nın işbirliği ile 2013’de “Bize Her Gün Festival” diyerek yola çıkan Başka Sinema, tanıtım filminde Aşk’ı öne çıkarır. 31. Ankara Film Festivali Kitle İletişim Ödülü, bağımsız filmlere ve sanat sinemasına aşkla, tutkuyla bağlanmış sinemaseverler için, birçok şehirde bağımsız sinema salonlarında farklı ülkelerden yaratıcı ve nitelikli yeni filmlere, hatta klasik filmlere festivaller dışında da alan açtığından, yedi yıldır sinefillerin gözbebeği olan Başka Sinema’ya verilmektedir.**

Set out in 2013 with the collaboration of Başka Sinema (‘Another Cinema’) Distribution and Kariyo & Ababay Foundation, saying “Festival to Us Every Day”, Başka Sinema (‘Another Cinema’) highlights love in its promotional film.

It has been the favorite of the cinephiles for seven years, as it creates space for creative and qualified new films and even classic films outside of festivals, in many cities, in independent movie theaters from different countries for cinema lovers who are passionate about independent films and art cinema with love and passion.

Because of these reasons, 31. Ankara Film Festival Mass Communication Award is given to Başka Sinema (‘Another Cinema’).

**Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı, bağımsız filmlere ve sanat sinemasına verdiği destekten dolayı 31. Ankara Uluslararası Film Festivali Kitle İletişim Ödülü’nü “Başka Sinema”ya vermiştir.**

**Salonların dijitalleşme sürecine girmesiyle bağımsız salonların pek çoğu finansal nedenlerle bu duruma ayak uyduramamıştır. Çeşitli festivallerde ses getirmiş yerli ve yabancı filmlerin vizyona girememesi durumu ortaya çıkmıştır. Başka Sinema Dağıtım ve Kariyo & Ababay Vakfı’nın işbirliği ile 2013’te “Bize Her Gün Festival” mottosuyla yola çıkarak, birçok şehirde bağımsız sinema salonlarında farklı ülkelerden yaratıcı ve nitelikli yeni filmleri ve hatta klasik filmleri sinemaseverlerin karşısına çıkarmıştır.**

**“Başka Sinema” filmleri, izleyicisine aynı salonda günde en az üç film sunacak şekilde gösterime sokmuştur ve izleyicilerin görmesine yetecek kadar uzun süre vizyonda tutmuştur. Sürpriz film geceleri, kısa filmler, belgeseller, kült filmler, ön gösterimler ve sonrasında film ekibiyle sohbetler, izleyicinin katkısıyla yaratılacak etkinlikler sunmuştur. “Başka Sinema” seyircilerine sinema salonlarında farklı sinema deneyimleri yaşatarak sinefiller için bir tutku haline gelmiştir.**

The World Mass Communication Research Foundation awarded the 31st Ankara International Film Festival Mass Communication Award to “Başka Sinema (Another Cinema)” for its support to independent films and art cinema.

With the digitalization of the halls, most of the independent halls could not keep up with this situation for financial reasons. The situation has arisen that local and foreign films that make tremendous impact in various festivals cannot be released. In 2013, with the cooperation of Another Cinema Distribution and Kariyo & Ababay Foundation, it launched the motto “Every Day Festival for Us” and presented creative and qualified new films and even classic films from different countries in independent movie theaters in many cities.

“Another Cinema” films were screened in such a way as to present at least three films a day to its audience in the same hall, have been on theaters long enough for the audience to see. Surprise movie nights, short films, documentaries, cult films, pre-screenings and conversations with the film crew afterwards presented events to be created with the contribution of the audience. “Another Cinema” has become a passion for cinephiles by providing its audiences with different cinema experiences in movie theaters.



# Washington'dan Doğru Tarafsız Güvenilir Haber Amerika'nın Sesi'nde...

amerikaninsesi.com  
voanews.com/turkish

twitter.com/VOATurkish  
instagram.com/voaturkish

facebook.com/amerikaninsesi  
youtube.com/voaturkce



**ULUSAL UZUN  
FİLM YARIŞMASI**

**NATIONAL FEATURE  
FILM COMPETITION**



## ULUSAL UZUN FİLM YARIŞMASI SEÇİCİ KURULU

## SELECTION COMMITTEE OF THE NATIONAL FEATURE FILM COMPETITION



### Aylin Zoi Tinel

Müzik tutkusunu amatör olarak devam ettirme kararının ardından, 1994 yılında rejisi asistanı ve editör olarak çalışmaya başladığı Plato Film’de, Otopsi adında bir post prodüksiyon stüdyosu kurdu. Yöneticilik de yaptığı Otopsi stüdyolarında sayısız reklam filmi ve “Propaganda”, “Komiser Şekspir” gibi uzun metrajlı sinema filmlerinin editörlüğünü, ve post danışmanlığını üstlendi. 2003 yılında ödüllü “Crude” filminin editörlüğünü ve post danışmanlığını yaptı. 2003-2006 yılları arasında editörlüğünü yanı sıra, Bahçeşehir, Kadir Has ve Bilgi Üniversitelerinde ders verdi. 2005’te VAV Film Grubu’nun kurucusu ve ortaklarından oldu. 2012 yılında editör arkadaşlarıyla birlikte kurduğu Sivil Editörler çatısı altında reklam, enstelasyon, uzun film ve belgesel gibi farklı disiplinlerde editörlüğe devam etmekte ve müzik çalışmalarını sürdürmektedir. 18. Uçan Süpürge UKFF’de Bilge Olgaç Başarı Ödülünü; “Gölgeler ve Suretler” filmi ile Ankara UFF’de En İyi Kurgu Ödülleri’nin sahibi olmuştur.

After abandoning a budding career as a musician, Aylin entered the film industry as a director’s assistant. By the age of 19 she had gone on to run one of Turkey’s most commercially successful post-production studios, Autopsy. Following this, she edited and supervised post-production on the award winning “Crude”. She was invited to teach at Bahçeşehir, Kadir Has and Bilgi Universities. In 2005 she co-found the Film Collective, Vav Film Group to develop, nurture and support film and documentary projects. In addition to countless commercials, she has edited a variety of feature films, documentaries and art installations. She continues her work at ‘Civil Editors’, an editors collective which she and her editor friends founded. Her awards: Bilge Olgaç Achievement Award-18th Flying Broom IFFF; Best Editing “Shadows and Faces”-Ankara IFF and 47th Antalya IFF; Best Editing “Men on The Bridge”-Ankara IFF.



### Berkay Ateş

1987 yılında İstanbul’da doğdu. 2012 yılında Mimar Sinan GSÜ Devlet Konservatuarı Tiyatro Bölümünden mezun oldu. Konservatuvar yıllarında ve öncesinde birçok özel tiyatrodaki oyunculuk ve asistanlık yaptı. Tiyatro eğitimi sırasında “Meydan” ve “Avlu” isimli oyunları yazıp yönetti. Kurucusu olduğu Tiyatro D22 bünyesinde birçok oyunda oyuncu olarak görev almanın yanı sıra, “Yirmi Beş”, “Karabatak”, “Kuş Öpücüğü” ve sonra olarak da “Hakikat, Elbet Bir Gün” oyunlarında oyuncu ve yazar olarak yer aldı. Tiyatro alanında Direklerarası Ödülleri’nde En İyi Yazar, En İyi Erkek Oyuncu; Yeni Tiyatro Dergisi Ödülleri’nde En İyi Yazar; Ekin Yazın Dostları Ödülleri’nde En İyi Yazar ve 25. Cevdet Kudret Edebiyat Ödülüne layık görülen Ateş, sinema alanında ise Emin Alper’in “Abluka” filmi ile Adana Altın Koza FF’de Umut Veren Erkek Oyuncu Ödülüne; Serhat Karaaslan’ın yönettiği Görülmüştür filmi ile de Ankara UFF’de En İyi Erkek Oyuncu Ödülüne değer görülmüştür. Anne, Gülizar ve Çukur isimli dizilerle de izmini televizyon dünyasına duyurmuştur. Oyunculuk ve yazarlık alanında üretimler vermeye devam etmektedir.

Born in Istanbul, 1987. He graduated from Mimar Sinan FAU State Conservatory Theater Department. He worked as an actor and assistant in many private theaters before and during his studies at the conservatory. During his education, he wrote and directed the plays called “Meydan (The Square)” and “Avlu (The Yard)”. In addition to taking part in many plays in Theater D22, which he was the founder of, he took part in “Yirmibeş (Twenty Five)”, “Cormorant”, “Kuş Öpücüğü (Bird Kiss)” and later in “Hakikat, Elbet Bir Gün (The Truth, Of Course One Day)” as both actor and writer. Ates, who was deemed worthy of Best Writer, Best Actor in Theater Direklerarası Awards; Best Writer in New Theater Magazine Awards; Best Writer in the Culture Summer Friends Awards, the 25th Cevdet Kudret Literature Award, received the Promising Actor Award at the Adana Golden Boll FF with the movie “Abluka (Frenzy)” by Emin Alper in the cinema field; he also was awarded as the Best Actor at the Ankara IFF with the film “Görülmüştür (Passed by Censor)” by Serhat Karaaslan. Anne, Gülizar and finally Çukur has made his name known to the television world. He continues to produce in the field of acting and writing.



### Tuğçe Altuğ

İstanbul’da doğdu. Pera Güzel Sanatlar Lisesi Tiyatro Bölümünü birincilikle bitirdikten sonra Mimar Sinan Devlet Konservatuarı Tiyatro Bölümünden 2010’da mezun oldu. Dot, İkinci Kat, B planı gibi tiyatroalarda çeşitli oyunlarda rol aldı. İlk oyunu Punk Rock ile Afife Jale Ödülleri’nde oyuncu grubuyla birlikte Tiyatroda Yeni Kuşak Özel Ödülü’nü paylaştı. Kabileler oyununda gösterdiği performansla Afife Jale, Sadri Alışık gibi önemli ödüllere sahip oldu. İlk uzun filmi, Sundance Büyük Jüri ödülü başta olmak üzere birçok ödül kazanan, Kelebekler ile Ankara Uluslararası Film Festivali ve Sadri Alışık Oyuncu Ödülleri’nde En İyi Kadın Oyuncu ödülleri aldı. Televizyon, sinema ve tiyatro oyunları ile kariyerine devam etmektedir.

Tugce Altug was born in Istanbul. She studied acting in high school then attended Mimar Sinan Conservatory. She premiered in a play called Punk Rock and received ‘Ensemble Award’ as part of the group. Then she acted in a play called ‘Tribes’ and received best actress as a supporting role in Afife Jale Theatre Awards and Sadri Alışık Theatre Awards. In 2018 she acted in a movie called ‘Butterflies’ which won numerous awards including The Grand Jury Award in Sundance Film Festival. Tugce Altug received best actress award in Ankara International Film Festival and Sadri Alışık Cinema Awards for her performance in ‘Butterflies’.



### Uğur Vardan

1964 Zonguldak’ta doğdu. Orta ve lise eğitimini Sakarya Arifiye Öğretmen Okulu’nda tamamladı, İTÜ’de mimarlık okuduktan sonra meslek olarak gazeteciliği seçti. Basın dünyasına Erkekçe dergisi ile adım attı. Arkitekt, Antrakt, Sinema Gazetesi, Aktüel, FHM gibi yayın organlarında çalıştı. Kapanana kadar Radikal Gazetesi Spor Servisi Şefi ve sinema yazarıydı. Daha önce birçok festivalde jüri üyeliği yapan Vardan, halen Hürriyet Gazetesi Hafta Sonu Ekler Editörü ve sinemaspor yazarıdır.

He was born in 1964. He completed his secondary and high school education at Arifiye Öğretmen Okulu, Sakarya, then studied architecture at İTÜ - Istanbul Technical University, but chose journalism as a profession, His first professional experience was ‘Erkekçe’ followed by Arkitekt, Antrakt, Sinema Gazetesi, Aktüel and FHM. He was both writing movie critics, and the chief of the Sports Service of Radikal, Turkish daily newspaper until it was closed. Currently, he writes movies and sports at Hürriyet, and weekend inserts editor. He has been jury member in several movie festivals.



### Yeşim Ustaoğlu

“Bir Anı Yakalamak”, “Magnafantagna”, “Düet”, “Otel” gibi ödüllü kısıllarının ardından yönettiği ilk uzununu “İz”, Nurnberg, Moskova ve Göteburg FF gibi dünyanın çeşitli festivallerinde gösterildi ve İstanbul FF’de En İyi Film seçildi. İkinci uzununu “Güneşe Yolculuk” ile Berlin’de En İyi Avrupa Filmi Ödülü ve Barış Ödülü’nün yanı sıra, Ankara Uluslararası FF’de En İyi Film, En İyi Yönetmen ve En İyi Senaryo ödülleri kazandı. Berlin FF Panorama bölümünde prömiyerini yapan “Bulutlan Beklerken”, Sundance/NHK Uluslararası Film Yapımcıları Ödülünü kazanırken, “Pandora’nın Kutusu” ile San Sebastian FF’de En İyi Film ve En İyi Kadın Oyuncu başta olmak üzere pek çok festivalden ödül aldı. Venedik’te prömiyerini yapan “Araf”, Abu Dhabi ve Split Mediterranean FF’de En İyi Film seçilirken, Moskova, Tokyo, Pune gibi festivallerden kadın oyuncu dalında ödüller kazandı. Toronto’da prömiyerini yapan “Tereddüt”, Antalya ve İstanbul FF’de En İyi Film, En İyi Yönetmen, En İyi Kadın Oyuncu dallarında ödüller topladı. Yeni film projesi üzerine çalışmalarını sürdürmektedir.

After making several award winning shorts in Turkey, Ustaoglu made her first feature film “The Trace (İz)” which was presented at numerous international festivals, including Moscow and Göttingen and won the Best Film Award at İstanbul FF. Ustaoglu received international recognition for her 1999 film, “Journey To The Sun (Güneşe Yolculuk)” which competed in Berlinale and received the Best European Film Award and the Peace Prize before sweeping the İstanbul FF by winning Best Film. Her third film, “Waiting for the Clouds (Bulutlan Beklerken)” premiered in 2014 Berlinale Panorama and was awarded NHK Sundance - International Film-maker’s Award. Ustaoglu’s fourth feature, “Pandora’s Box (Pandora’nın Kutusu)” premiered in Toronto and won Best Film and Best Actress Awards in San Sebastian FF. Her fifth feature “Somewhere in Between (Araf)” premiered in Venice FF, won Best Film Award in Abu Dhabi FF and Split Mediterranean FF, as well as Best Performance in Moscow, Tokyo and Pune FF. Her last film “Clair Obscur (Tereddüt)” world premiered in International Toronto FF and awarded internationally and nationally around the world, such as Best Film, Best Director, Best Actress, Best Script at Antalya and İstanbul FF. She is developing her current project “Left Over”.

## ULUSAL UZUN FİLM YARIŞMASI SİYAD SEÇİCİ KURULU

## SIYAD SELECTION COMMITTEE OF THE NATIONAL FEATURE FILM COMPETITION



### Hasan Nadir Derin

1975 yılında Ankara'da dünyaya geldi. Gazi Üniversitesi, Endüstri Mühendisliği Bölümü'nden mezun olduktan sonra Orta Doğu Teknik Üniversitesi'nin aynı bölümünde yüksek lisans yaptı. 1990'ların sonundan itibaren kendi kurduğu web sitesi Sinema Manyakları başta olmak üzere Beyazperde ve Pera Sinema gibi web siteleri ile Altyazı Sinema Dergisi, Antrakt Haftalık Sinema Gazetesi, Agos Gazetesi gibi çeşitli basılı yayın organlarında sinema üzerine yazıları yayımlandı. 10 yıl boyunca Gölge e-Dergi'de yazdı. Radikal Gazetesi'nin 2000'li yılların sinema yazarı yarışmasında ilk 10'a kaldı. 2015 yılından beri SIYAD üyesidir ve Kanal B'de haftalık film yorumları yapmaya ve çeşitli medyalarda yazmaya devam etmektedir.

He was born in Ankara, 1975. After graduating from the department of Industrial Engineering in Gazi University, he got a master's degree from the same department in Middle East Technical University. He has launched his own website, Sinema Manyakları, near the end of the 1990s. In addition to his website, he has published articles on cinema especially on web sites such as Beyazperde and Pera Sinema. Moreover, he has written articles for various printed media such as Altyazı Magazine, Antrakt Weekly Cinema Newspaper and Agos Newspaper. He wrote articles for Gölge e-Magazine for ten years. He finished Radikal Newspaper's "film critic of the 2000s" competition at the top 10. He has been a member of SIYAD since 2015. He participates in weekly film commentary for Channel B and writes film critics in various media.



### Kurtuluş Özyazıcı

1971 yılında doğdu. ODTÜ Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi Bölümünden mezun oldu. Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Radyo, Televizyon ve Sinema bölümünde yüksek lisans yaptı. 1999'dan itibaren TRT'de prodüktör olarak görev yapmaktadır. Radyoda eğitim-kültür, sinema, edebiyat, spor gibi farklı alanlarda programlar hazırladı. Film müziklerinden oluşan ve TRT Radyo-3'te yayınlanan "Gözüm Kulağım Sinema" programını on yıl boyunca hazırladı ve sundu. Yurtiçi ve yurtdışında radyo yarışmalarında jüri üyeliği yaptı. Radyo yayıncılığıyla ilgili ulusal ve uluslararası eğitimler vermektedir. Farklı film festivallerinde program seçici ve editör olarak görev alan Kurtuluş Özyazıcı'nın çeşitli sinema dergilerinde ve derleme kitaplarda yazıları bulunmaktadır.

Born in 1971. Graduated from Political Science and Public Administration Department in METU. Took his masters degree on Radio, Television and Cinema at the Institute of Social Sciences in Ankara University. Being a producer since 1999 in TRT, he produced many programmes about culture and education, cinema, literature and sports. His soundtrack programme "Gözüm Kulağım Sinema (Hearing Cinema)" was broadcasted ten years on TRT Radio-3. He has been a jury member at radio competitions in Turkey and abroad. He is also an instructor on radio broadcasting. He has been a programme advisor and editor in some film festivals. His articles about cinema were published in magazines and books.



### Kerem Akça

30 Ekim 1983, İstanbul doğumlu. İlkokulu Işık Lisesi'nde, liseyi Saint Joseph Lisesi'nde bitirdi. 20 yıllık film eleştirmeni. 2000 & 2001'de New York Üniversitesi'nin Tisch School of the Arts, 'Filmmaker's Workshop' başlıklı yaz kurslarına katılıp 2 kısa film çekti. 2007'de Bilgi Üniversitesi'nin Sahne ve Gösteri Sanatları Yönetimi bölümünden mezun oldu. Popüler Sinema Dergisi, Empire Türkiye Dergisi'nde editörlük ve yazarlık yaptı. 2008-2017 arasında Habertürk'te sinema yazarıydı, 2017'den itibaren ise Posta'nın sinema yazarlığını üstlendi. 2012'de TRT 1 "Kaba Kurgu" programının editörlüğünü yaptı. 2015 & 2016'da Malatya Uluslararası Film Festivali'nde, 2017 & 2018'de ise Uluslararası Adana Film Festivali'nde Program Direktörü olarak çalıştı. 2018'de ilk kitabı Yerli "Sinemada Hollywood Kuşağı"nı çıkardı.

He was born in 1983 in İstanbul. He completed his primary and secondary education at Işık High School and Saint Joseph High School. In 2000 & 2001 he attended the "Tisch School of Arts" and "Filmmaker's Workshop" at New York University and he shot two short films. He graduated from İstanbul Bilgi University, Department of Arts and Cultural Management in 2007. He has been a film critic for 20 years. He has worked as editor and film critic in several publications, including monthly cinema magazines "Popüler Sinema" and "Empire Turkey". He worked as the film critic at Habertürk between 2008-2017, and since 2017 he has been writing for Posta. In 2012, he worked as the editor of "Kaba Kurgu" at TRT1. He also worked as a Program Director at the Malatya International Film Festival in 2015 & 2016, and at the International Adana Film Festival in 2017 & 2018. In 2018, he released his first book, "Sinemada Hollywood Kuşağı".

## Ulusal Uzun Film Yarışması National Feature Film Competition



Ümit  
Ünal

1965'te İzmir, Tire'de doğdu. Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-Televizyon Bölümünden mezun oldu. Halit Refiğ'in yönettiği "Teyzem", Atıf Yılmaz'ın yönettiği "Hayallerim, Aşkım ve Sen", Sinan Çetin'in yönettiği "Berlin in Berlin" gibi sinema filmleri ile "Tatlı Betüş" gibi televizyon dizilerinin senaryo yazarı olarak tanındı. "Teyzem" senaryosuyla 1986 Milliyet Gazetesi Senaryo Yarışmasında Birincilik Ödülünü aldı. Yönettiği ilk uzun metrajlı film "9" birçok ödül kazandı ve 2003 Yabancı Dilde En İyi Film Oscar Ödülü için Türkiye'nin adayı olarak seçildi. Yazıp yönettiği filmlerin yanı sıra, beş kitabı yayınlanan ve resim çalışmalarını da bulunan Ünal, iki kişisel sergi açtı ve üç kitap resimledi.

Born in 1965, in Turkey. He studied Cinema-TV at Dokuz Eylül University. Ümit Ünal is the scriptwriter for over a dozen feature films including "My Aunt" (Teyzem), "My Dreams, My Love and You" (Hayallerim, Aşkım ve Sen), and "Berlin in Berlin". His first feature film as a director is "9" which won many awards in various film festivals and was the Official Turkish Entry for the 2003 Academy Award for Best Foreign Language Film. Beside writing and directing feature films, he has published five books, opened two personal exhibitions and illustrated three book.

### Filmografi / Filmography

2017 **Sofra Sırları** / Serial Cook

2011 **Nar** / The Pomegranate

2010 **Ses** / The Voice

2010 **Kaptan Feza**

2008 **Gölgesizler** /Shadowless

2007 **Ara**

2004 **Anlat İstanbul (Fareli Köyün Kavalcısı)** / Istanbul Tales (segment "Fareli Köyün Kavalcısı")

2002 **9**



## Aşk, Büyü vs. Love, Spells and All That

Türkiye Turkey / 2019 / 96' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / İngilizce Altyazı  
English Subtitles

Yönetmen / Director: Ümit Ünal

Senaryo / Screenplay: Ümit Ünal

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Türksöy Gölebeyi

Sanat Yönetmeni / Art Director: Elif Taşçıoğlu

Kurgu / Editing: Ümit Ünal, Melike Kasaplar

Oyuncular / Cast: Ece Dizdar, Selen Uçer, Ayşenil Şamlıoğlu, Damla Ersan, Murat

Toprak, Uygur Özçelik, Emrah Kolukısa, Tonguç Radar, Şirzat Bilallar

Yapımcılar / Producers: M. Tayfur Aydın, Ümit Ünal, Fuat Volkan

Yapım Şirketi / Production Company: MTA Film

Türkiye ve Dünya Hakları / World Sales: MTA Film

E-posta / E-mail: aydntayfur@gmail.com

**Hepimiz bir şeylere inanıyoruz. İnanığımız şeylere hayatımızı adıyoruz. "Aşk, Büyü, vs.", aşka ve doğa ötesine duydukları inancı sorgulayan iki kadının hikayesi. Reyhan Yirmi yıl önce adalı bir yaşlı kadına bir aşk büyü yaptırmıştır. Eren büyüye inanmaz ama ya bir gerçeklik payı varsa diye düşünmeden duramaz. Bu aşktan vazgeçemeyeceğine göre, ne yapıp edip bu büyüyü bozdurması gerekmektedir. İki kadın Büyükada'da eski bir aşkın, eski bir büyü'nün peşinde, tek günlük bir yolculuğa çıkarlar.**

We all believe in some ideas and dedicate our life to them. "Love, Spells and All That" is the story of two women who question their belief in love and metaphysics. Reyhan believes what brings Eren back is not love but a "spell". She had had a love spell put on Eren 20 years ago. Eren is not superstitious but she can't help questioning if the spell is real. She can't give up Reyhan so she somehow has to get this spell undone. Two women start a daylong journey in Büyükada after an old love affair and an old spell.



Leyla  
Yılmaz

Leyla Yılmaz Bursa'da doğdu. İstanbul Üniversitesi Arkeoloji Bölümü'nden mezun oldu. New York Üniversitesi'nde (NYU) sinema eğitimine devam etti. 2006 yılında Fikri Görsel Sanatlar isimli platformu kurdu. İlk filmi "Bir Avuç Deniz"i 2011 yılında çekti. Antalya Film Festivalinde Seyirci Ödülü kazanan "Bilmemek", yönetmenin ikinci filmidir.

Born in Turkey. Yılmaz graduated in Archaeology and Art History from Istanbul University and went on to study Film at NYU. In 2006, she founded Fikri Visual Arts, a creative platform. Yılmaz wrote and directed her first feature, "A Handful of Sea" (Bir Avuç Deniz) in 2011. "Not Knowing" which won Audience Award from Antalya Film Festival is her second feature film.

### Filmografi / Filmography

2011 **Bir Avuç Deniz** / A Handful of Sea



## Ulusal Uzun Film Yarışması National Feature Film Competition

## Bilmemek Not Knowing

Türkiye Turkey / 2019 / 95' / DCP / Renkli Color / Türkçe, Turkish / İngilizce Altyazı  
English Subtitles

Yönetmen / Director: Leyla Yılmaz

Senaryo / Screenplay: Leyla Yılmaz

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Meryem Yavuz

Sanat Yönetmenleri / Art Directors: Serdar Yılmaz

Kurgu / Editing: Osman Bayraktaroğlu

Oyuncular / Cast: Senan Kara, Yurdaer Okur, Emir Özden, Levent Üzümcü, Çetin Sarıkartal, Ulaşcan Kutlu

Yapımcılar / Producers: Evren Parlar, Chris Eelsey, Ateş İlyas Başsoy

Yapım Şirketi / Production Company: Fikri Görsel Sanatlar

Türkiye ve Dünya Hakları / Turkey Sales: Fikri Görsel Sanatlar

E-posta / E-mail: evren@fikri.com.tr

**Selma ve Sinan birbirine tahammülünü yitirmiş mutsuz bir çift, oğulları Umut ise kendini tanımaya ve kanıtlamaya çalışan bir delikanlıdır. Üçü de hayatlarından memnun değildir ve kendilerini kuşatılmış hissetmektedir. Lise sonu su topu takımında yer alan Umut'un hakkında eşcinsel olduğu dedikodusu yayılır. Selma ve Sinan, yolunda gitmeyen evlilikleriyle mücadele ederken Umut ortadan kaybolur.**

Selma and Sinan are frustrated with each other after years of marriage. Their son, Umut, is trying to get to know and prove himself. All three are dissatisfied with their lives. Umut is a water polo player in high-school. When a fellow player spreads a rumor that Umut is gay, he refuses to comment. While Selma and Sinan struggle with their failing relationship, Umut's persistent silence over his sexuality simply exacerbates the problem until one day Umut disappears.



## Ulusal Uzun Film Yarışması National Feature Film Competition



Faysal  
Soysal

1979'da Batman'da doğdu. Şiir ve sinema ile daha yakından ilgilenmek için Tıp Fakültesini bıraktıktan sonra, İstanbul Üniversitesi Eczacılık Fakültesinden mezun oldu. Tahran Sanat Üniversitesi'nde Sinema Yönetmenliği ve aynı yıllarda Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi'nde Yeni Türk Edebiyatı bölümünde Yüksek Lisans yaptı. Tahran'daki eğitimi sürecinde uluslararası festivallerde gösterilen ve çeşitli ödüller alan 4 tane kısa film çekti. 2008 yılında bir bursla New York film akademisine seçilip 4 adet kısa film çekti. 2009 yılında Saraybosna Film Festivali Genç Yetenekler Kampüsüne seçildi. 2013 yılında çektiği ilk uzun metraj filmi "Üç Yol" birçok festivalde gösterilip ödüller aldı. Al Jazeera Türk ve TRT Belgesel için Afrika ve Bosna'da belgeseller çekti. Gönüllü yardım kuruluşlarında görev aldı. Şiir kitapları ve çeviri kitapları yayınladı.

Born in Batman, 1979. He left medical school to focus on poetry and cinema and he graduated from the Istanbul University Faculty of Pharmacy. He earned his Master's degrees in Film Direction from Tehran University of Art and in New Turkish Literature from Van Yüzüncü Yıl University. He did 4 short films in Tahran, which were awarded at international film festivals. In 2008, with a scholarship, he attended to the New York Film Academy and directed 4 short films. He was selected for Talent Campus of Sarajevo Film Festival at 2009. He did his first feature film "Crossroads" which was filmed in Turkey and Bosnia, got many awards from film festivals. He did documentary series for Al Jazeera and TRT.

### Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography

2013 Üç Yol / Crossroads

2007 Kayıp Zaman Düşleri / Dreams of Lost Time (kısa/short)

2006 Annem Olduğum Gün / The Day I Became My Mother (kısa/short)

2005 Yasak Rüya / Forbidden Dream (kısa/short)



## Ceviz Ağacı Silenced Tree

Türkiye Turkey / 2019 / 118' / DCP / Renkli Color / Türkçe, Turkish / İngilizce Altyazı  
English Subtitles

Yönetmen / Director: Faysal Soysal  
Senaryo / Screenplay: Faysal Soysal  
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Vedat Özdemir  
Sanat Yönetmenleri / Art Directors: Natali Yeres, Neziha Başçı  
Kurgu / Editing: Mostafah Khergepoosh  
Müzik / Music: Payam Azadi  
Oyuncular / Cast: Serdar Orçin, Sezin Akbaşoğulları, Kübra Kip, Mert Yavuzcan, Şebnem Dilligil, Rıza Akın  
Yapımcı / Producer: Faysal Soysal, Ali Noori Oskouei  
Yapım Şirketi / Production Company: Balkon Film, Farabi Cinema Foundation  
Dünya Hakları / World Sales: Arthod Entertainment  
E-posta / E-mail: balkon@balkonfilm.com

Birçok açıdan silik ve pasif karaktere sahip edebiyat öğretmeni Hayati, karısı tarafından hor görülüp terk edilir. Bir süre sonra kasabada kimliği belirlenemeyen bir kadın cesedi bulunur. Hayati, başkasına ait cesedin karısına ait olduğunu kabul edip başkasının işlediği cinayeti üstlenir.

Hayati is a small-town literature teacher and a one hit wonder author who tries helplessly to hold on to his past: his shattering marriage, his sick old mother, a decaying walnut tree and the memory of his father. Instead of moving on with his life and taking control, he passively accepts its blows and is only interested in digging into the past, until his discovery forces him to confront his own weakness and answer the question: is standing idle while witnessing evil being done is just as much of a sin as doing it?



Eylem  
Kaftan

Boğaziçi Üniversitesi Felsefe Bölümünde okudu. Boğaziçi Üniversitesi'nden mezun olduktan sonra İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde, ardından Kanada'da York Üniversitesi'nde Sinema ve TV yüksek lisansı yaptı. Bu belgesellerden "Vendetta Song" 2005 yılında Kanada'nın pek çok festivalinden önemli ödüllerle döndü. Üçüncü belgeseli "Bledi, Evimiz Burası" TeleQuebec kanalında gösterildi. Al Jazeera Belgesel kanalına "Dreamcatchers" isimli bir program serisi yaptı. Al Jazeera Türk Kanalı için yaptığı filmlerden "Aşk ve Ceza Sahası", "Sevgilim Saraybosna" ve "Seeing isn't Everything" Al Jazeera English ve World kanallarında gösterildi. 2006'dan beri Türkiye'de TRT ve Al Jazeera Network'una dış yapımlar ve iç yapımlar olarak yazar, yönetmen ve yapımcı olarak belgeseller ve programlar hazırladı. Kaftan aynı zamanda İstanbul Bilgi Üniversitesi ve Kadir Has Üniversitesi'nde sinema ve proje geliştirme dersleri verdi. TRT Belgesel'de "Biçiftlik" isimli program dizisinde yönetmen ve sunucu olarak çalıştı. Al Jazeera World için "Massacre in Rabia"yı hazırladı. İlk uzun filmi "Kovan" En İyi Yönetmen dahil, pek çok uluslararası festivalden önemli ödüllerle dönmüştür.

She studied Philosophy at Boğaziçi University. Then completed Masters program in Film and Video at York University in Canada. Kaftan wrote and directed "Vendetta Song" produced in co-production with the National Film Board of Canada. This documentary has received several awards. Her documentary "Bledi, This is Our Home" is made for the Quebec broadcaster Télé-Québec. In 2010, Kaftan made a documentary series for Al Jazeera documentary channel, called the "Dreamcatchers". She worked for Al Jazeera Network and produced several documentaries which were shown at Al Jazeera English channel including "The Passion and Penalty", "Sarajevo, My Love", "Seeing isn't Everything". Kaftan also worked as a presenter for a TV series for TRT named "Biçiftlik". She made the film "Massacre in Rabia" for Al Jazeera World. Her first feature film "The Hive" won several awards from international film festivals, including Best Director.

### Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography

2016 Flashpoint (belgesel / documentary)

2015 Years After Madimak (belgesel / documentary)

2013 Sevgilim Saraybosna (belgesel / documentary)

2006 Bledi, Evimiz Burası (belgesel / documentary)

2005 İsmi Güzide (belgesel / documentary)

1999 Bak Devlet Baba (belgelel / documentary)

1999 A Swan Story (kısa / short)

## Ulusal Uzun Film Yarışması National Feature Film Competition

## Kovan The Hive

Türkiye Turkey / 2019 / 93' / DCP / Renkli Color / Türkçe, Turkish / İngilizce Altyazı  
English Subtitles

Yönetmen / Director: Eylem Kaftan  
Senaryo / Screenplay: Eylem Kaftan  
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Serdar Ünlütürk  
Sanat Yönetmenleri / Art Directors: Erdinç Aktürk  
Kurgu / Editing: Erkan Erdem  
Müzik / Music: Emir Ersoy  
Oyuncular / Cast: Meryem Uzerli, Feyyaz Duman, Hakan Karsak, Burcu Salihoglu, Sennur Nogaylar, Dizem Kaftan  
Yapımcılar / Producers: Canol Balkaya, Eylem Kaftan  
Yapım Şirketi / Production Company: CABA  
Türkiye ve Dünya Hakları / Turkey and World Sales: CABA  
E-posta / E-mail: eylemkaftan21@gmail.com

Almanya'da işleri bir türlü istediği gibi gitmeyen Ayşe, annesinin hastalandığı haberini almasıyla Artvin'e gider. Annesi ölmeye yakın Ayşe'ye annesinden yadigar arılığını emanet eder. Bir zamanlar dillere destan bal çıkaran aralık, yok olmanın eşliğine gelmiştir. Ayşe başta karşı çıksa da gönlü annesinin son isteğini reddetmeye izin vermez. Tuttuğunu koparan mizacıyla, çocukluğunun masalsı balını bir dünya markasına çevirme hayalini kısa sürede yaşam amacı haline getirir. Ancak Ayşe'nin hayalini hiç beklenmedik bir misafir bozacak, Ayşe'yi kaçınılmaz bir sürece sokacaktır.

Ayşe drives to her hometown as she learns that her mother is gravely ill. In Artvin, she is confronted with what will radically change her life, the bee hive that has been left to her by her mother. Ayşe isn't enthusiastic about the hive but she can't say no to her mother's final wish. The beehive hasn't produced honey for several years. Ayşe dedicates herself to produce honey from the hive which long lost its fertility. In time she is determined to produce a glamorous trademark honey. But unexpected visitors destroy her plans.





## Ulusal Uzun Film Yarışması National Feature Film Competition



**Maryna Er  
Gorbach,  
Mehmet  
Bahadır Er**

Çok kültürlü yönetmen çift ilk sinema filmleri olan “Kara Köpekler Havlar”i ve sonrasında *Sev Beni*’yi beraber çekti. Sonraki filmlerinde de bu beraberlik devam etti. Birlikte çektikleri üçüncü uzun filmleri “Omar ve Biz”in prömiyeri Varşova Film Festivali’nde gerçekleşti. Yönetmen çift 2017 yılı itibari ile Avrupa Film Akademisi tarafından Akademi Üyeligi’ne kabul edildi.

The director duo made their debut feature, “Black Dogs Barking” in 2009, followed by “Love Me” in 2014. They have continued co-directing ever since. Their third feature together, “Omar and Us” premiered at the Warsaw International Film Festival. They were accepted to the Academy Membership by the European Film Academy as of 2017.

### Filmografi / Filmography

2013 *Sev Beni* / *Love Me*

2008 *Kara Köpekler Havlar* / *Black Dogs Barking*



## Omar ve Biz Omar and Us

Türkiye Turkey / 2019 / 104' / DCP / Renkli Color / Türkçe, Arapça Turkish, Arabic / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director: Mehmet Bahadır Er, Maryna Er Gorbach**  
**Senaryo / Screenplay: Mehmet Bahadır Er**  
**Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Aydın Sarıoğlu**  
**Sanat Yönetmenleri / Art Directors: Atilla Çelik**  
**Kurgu / Editing: Maryna Er Gorbach, Aziz İmamoglu**  
**Oyuncular / Cast: Cem Bender, Tajsher Yakub, Menderes Samancılar, Hala Alsayanah, Uygur Tamer, Ushan Çakır, Timur Ölkebaş, Ali Emrah Doğan**  
**Yapımcı / Producer: Mehmet Bahadır Er**  
**Yapım Şirketi / Production Company: Protim V.B.**  
**Türkiye ve Dünya Hakları / World Sales: Mehmet Bahadır Er**  
**E-posta / E-mail: mehmetbahadir@gmail.com**

İsmet uzun yıllar sınır görevi yaptıktan sonra emekli olmuş bir askerdir. İletişim kurmakta zorlanan yapısı sebebiyle oğlu kendisinden kaçarak Amerika'ya gitmiştir. Karısı Fetihe de oğlunun yanına gitmek istiyordur. Türkiye-Yunanistan sınırındaki yazlık bir sitede kışın da yaşamaya devam eden İsmet, komşusu Sabri'nin hayatını kurtaran iki göçmeni evinde misafir etmeye başlamasıyla kendisini hesap etmediği olaylar içinde bulur. Göçmenlik konusunu komşuluk teması üzerinden işleyen “Omar ve Biz”; sahip olduğumuz mülkiyet ve statülerimizin hayatta özgür kararlar vermemizi ne derece etkilediğini kurduğu yalın dünyada yansıtan, politik bakış açıları önyargılarımızla yüzleşmemizi sağlayacak bir filmidir. Filmin ana karakterleri Omar ve Mariye Türkiye’de geçici göçmen olarak yaşayan Suriyeli iki oyuncu tarafından canlandırılmaktadır.

Ismet is a Turkish soldier, who was on duty at the border as a Commander of the Coast Guard and recently got retired. Now as a civilian, he struggles to communicate with his family and people surrounding him. His only son abandoned him and left to the U.S. Now his wife wants to join her son, too. After suddenly becoming neighbors with two Syrian refugees (Omar and Mariye) at his house near the Turkish-Greek border and the humane experience he has to live through, he now has to face his prejudices and his political view. “Omar and Us” has a good production story to tell; Professional actors Taj Sher Yakub (Omar) and Hala Alsayasneh (Mariye) starring in this movie are two Syrian refugees who live in Turkey under temporary immigration status.



**Mehmet Emin  
Yıldırım**

Erzurum’da doğdu. Makine mühendisliği ve Felsefe eğitimlerinin yanı sıra, Sinema-TV yüksek lisansı yapmıştır. 2014-2018 arasında reklam, tanıtım ve animasyon filmleri üretmiş, müzik klipleri çekmiştir. 200’e yakın firma için tanıtım videoları hazırlamıştır.

Born in Erzurum. Yıldırım holds bachelor degrees both in mechanical engineering and philosophy. He took his master’s degree in the department of Cinema-TV. He has produced advertisement, promotional and animated films and shot music videos between 2014 and 2018. He has produced promotional videos for approximately 200 companies.

### Filmografi / Filmography

2011 *Tanrı* (kısa / short)

2011 *Memur* (kısa / short)

2008 *Çocuk Oyunu* (kısa / short)

2007 *Tesadüf* (kısa / short)

2007 *Ben, Sen, O* (kısa / short)

2006 *Dost Kazığı* (kısa / short)



## Ulusal Uzun Film Yarışması National Feature Film Competition

## Şair The Poet

Türkiye Turkey / 2020 / 99' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / İngilizce Altyazı English Subtitles

**Yönetmen / Director: Mehmet Emin Yıldırım**  
**Senaryo / Screenplay: Mehmet Emin Yıldırım**  
**Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Hakan Körezli**  
**Sanat Yönetmeni / Art Director: Ahmet Karalı**  
**Kurgu / Editing: Caner Küçük**  
**Müzik / Music: Bülent Ünal**  
**Oyuncular / Cast: Hakan Atalay, Melissa Özge Yıldırım, Sedat Kalkavan, Bilal Çatalçekiç, Suna Selen, Tonguç Oksal, Batur Belirdi, Açelya Dadalı, Mertkan Arat, Hazal Manduz, Baran Manduz**  
**Yapımcılar / Producers: Mehmet Emin Yıldırım, M. Tayfur Aydın**  
**Yapım Şirketi / Production Company: Meyfilm Film Production, MTA Film**  
**Türkiye ve Dünya Hakları / World Sales: Meyfilm Film Production, MTA Film**  
**E-posta / E-mail: mey@meyfilm.com**

Ahmet Dirimlioğlu psikoloji temalı romanlar yazan bir yazardır. Yeni romanını yazabilmek adına ormanın içinde bir ev satın almıştır. Bir gece arabasıyla ormanın içindeki çeşmeden su doldurmaya gider. Dönüşte teybin ayarları ile uğraştığı dikkatsiz bir anında bir şeye çarpar. Ahmet etrafı araştırır; ama kazaya sebep olan şeyle ilgili hiçbir şey göremez. Ahmet’in zaten karışık olan zihni yaşadığı mahallenin keşmekeşliği ve mahallelinin kazadan haberdarlığına tavırları yüzünden daha da bulanıklaşacaktır.

Ahmet Dirimlioglu is an author who writes psychological novels. He buys a house in the middle of the woods to attain the peace and quiet while writing his new work. On a night when he drives to the communal fountain, he hits something in an inattentive moment when he deals with the settings of the tape. He finds no traces of this incident although he looks around. The confused mind of him will become more blurred due to the chaos of the neighborhood and the attitude of the neighborhood as if they are aware of the accident.

## Ulusal Uzun Film Yarışması National Feature Film Competition



### Onur Ünlü

1973'te İzmit'te doğdu. Anadolu Üniversitesi, İletişim Sanatları Bölümünden mezun oldu. Daha sonra Marmara Üniversitesi İletişim Bilimlerinde yüksek lisansını tamamladı. Karlovy Vary, Toronto ve Moskova Film Festivallerinin de aralarında olduğu Ulusal ve uluslararası festivallerde gösterilen ve ödüller alan birçok filmin yönetmenliğini ve senaristliğini üstlenmiştir. "Beş Şehir" filmiyle Altın Koza, Altın Portakal ve SİYAD'dan ödüller aldı. İstanbul Film Festivalinde "Sen Aydınlatırsın Geceyi" filmiyle Altın Lale En İyi Film Ödülünü, "İtirazım Var" filmiyle En İyi Yönetmen Ödülleri aldı. Aynı filmle Altın Portakal Film Festivalinde En İyi Senaryo ve En İyi Yönetmen ödüllerine layık görülen Ünlü, "Aşkın Gören Gözlere İhtiyacı Yok" filmiyle Uluslararası Adana Film Festivalinde En İyi Film ve En İyi Yönetmen Ödüllerini kazandı.

Born in İzmit, 1973. He studied Communication Sciences at Anadolu University, and then he completed his masters degree at Marmara University Faculty of Communication. His films have been screened at International Film Festivals such as the Karlovy Vary, Toronto and Moscow. He was granted awards by the Golden Boll and Golden Orange Festivals and SİYAD for his 2009 film "Five Cities". He won the Golden Tulip Award at the International İstanbul Film Festival with "Thou Gilds the Even" and won the Best Director award in 2014 with "Let's Sin". With the same film, he collected the Best Script and Best Director awards at the Antalya Golden Orange Film Festival. With the film "Blind in Love", he won the Best Director and Best Film Awards in 24. International Adana Film Festival.

#### Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography

2018 Put Şeylere / Put to the Things

2017 Cingöz Recai

2017 Aşkın Gören Gözlere İhtiyacı Yok / Blind in Love

2017 Kırık Kalpler Bankası / The Bank of Broken Hearts

2014 İtirazım Var / Let's Sin

2013 Sen Aydınlatırsın Geceyi / Thou Gild'st the Even

2011 Celal Tan ve Ailesinin Aşırı Acıklı Hikayesi / The Extreme Tragic Story of Celal Tan and His Family

## Topal Şükran'ın Maceraları The Adventures of Sukran the Lame

Türkiye Turkey / 2019 / 75' / DCP / Renkli Color / Diyalogsuz No Dialogue

Yönetmen / Director: Onur Ünlü

Senaryo / Screenplay: Onur Ünlü

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Vedat Özdemir

Sanat Yönetmeni / Art Director: Çağrı Aydın

Kurgu / Editing: Ayris Alptekin

Müzik / Music: FitiSound

Oyuncular / Cast: Demet Evgar, Serhat Kılıç, Ayşe Melike Çerçi, Halil Babür, Bora Akkaş

Yapımcı / Producer: Tanay Abbasoğlu

Yapım Şirketi / Production Company: TN Yapım

Türkiye ve Dünya Hakları / World Sales: TN Yapım

E-posta / E-mail: tanay@tnyapim.com.tr

10 yaşında geçirdiği bir kazadan dolayı sakat kalan ve hayatı boyunca insanlarla ortak bir nokta bulmaya çalışan Şükran'ın diyalogsuz ve trajikomik bir hikayesidir Topal Şükran'ın Maceraları. Şükran insanlarla bağ kurmak için ne kadar çabalasa da, özellikle karşı cins ile olan ilişkilerinde hep hüsrarla karşılaşır ve sonunda hem cinsine yönelir. Ancak burada da hüsrarla karşılaşacaktır ve tekrar yere düşecektir. Şükran'ın, insanlarla iletişime girme çaresizliğinin, izleyici olarak bizim çaresizliğimizden pek de bir farkı yoktur.

A non dialogue film about a young woman called Sukran, who has an accident when she is 10 years old and stays crippled for the rest of her life. Throughout the film, she seeks to create a common ground with other people. Despite her hunger to do so, she fails with people of the opposite sex, and so turns to her own gender. Again, she meets with failure; and again, she is knocked sideways. Just like all of us, Şükran keeps looking helplessly for ways to communicate with other people until the bitter end. Her helplessness may not be the exact same to our own helplessness as spectators, but they are indeed in very close proximity.



### Erkan Yazıcı

1974 yılında Of'ta doğdu. İlkokulu ve liseyi burada bitirdi. 2000 yılında Cumhuriyet Üniversitesi Sosyoloji bölümünden mezun oldu. 2002 yılında psikolojik danışman olarak çalışmaya başladı. 2011 yılında Plato Film Meslek Yüksekokulu'nun paydaşı olduğu bir projeye katılarak bir yıl süreyle sinema eğitimi aldı. Halen Arnavutköy ilçesinde psikolojik danışman olarak çalışmaktadır.

Born in Of, Trabzon, 1974. He studied sociology at Cumhuriyet University. In 2002 he started his career as a counselor. He completed his film education at Plato Film School in 2011. He's still working as a counselor in Arnavutköy district of İstanbul.

#### Filmografi / Filmography

2014 Sessizliği Kırma / Dato Gabunia (belgesel /documentary)

2012 Kirinta'ya Veda



## Ulusal Uzun Film Yarışması National Feature Film Competition

## Uzak Ülke Faraway Land

Türkiye Turkey / 2020 / 93' / DCP / Renkli Color / Türkçe, Yunanca Turkish, Greek / İngilizce Altyazı English Subtitles

Yönetmen / Director: Erkan Yazıcı

Senaryo / Screenplay: Erkan Yazıcı

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Murat Karabina

Sanat Yönetmeni / Art Director: Şeref Yazıcı

Kurgu / Editing: Umut Sakallıoğlu

Müzik / Music: Burak Beşir

Oyuncular / Cast: Haydar Şişman, Abdurrahman Gönan

Yapımcı / Producer: Altın Yazıcı

Yapım Şirketi / Production Company: Keyfilm Prodüksiyon

Türkiye ve Dünya Hakları / World Sales: Keyfilm Prodüksiyon

E-posta / E-mail: k.erkanyazici@icloud.com

Bir Trabzon Rum'u olan on iki yaşındaki Paris, babasının annesine yonttuğu anıyı almak için kamptan kaçır. Kampa geri döndüğünde kafile gitmiş ve kamp boşaltılmıştır. Yeni rejim savaş yorgunu Binbaşı Osman'ı düşman ilan etmiş ve mübadillerin boşalttığı kampa kapatmıştır. Köklerin ve bağlılığın sorgulandığı kamp, yeni gemi gelene kadar ikisine vatan olacaktır.

Paris, who is 12-year-old Greek from Trabzon, escapes from the camp to take the keepsake inherited from his father. When he comes back to the camp again, refugees have already gone and the camp has been vacated. The new regime declares war worn Major Osman as traitor and he is arrested in the camp which is vacated by the exchanges. The camp where roots and fidelity are questioned will be a country for both, until new ship will berth.

## Ulusal Uzun Film Yarışması National Feature Film Competition



Cihan  
Sağlam

1985'te doğdu. Cihan Sağlam, Beykent Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Oyunculuk ve Sinema TV Bölümlerinden mezun oldu. 2010 yılında İstanbul'da The Club isimli sanat kolektifini açtı ve 2014 yılına kadar Sanat Yönetmeni olarak görev aldı. Tiyatro oyun yazarlığının yanında televizyon ve sinema sektöründe senarist ve senaryo danışmanı olarak da çalışmaktadır. Sağlam, Beykent Üniversitesi Sinema-TV bölümünde doktora programına devam etmektedir.

Born in 1985. Cihan Sağlam, graduated with double major from Beykent University, Departments of Cinema TV and Performing Arts. In 2010, he founded and worked as Art Director of The Club which is an independent theatre and cinema company in Istanbul. He works as screenwriter consultant for theatre, TV series and movies. Sağlam, is studying for PhD in the Cinema TV department at Beykent University.

**Filmografi / Filmography**  
2015 *Sen de Tanık Ol / Be Witness* (belgesel / documentary)  
2014 *Babamın Hayali / (belgesel / documentary)*  
2014 *Kor* (kısa / short)



## Uzun Zaman Önce Silenced Tree

Türkiye/Turkey / 2019 / 119' / DCP / Renkli/Color / Türkçe/Turkish / İngilizce/Altyazı/English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Cihan Sağlam  
**Senaryo / Screenplay:** Cihan Sağlam  
**Görüntü Yönetmeni / Director of Photography:** Deniz Pişkin  
**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Ufuk Özek  
**Kurgu / Editing:** Cihan Sağlam  
**Müzik / Music:** Uygur Yiğit  
**Oyuncular / Cast:** Onur Dikmen, Serdar Orçin, Nihan Okutucu Dengiz, Reha Özcan, Ümit Çırak, Esra Bezen Bilgin  
**Yapımcılar / Producers:** Armağan Lale, Cenk Özçelik, Cihan Sağlam, Cavit Çetin Güner  
**Yapım Şirketleri / Production Companies:** CSC Film, Kuzen Film, Filmada  
**Türkiye ve Dünya Hakları / World Sales:** CSC Film  
**E-posta / E-mail:** armagan@filmada.net

Ahmet (32), kasabada bir kuaför dükkânı işleten Sevgi (30) ile evlidir. İkilinin evlilikleri bir süredir yolunda gitmemektedir ve Ahmet, eşinin kendisini aldattığından şüphelenmektedir. Bu güvensiz ve endişeli hal, kasabaya gelen bir yabancıyı Ahmet tarafından fark edilmesiyle zirveye ulaştır. Bir gece yarısı, kasabanın uzağındaki köhne bir gaz istasyonunda bulunan Mehmet'in telefonu çalar. Arayan korku ve panik içerisinde Ahmet'tir. Mehmet, kardeşine yardım etmekten başka çaresi olmadığını anlar. Bu uzun ve karanlık gecede iki kardeş, kendilerini beklenmedik bir şekilde işledikleri cinayetin ortasında bulur.

Ahmet is married to Sevgi who runs a hair salon in town and their marriage has not been on track for some time. Ahmet suspects his wife has been cheating on him. Ahmet's insecure and anxious state reaches its peak when he notices a foreigner in town. One night, at an old gas station out of town, Mehmet's phone rings. Ahmet is at the end of the line, panicked and in fear. Mehmet realizes that he has no choice to help his brother. In this long and dark night, the two siblings unexpectedly find themselves in the middle of a homicide they have committed.



www.nurool.com.tr



## ULUSAL BELGESEL FİLM YARIŞMASI SEÇİCİ KURULU

## SELECTION COMMITTEE OF THE NATIONAL DOCUMENTARY FILM COMPETITION



### Doç. Dr. Nihan Gider Işıkman

Başkent Üniversitesi, GSTMF, Film Tasarımı Bölüm Başkanlığını yürütmektedir. Belgesel Sinema, Belgesel Film Yapımı, Sinemada Yönetmenlik, Sinemada Yapımcılık gibi dersleri sürdürmektedir. Çalışmaları yaratıcı endüstrilerde önemli bir alan olan sinema, belgesel sinema, gerçeğin yeniden sunumu çerçevesinde belgesel sinemada farklı anlatım formları üzerine yoğunlaşmıştır. Yapım ve yönetimini üstlendiği belgesel filmlerle ödüller kazanmış, uluslararası festival programlarında yer almıştır.

Assoc. Prof. Dr. Nihan Gider Işıkman  
She is the head of Film Design Department at Başkent University Faculty of Fine Arts, Design and Architecture. She continues her classes such as Documentary Cinema, Documentary Film Making, Directing in Cinema, Being Producer in Cinema. Her work has focused on different forms of expression in documentary cinema within the framework of cinema, documentary cinema and the representation of reality, which is an important field in creative industries. She won awards with documentary films, which she produced and directed, and took part in several international festival programs.



### Rena Lusın Bitmez

Yönetmen, senarist, yapımcı, fotoğrafçı. İstanbul'da doğdu. Yıldız Teknik Üniversitesi'nin ardından Marmara Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-TV Bölümünü bitirdi. Tiyatro Araştırma Laboratuvarında (TAL) Ayla Algan, Beklan Algan'dan oyuncu yönetimi, dramaturji, drama eğitimi aldı. Genellikle kendi yazdığı, yönettiği projelerini hayata geçirdi. "Sevgi Çıkmazı", "İstanbul Meyhaneleri", "Suç Senin", "Başka Zaman Başka Bir Yer", "Gitmek Üzerine Söyleyemediklerim", "Savaş ve Barış" adlı filmlerinin yapımcılığını, yönetmenliğini, senaristliğini üstlenen Rena Lusın Bitmez "Tanrı Göçmen Çocukları Sever mi Anne?" filmiyle 38. İstanbul Film Festivali ve 30. Ankara Uluslararası Film Festivali'nde En İyi Belgesel Film ödülleri aldı.

Director, screenwriter, producer, photographer. She was born in Istanbul. After Yıldız Technical University, she graduated from Marmara University Faculty of Fine Arts, Cinema-TV Department. At the Theatre Research Laboratory (TAL), she took player directing, dramaturgy, drama classes from Ayla Algan and Beklan Algan. She implemented projects that she usually wrote and directed herself. Rena Lusın, who has produced, directed and scripted her films titled "Aşk Çıkmazı (The Love Stalemate)", "İstanbul Meyhaneleri (Istanbul Taverns)", "Suç Senin (It's Your Crime)", "Başka Zaman Başka Bir Yer (Another Time An Another Place)", "Gitmek Üzerine Söyleyemediklerim (What I Couldn't Say About Leaving)", "Savaş ve Barış (War and Peace)", received "Best Documentary Film Award"s at 38th Istanbul Film Festival (IKSV) and the 30th Ankara International Film Festivals with her film named "Tanrı Göçmen Çocukları Sever mi Anne? (Does God Love Immigrant Children, Mom?)"



### Zeynep Gülru Keçeciler

1974 yılında Konya'da doğdu. 1996 Yılında Ankara İletişim Fakültesi Radyo Televizyon Bölümünden Mezun oldu. Aynı sene TRT Belgesel Programlar Müdürlüğünde Yardımcı Yönetmen olarak göreve başladı. 1998 yılında City Üniversitesinde 'Çok Kültürlü toplumlarda Medya Politikaları' üzerine Yüksek Lisansını tamamladı. 2001 yılından beri TRT 'de Belgesel Prodüktörü olarak görev yapmaktadır. Çok sayıda Belgesel ve Televizyon programları mevcuttur.

She was born in Konya in 1974. She graduated from Radio and Television Department of Ankara University Communication Faculty in 1996. In the same year, she started working as an assistant director in the Directorate of Documentary Programs of TRT (Turkish Radio and Television Corporation). She completed her master's degree in 'Media Politics in Multicultural Societies' at City University in 1998. She has been a documentary producer at TRT (Turkish Radio and Television Corporation) since 2001. She has numerous documentaries and television programs.



## Ulusal Belgesel Film Yarışması National Documentary Film Competition



Turgay  
Kural

1984 Malatya doğumlu olan Kural, Erciyes Üniversitesi Radyo Sinema Televizyon Bölümünde lisans ve yüksek lisans eğitimlerini tamamlamıştır. Yerel ve ulusal gazetelerde muhabir ve temsilcilik görevlerinin yanı sıra belgesel sinema projelerinde yönetmen ve kameraman olarak görev alarak Türkiye'ye yurt dışı platformlarda dereceler kazandırmıştır.

Born in Malatya, 1984. He completed his undergraduate and graduate studies at Erciyes University Radio Cinema Television Department. He worked as a reporter and representative in local and national newspapers. He also worked as a director and cameraman on award-winning documentary projects.

## Ada'm

Türkiye Turkey / 2020 / 20' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

Yönetmen / Director: Turgay Kural  
Dünya Hakları / World Sales: Turgay Kural  
E-posta / E-mail: kuralt84@gmail.com

14 yıl önce hayat arkadaşını kaybederek, Tunceli'nin Pertek ilçesi sınırlarında yer alan Keban Barajı üzerindeki adada, 14 yıldır tek başına yaşayan Ziya Abay'ın zorlu yaşamını ve bu süreçte; hem bulunduğu adaya diktiği 3500 ağaçla hem de Pertek dağlarına diktiği ağaçlarla çevresini tek başına nasıl değiştirdiğini konu ediniyor.

It's a tale of "how one man alone can dramatically change his environment's destiny". It tells us the story of Ziya Abay's difficult life who lost his wife 14 years ago and decided to move to an island in Keban Dam, located in the Pertek county, Tunceli. He lived alone on the island for 14 years and had difficulties not just because he was all alone, he also planted and took care of both 3500 trees on the island and the other trees on the Pertek mountains.



Yasin  
Semiz

1986 yılında İstanbul'da doğdu. İlk ve orta öğrenimini İzmir'de tamamladıktan sonra eğitimine ODTÜ Mühendislik Fakültesi'nde devam etti. 2010 yılından itibaren dikey geçiş yaptığı sinema sektöründe çeşitli görevlerde çalıştıktan sonra "Eymir Neden Paylaşamadı?" isimli ilk belgeselini tamamladı. Çalışmalarını bağımsız olarak devam ettirebilmek için 2016 yılında kurduğu Luwi Film'de çalışmalarına devam etmektedir. Yönetmen, Belgesel Sinemaclar Birliği üyesidir.

Born in Istanbul, 1986. After completing his primary and secondary education in Izmir, he continued to his education at the Engineering Faculty of METU. After working in various positions in the film industry, he completed his first documentary titled "Eymir" in 2014. He continues to his works at Luwi Film, which he founded in 2016 in order to continue his works independently. He is a member of the Association of Documentary Filmmakers.

Filmografi / Filmography

2014 Eymir Neden Paylaşamadı? / Eymir



## Ulusal Belgesel Film Yarışması National Documentary Film Competition

## Asfaltın Altında Dereler Var! Under The Road, The River!

Türkiye Turkey / 2019 / 51' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

Yönetmen / Director: Yasin Semiz  
Dünya Hakları / World Sales: Luwi Film  
E-posta / E-mail: info@luwifilm.com

Kavaklıdere, Hoşdere, Bentderesi, Cevizlidere, İncesu caddesi... Ankaralıları farkında değiller ama her gün Ankara'nın sokak ve caddelerinde yürürken aslında yer altında kalmış derelerin üstünden geçiyorlar. "Asfaltın Altında Dereler Var!" belgeseli, Ankara'nın kayıp derelerinin izini sürüyor ve bu derelerin tekrar gün yüzüne kavuşturulması için verilen mücadeleye ışık tutuyor.

Kavaklıdere, Hosdere, Bentderesi, Cevizlidere, Incesu avenue... Ankara residents are not aware, but every day while walking on the streets and avenues of Ankara, they are actually passing over the underground streams. "Under the road, the river!" documentary traces the lost streams of Ankara and sheds light on the struggle to bring these streams back to the daylight. "dere" means "stream" in Turkish.

2019 13. Uluslararası Mimarlık ve Kent FF En İyi 3. Belgesel Ödülü  
2019 13th İstanbul International Architecture And Urban FF 3rd Best Documentary Award

## Ulusal Belgesel Film Yarışması National Documentary Film Competition



Onur  
Erkin

İlk ve orta eğitimini Aydın'da tamamladıktan sonra Selçuk Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümünü bitirdi. Çeşitli kısa film ve belgeseller çekiyor.

After completed his primary and secondary education in Aydın, he graduated from Selçuk University Radio, Television and Cinema Department. He is making short films and documentaries.

Filmografi / Filmography  
2017 Yamı Direk



## Ege'nin Son Baharı The Last Spring Of Aegean

Türkiye Turkey / 2019 / 23' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

Yönetmen / Director: Onur Erkin  
Dünya Hakları / World Sales: Onur Erkin  
E-posta / E-mail: onurerkin.09@gmail.com

Yeşilliyle doğasıyla ülkemizin en verimli topraklarına sahip olan Aydın'ın jeotermal elektrik üretim santralleri ile bir yok oluşa sürüklenişini ve topraklarına sahip çıkmaya çalışan ege insanının bu yok oluşu durdurmak için verdikleri mücadeleyi ele alır.

It discusses the drift of Aydın, which has the most productive lands of our country with its green nature, to a disappearance with its geothermal power generation plants and the struggle of the Aegean people who are trying to protect their lands to stop this destruction.



Hakan  
Aytekin

1961'de Ankara'da doğdu. Ankara Üniversitesi Basın ve Yayın Yüksek Okulu'nda lisans, Marmara Üniversitesi'nde yüksek lisans, Maltepe Üniversitesi'nde doktora eğitimini tamamladı. Akademik çalışmaları özellikle belgesel sinema alanında yoğunlaştı. Öğrencilik yıllarında Suha Ann'la başladığı belgesel alanında kameraman, senarist ve yönetmen olarak çok sayıda ürün verdi. Belgesel alanında ulusal ve uluslararası ödüller kazandı. Kurmaca olarak yazdığı senaryoların yanı sıra, çeşitli dergilerde yayınlanan makale, öykü ve denemeleri ile üç kitabı bulunmaktadır. Maltepe Üniversitesi İletişim Fakültesinde öğretim üyesi ve Radyo, Televizyon ve Sinema Bölüm Başkanı olarak çalışmaktadır.

Born in Ankara, 1961. He completed his undergraduate degree in A.U. Technical School of Press and Broadcast and graduated from Maltepe University Social Sciences Institute Communication Sciences Division. He has many productions as a scenarist and director in documentary film field which he had started with Suha Ann in his school years. He won national and international awards in this field. Beside the scenarios he has written in fictional movie field he also has three books and articles, stories, essays which were published in various magazines. Currently he is working as Asist. Prof in Maltepe University Communication Faculty and as head of department in Maltepe University Radio Cinema and Television Department.

Filmografi / Filmography  
2007 Yarına Bir Harf  
2001 Işık Sesini Arıyor...  
2000 Keşfin Kıyısında  
2000 İki Dünya Arasında

## Ulusal Belgesel Film Yarışması National Documentary Film Competition

## enstAntane Instant

Türkiye Turkey / 2019 / 63' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

Yönetmen / Director: Hakan Aytekin  
Dünya Hakları / World Sales: Özcan Geçer  
E-posta / E-mail: ozcangeceer@gmail.com

1980'li yılların sonlarında Mardin-İdil'de çekilen, Süryanilerin bir arada bulunduğu sıradan bir toplu fotoğraf karesinden hareket edilen filmde, uluslararası göç "gidenler" ve "kalanlar" bağlamında ele alınıyor. Fotoğrafta yer alan 18 kişinin bugün dokuzu Almanya'da, yedisi İsviçre'de yaşıyor. Türkiye'de kalan ise sadece iki kişi. Belgesel film geçmişin bir "an"ını bugünün anlarıyla bir araya getiriyor. Bir enstantane üzerinden "gitmek mi zor, kalmak mı, yeniden bir arada olmak mı?" sorularına yanıt aranıyor.

In the film shot in Mardin-İdil in the late 1980s, based on a photograph of an ordinary group of Syriacs, international migration is addressed in the context of "outgoings" and "leftovers". Nine of the eighteen people in the photo live in Germany today and seven live in Switzerland; only two people remaining in Turkey. The documentary film combines a "moment" of the past with the moments of today; searching for answers over a snapshot, "Is it hard to go, stay or be together again?"





## Ulusal Belgesel Film Yarışması National Documentary Film Competition



Ayten Başer  
Yetimoğlu

2008 yılında İstanbul Üniversitesi Radyo, Sinema ve TV Bölümünden mezun oldu. 2009 yılında İstanbul Üniversitesi Sosyoloji Bölümünde yan dal ve 2011 yılında Marmara Üniversitesi Sinema-TV Bölümünde yüksek lisans eğitimini tamamladı. Yalova Üniversitesi'nde öğretim görevlisi olarak çalışmakta ve Marmara Üniversitesi Sinema Anabilim dalında doktora eğitimine devam etmektedir.

She graduated from Istanbul University, Department of Radio Cinema Television in 2008. She graduated from Istanbul University Sociology Department as minor program in 2009. She completed her master's degree at Marmara University, Cinema-TV Department in 2011. She is working as an instructor in a Yalova University and getting her PhD at Marmara University.

**Filmografi / Filmography**  
**2018 40 Sabun 40 Kazan Su** 40 Soap 40 Cauldron Water  
**2014 Çerçeve** Frame  
**2011 Davutpaşa'nın Külleri** The Ashes of Davutpaşa  
**2009 Dokunma** Don't Touch  
**2007 Dön Oyun Oynayalım** Game



## İçimdeki Küller Ashes in My Heart

Türkiye Turkey / 2019 / 45' / DCP / Renkli Color / Türkçe / English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Ayten Başer Yetimoğlu  
**Dünya Hakları / World Sales:** Ayten Başer Yetimoğlu  
**E-posta / E-mail:** aytoba@gmail.com

31 Ocak 2008 tarihinde Zeytinburnu/Davutpaşa Emek İş Hanında bulunan maytap atölyesinde meydana gelen patlama da yirmi bir işçi hayatını kaybetti ve yüzün üzerinde işçi ise yaralandı. "Kaza değil bu bir cinayet" diyen aileler sorumluların yargılanması için bir araya gelerek seslerini duyurmaya, sorunlarını çözmeye, yaralarını sarmaya çalışmışlardır. Belgesel; yakınlarını kaybeden ailelerin sekiz yıllık mücadelelerini ve patlamanın ardında vermiş oldukları hayat mücadelesini konu almaktadır.

On January 31st, 2008, 21 workers lost their lives and more than 100 people injured in the sparkler shop in Zeytinburnu/ Davutpaşa commercial building. The worker's families who said "This is not an accident, this is a murder." tried to raise their voice and tried to solve their problems by becoming together for prosecution of those responsible. This documentary is about the worker's families who put up a fight for eight years and their struggle for life behind the explosion.



Şirin Bahar  
Demirel

Galatasaray Üniversitesi Sinema-TV Bölümünden mezun olduktan sonra, Fransa'da Paul Valery Üniversitesi'nde Kültürel Projelerin Sanat Yönetimi üzerine yüksek lisansını tamamladı. Yönetmenin ilk orta-uzun metrajlı belgeseli "Kadınlar Ülkesi", 56. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Belgesel Ödülü aldı. Demirel, fotoğraf, kolaj, video ve film çalışmalarına Türkiye ve ABD'de devam ediyor.

Şirin Bahar Demirel is a Turkish visual artist working primarily in the mediums of film and photography. She studied cinema in Istanbul, Turkey and got her MA in Artistic Direction of Cultural Projects in Montpellier, France. She makes documentary films with an experimental and playful approach. Her works generally mix what is political and personal. Recent festivals and exhibitions that she participated in include Ars Electronica Festival, Austria; Transmediale Arts and Digital Culture Festival, Berlin; Kassel Documentary Video and Film Festival. She currently lives and works between Istanbul, Turkey and the USA.

**Filmografi / Filmography**  
**2015** Life looks for life  
**2013 Leviathan'la Yaşamak** Living with Leviathan  
**2012 Bütün Gözlerim** All My Eyes



## Ulusal Belgesel Film Yarışması National Documentary Film Competition

## Kadınlar Ülkesi Women's Country

Türkiye Turkey / 2019 / 52' / DCP / Renkli Color / Arapça, Türkçe, İngilizce Arabic, Turkish, English / Türkçe İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Şirin Bahar Demirel  
**Dünya Hakları / World Sales:** Şirin Bahar Demirel  
**E-posta / E-mail:** sirinbahar@yahoo.com

Çoğu zaman anılar ve kişiler üzerinden tanımladığımız ev, sağlam, koruyucu ve kalıcı mıdır yoksa geçici ve soyut mu? Kaçılacak bir yer midir, sığınılacak bir yer mi? Yoksa gittiğimiz her yere bizimle gelen bir hissiyat mı? Bir yanda milyonlarca insanın güvenli bir ev bulabilmek için ölümcül yolculuklar yaptığı, bir yandan da uzayda yaşanabilecek yeni gezegenler keşfedildiği bir dönemde, bu sorular, Türkiye'den ABD'ye taşınan bir yönetmenin kişisel sorgulamasından daha fazlasının cevaplarını arıyor. Suriye'deki savaş yüzünden evlerinden edilip Florida'ya yerleştirilen Fatima ve Huda da bu arayaşa katılarak, yabancı bir yerde yeni bir ev kurmanın, sevdiklerini geride bırakmanın ve hatıralarla bugünün iç içe geçmesinin ne demek olduğu üzerine, kendi sözlerini söylüyor.

"Women's Country", follows the director's everlasting search for the meaning of home. Often defined by memories and people, is it transient or stable? And can it be tied to a location? In an era where thousands of people are making perilous journeys to find a safe home while others discover new habitable planets in space, these questions cover more than the personal questioning of a Turkish filmmaker moving to the USA. Displaced by the war in Syria and resettled in Florida, USA, Fatima and Huda join her in the exploration of what does it mean to build a new home; to leave things and people behind, by choice or not, and how the past is weaved into the present.

**2019 56. Antalya Altın Portakal FF, En İyi Belgesel Ödülü**  
2019 56th Antalya Golden Orange FF, Best Documentary Award

## Ulusal Belgesel Film Yarışması National Documentary Film Competition



Gökçin  
Dokumacı

1989 yılında İstanbul'da doğdu. Kocaeli Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümünü bitirdi. Bitirme projesi olarak çekmiş olduğu "Kovan" adlı belgeselle yurtiçi ve yurtdışında birçok festivale katıldı. 2018 yılında Kültür ve Turizm Bakanlığının desteği ile ilk uzun metraj belgeselini çekti. Taner Akvardar, Özer Kızıltan gibi usta yönetmenlere asistanlık yaptı. Yönetmenliğini yaptığı projeler dışında, sektörde yardımcı yönetmen olarak çalışmaktadır.

Born in İstanbul, 1989. He graduated from Kocaeli University Radio, Television and Cinema. He participated numerous national and international festivals with his documentary "Kovan" which was also his graduation project. On 2018, he filmed his first feature-length documentary with the support of Ministry of Culture and Tourism of Turkey. He served as assistant for important directors like Taner Akvardar and Özer Kızıltan. Besides the projects he directs, he works as an assistant director on several projects.

**Filmografi / Filmography**  
**2018 Sanatın 7 Eli**  
**2012 Kovan**



## Kuyudaki Taş The Stone in The Well

Türkiye Turkey / 20 / 78' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

**Yönetmen / Director: Gökçin Dokumacı**  
**Dünya Hakları / World Sales: Alper Kaya**  
**E-posta / E-mail: alpekaya@gmail.com**

İşğin içinde kırılmış tüm renkleri görenlerin, ışığını kaybetmişlere yol gösterme çabasıdır bu.  
Akıl yordamıyla özgürleşmiş zihinlerdeki gerçeğin yansımasıdır.  
Güneşi göremeyen, müziği duyamayan, yüzmeyi ve de uçmayı bilmeyenlere uzanan yardım sesidir bu.  
Kırk kilitli kapının ardında kalabalık zihinler...  
Bilinç ve köprü altlarından incelikli bir muhabbet.  
İster dinleyin bu kelamı ister tıkayın kulaklarınızı.  
İster inanın gerçeklere ister çekin vurun aklınızı.  
Gerçek görünür bazen, bazen de görünmez.

The ones who see all the colors that are refracted within the light, this is the effort to show the way for the ones who has lost their light.  
It's the reflection of the truth of freed minds through reasoning.  
This is the helping voice for the ones who do not see the sun, do not hear the music, and who do not know how to swim or fly.  
Crowded minds behind the forty locked door...  
A delicate conversation in consciousness and below bridges.  
Either listen to these words or close your ears.  
Either believe the truth or shoot your mind.  
Sometimes the truth will show, sometimes it won't.



Ayşegül Selenga  
Taşkent

Ankara'da doğdu. Sırasıyla Hacettepe Üniversitesi'nde, Amerikan Kültürü ve Edebiyatı lisans, İngiltere Southampton Solent Üniversitesi'nde Medya Çalışmaları yüksek lisans eğitimini tamamladıktan sonra ABD Buffalo New York Devlet Üniversitesi'nden doktora derecesini aldı. Belgesel ve bağımsız sinema üzerine eğitim gördü. İlk belgeseli "Volga, Volga: Şizofreni ile Yaşamak" ile 19. Ankara Uluslararası Film Festivali'nde Jüri Özel Ödülünü kazandı. İkinci belgeseli "Umudun Kızları" 2012 Roma Bağımsız Film Festivali'nde Mansiyon Ödülünü aldı. ABD ve Türkiye'de akademide dersler verdi.

Born in Ankara, Aysegul Selenga Taskent earned her BA degree in American Literature. She received an MA degree in Media Studies in England. With a full scholarship, she earned an MFA degree in Media Arts Production at SUNY, Buffalo, USA. Her first documentary "Volga, Volga: Living with Schizophrenia" won the Jury Prize in the 19th Ankara International Film Festival. Her second documentary "Girls of Hope" received the 2012 Rome Independent Film Festival Honorable Mention Award. Her art focuses on social issues, human rights, love and peace.

**Filmografi / Filmography**  
**2008 Volga Volga: Şizofreniyle Yaşamak / Volga, Volga: Living with Schizophrenia**  
**2012 Umudun Kızları / Girls of Hope**



## Ovacık

Türkiye Turkey / 2019 / 92' / DCP / Renkli Color / Türkçe, Zazaca Turkish, Zaza / Türkçe İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director: Ayşegül Selenga Taşkent**  
**Dünya Hakları / World Sales: Notus Film, Delizia Flaccavento**  
**E-posta / E-mail: delizia.flac@gmail.com**

Fatih Mehmet Maçoğlu, Türkiye Komünist Partisinden seçilen siyasi tarihteki ilk bel-ediyeye başkanı. Ovacık ilçesi çoğunluğun bilmediği, kültürel ve insani değerlerin çok önemsendiği, barışın, sevginin ve dayanışmanın desteklendiği, eğitim ve üretimin sıfıra yakın bütçelerle hayata geçirildiği bir yer. Film, Ovacık Belediyesi ve Ovacık halkının gündelik hayatını, Başkan Maçoğlu'nun gözden gönülden irak, küçük bir ilçede başlattığı sürdürülebilir tarımı kendi kendine yeten bir ekonomiye çevirme çabasını, halkla birlikte konuşarak, çalışarak, üreterek toplumun tüm kesimlerine yaymaya çalışmasını anlatıyor. Ovacık'ın dürüst, içten dayanışma dolu üretim hikayesi ülkenin doğusu ile batısı arasında hep beklenen iletişim köprüsünü de inşa etmeye başlıyor.

Fatih Mehmet Macoglu is the first mayor ever in Turkey elected from the Turkish Communist Party. He is the mayor of Ovacık, Tunceli, a small town in the heart of Eastern Turkey. It's an area where cultural, humanistic values, peace, love and community work are cherished, where production and education are pursued with almost no budget. The film follows the daily life in Ovacık and the mayor's efforts to strengthen a sustainable economy by promoting community-based agriculture. The honest and heartfelt example of Ovacık starts building a very important communication bridge between the East and the West of the country.

**2019 Bozcaada Uluslararası Ekolojik Belgesel Festivali, 2.lik Ödülü**  
2019 Bozcaada International Festival of Ecological Documentary, 2nd Prize

## Ulusal Belgesel Film Yarışması National Documentary Film Competition



Yağmur  
Kartal

Sanatlar Lisesi, Sinema TV Bölümünde başladı. Hemen sinemadaki tüm teknik bilgileri merakla inceleyen, deneyen Kartal, her türde hikayeler anlatmayı kendine düstur edindi. 2009 yılında Kocaeli Üniversitesi Görsel İletişim Bölümünü kazandı ve Radyo Sinema TV Bölümünde çift anadal yaptı. 2013 yılında bir süre film kritikleri ve analizleri yazmaya başladı. Okuduğu iki bölümü de derece ile bitirdikten sonra post prodüksiyon alanında, kurgu asistanlığı, süpervizör asistanlığı, VFX koordinasyon, kurgu ve animasyon yaparak şirketlerde çalıştı. "Soluk" adlı kısa filmi ve "Oyuncakçı Saklı Yadigarlar" isimli orta metraj animasyonlu belgesel filmini yönetti.

Born in Istanbul, 1990. She started to be interested in cinema when she was 14 at Kadıköy Fine Arts High School, Cinema TV Department. Wondering almost all the technical information in the cinema, Kartal has been curious to tell all kinds of stories. She started Kocaeli University Visual Communication Department in 2009 and made double major in Radio Cinema TV Department. She started to write film critiques for a while and she has worked in post production companies, as editing assistant, supervisor assistant, VFX coordinator, editor and animator. She made the short film "The Breath".

**Filmografi / Filmography**  
2017 Soluk / The Breath



## Oyuncakçı Saklı Yadigarlar The Toymaker Hidden Heirloom

Türkiye Turkey / 2020 / 45' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Yağmur Kartal  
**Dünya Hakları / World Sales:** Yağmur Kartal  
**E-posta / E-mail:** ygmr.latrak@gmail.com / latrak.art@gmail.com

1930'lu yıllarda İstanbul'da doğmuş 90 yaşlarındaki bir elektrik ustası olan Sabahattin Parlar, Avşa adasındaki evinde elektrik kablolarından eski Osmanlı figürleri yapmaktadır. Oyuncak gibi oynatılabilen bu figürleri evindeki küçük atölyesinde zaman buldukça yaparak çocukluk günlerinin anılarına yolculuk etmektedir. Küçük yaşta resme ilgisi onu sanata yönlendirse de yaşadığı dönemin güçlüğü ve geçim dertleri nedeniyle uzun süre elektrik işinde çalışarak hayatını sürdürmüştür. Fakat yıllarca içinde ukde kalan sanat sevgisi, bu oyuncakları yapmaya başlamasıyla yeniden canlanmıştır. Türkiye'de Sabahattin Parlar gibi değerli bir çok insanın, saklı kalmış bir çok yadigarın olduğunu göstermek ve ülkemizdeki manevi değerlere sahip çıkmanın önemini vurgulamak filmin başlıca arzusudur.

Sabahattin Parlar, an electrician in his 90s, who was born in Istanbul in the 1930s, makes old Ottoman figures from electrical cables in his house on Avsa Island. These figures, which can be played like toys, travel to the memories of childhood days by making time in their small workshop. Although his interest in painting at a young age led him to art, he continued his life by working in the electrical business for a long time due to the difficulties and livelihoods of his time.



Ali  
İhtiyar

Türkiye'de doğup Kanada'da yaşayan fotoğrafçı ve film yönetmeni Ali İhtiyar, Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-TV Bölümünden mezun oldu. Birçok grup projesinde yönetmen ve fotoğrafçı olarak yer aldı.

Ali İhtiyar, Canadian photographer and filmmaker born and based in Turkey. He received his master's in Fine Arts, Film and TV Production from Marmara University. He was director and photography director in numerous group projects.

**Filmografi / Filmography**  
2014 Hırsız Var There Is a Thief  
2012 İki Dua Bir İnanç Two Prayers One Faith  
2007 Lal Mute  
2004 Pencere Window  
2001 Mavi Blue



## Ulusal Belgesel Film Yarışması National Documentary Film Competition

## Sessizliğin Gözyaşları Tears of Silence

Kanada, Türkiye Canada, Turkey / 2019 / 12' / DCP / Renkli Color / Türkçe, İngilizce Turkish, English / Türkçe İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Ali İhtiyar  
**Dünya Hakları / World Sales:** Notus Film / Ayşegül Selenga Taşkent  
**E-posta / E-mail:** ihtiyarali@hotmail.com

Bu kısa film projesi, mekân ve doğa ilişkisini temel alan sanatçının hafıza kaydında ve arşivinde yer alan fotoğraf ve videolardan hareketle oluşturulmuştur.

This short film project is created with the photographs and videos of the artist's memory record and archive based on the relationship between place and nature.



## Ulusal Belgesel Film Yarışması National Documentary Film Competition



Hasan  
Söylemez

Bağımsız gazeteci ve belgesel film yapımcısı. Ocak 2017 yılından beri Afrika'yı bisikletle dolaşarak "Journey To Dreams" adlı 54 bölümlük bir belgesel serisi çekiyor. Tenere, Hasan Söylemez'in ilk uzun metraj belgesel filmidir.

Hasan Söylemez is an independent journalist and a documentary filmmaker. He has been cycling solo through Africa and making a documentary series which is called "Journey To Dreams" (54 episodes) since January 2017. Tenere is his first feature length documentary film.

### Tenere

Türkiye Turkey / 2020 / 93' / DCP / Renkli Color / Hausa / Türkçe İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: Hasan Söylemez  
Dünya Hakları / World Sales: Hasan Söylemez  
E-posta / E-mail: hasansoylez34@gmail.com

Tenere, Nijer'in Agadez şehrinde yola çıkarak Libya ve Avrupa'ya ulaşmak için çölü geçmeye çalışan Afrikalıların bilinmeyen hikayesini anlatıyor. Filmde Agadezli Beşir ve yol arkadaşlarının Nuh'un gemisini andıran bir kamyonunda günlerce süren zor yolculuğuna tanıklık ediyoruz. Onların yolculuk öncesi hazırlıklarını, aileleriyle ilişkilerini, çetin doğa şartlarıyla, susuzlukla ve karşılaştıkları sorunlarla nasıl mücadele ettiklerini ve yaşadıkları duygusal değişimlerini görüyoruz.

Tenere is about the unknown story of African people who are setting off on a journey from Agadez of Niger trying to reach Libya and Europe crossing the desert. We are witnessing the difficult journey of Bashir from Agadez and his fellowmen that lasts for days on a truck which reminds us of Noah's Arc. We see their preparations before the journey, their relationships with their families, how they struggle with dire conditions of the rough terrain, thirst and the difficulties they encounter during the journey and the emotional transformation they experience.



Hızlı sipariş

Baskıya hazır tasarımlarınızı Çalışma Yükle bölümünden sisteme yükleyerek size uygun olan baskı özelliklerini seçiyorsunuz.



Kolay baskı

Neredeyse dünyanın en uygun fiyatları ile ödemenizi yaptıktan sonra işiniz grafikerlerimiz tarafından onaylanmak üzere işleme alınıyor.



Zamanında Teslim

Kısa bir süre içerisinde onaylanma tamamlanarak baskıya alınıyor ve taahhüt edilen sürede kargo ile adresinize teslim ediliyor.



Bir otelden fazlası...

Holiday Inn  
AN IHG® HOTEL  
ANKARA - KAVAKLIDERE

info@hiankara.com



holiday inn ankara - kavaklidere



hikavaklidere



@hiankara



0(312) 424 4 000



## GÜVENLİ TURİZM SERTİFİKASI

Sağlığınız  
bizler için  
değerli

Bu sertifika, Türkiye Turizm Bakanlığı ve Değerli Akademi tarafından düzenlenen TÜRSAT (Turizm Güvenliği) DİDİ, Danışman ve Belgelendirme Ltd. Şti. tarafından verilmektedir.

**HOLIDAY INN ANKARA-KAVAKLIDERE**

Ulusal Turizm Sertifikasyon Programı kapsamında gerçekleştirilen "Korona'da Tedavisi ve Tedavisi Sürecinde Yer Alan Yeme & İçme İşletmelerinde Pandemi Sürecine Uygunlaşarak COVID-19 ve Hijyen Uygulamaları Değerlendirmeye Kriterleri" kapsamında istenen kriterleri yerine getiren için "Güvenli Turizm Sertifikası" almaya hak kazanmıştır.

Sertifika Numarası: DİDİ-000-0000  
Bu Sertifikalandırma Tarihi: 10/08/2020  
Güncellenme Tarihi: 10/08/2020  
Geçerlilik Tarihi: 10/08/2022

A. Erdem CÜRÜMEZ  
Genel Müdür

Kampanya Tarih: Karadöneme İşletmesi



ULUSAL KISA  
FİLM YARIŞMASI  
NATIONAL SHORT  
FILM COMPETITION

## ULUSAL KISA FİLM YARIŞMASI SEÇİCİ KURULU

## SELECTION COMMITTEE OF THE NATIONAL SHORT FILM COMPETITION



### Andreas Treske

Medya sanatçısı ve film yapımcısı kimlikleriyle tanınan İletişim ve Tasarım Bölüm Başkanı Andreas Treske, Münih Sinema ve Televizyon Üniversitesi mezunudur. Etkileşimli medya enstalasyonlarıyla uluslararası sergilerde yer almış, filmleri Cannes, Berlin ve Venedik gibi prestijli festivallerde gösterilmiştir. The Inner Life of Video Spheres ve Video Theory: Online Video Aesthetics or the Afterlife of Video başlıklı kitapların yazarıdır. Video Vortex ve CILECT üyesidir. Sinema, belgesel, kısa film prodüksiyonu, video sanatı ve dijital medya alanlarında çalışmalarını sürdüren Treske, hobi bahçeciliği ve kedilere meraklıdır.

Andreas Treske, head of the Department of Communication and Design, known for his media artist and filmmaker identities, is a graduate of the Munich University of Cinema and Television. He has appeared in international exhibitions with interactive media installations and his films have been shown at prestigious festivals such as Cannes, Berlin and Venice. He is the author of books titled The Inner Life of Video Spheres and Video Theory: Online Video Aesthetics or the Afterlife of Video. He is a member of Video Vortex and CILECT. Treske, who continues his studies in the fields of cinema, documentary, short film production, video art and digital media, is keen on hobby gardening and cats.



### Bulut Reyhanoğlu

1962 Yılında İstanbul'da doğdu. İşletme eğitiminin ardından tekstil ihracat sektöründe 30 yıla yakın sürede çalışmış ve halen danışman olarak da bu sektörde faaliyet göstermeye devam etmektedir. 2011 yılında Caner Alper ve Mehmet Binay'ın yönettiği "Zenne" filmine dışardan yapım desteği vermiş, "Çekmeceler"de ise yürütücü yapımcılık yapmış ve festival sürecini yönetmiştir. 2018 yılında "Anons" filminde executive producer olarak yer almıştır. Kısa film online izleme platformu olan "Shortbyshort" sitesinin sahibidir. 2019 yılında kısa filmlerin üretilmesine katkı sağlamak amacıyla ortak bir çalışma grubu kurarak bu filmlerin kolektif birlikte çalışarak üretilmesi için Yapımcılık Akademisi ile birlikte Yapımcı-Yönetmen Buluşmaları adı altında bir çalışma grubu başlatmıştır. Şu an çekilmiş ve çekim aşamasında olan 5 kısa film vardır. Okan Üniversitesi ile birlikte Film Yap atölyesini gerçekleştirmiştir.

Born in Istanbul in 1962. After his business administration graduate, he worked in the textile export industry for almost 30 years and still works as a consultant. In 2011 he contributed to the production of "Zenne" movie, then he took role as an executive producer in "Drawers" movie and also managed the festival planning. He took place as an executive producer in the movie called "The Announcement (Anons)" directed by Mahmut Fazil Coskun. He is the founder of the online short movie watching platform called Shortbyshort. In 2019 he started Producers & Directors Meetings (Yapımcı-Yönetmen Buluşmaları) with Yapımcılık Akademisi to support short movie productions by creating a collective approach. They have 5 movies in the production currently. He created Film Yap workshop with Okan University.



### Şenay Gürler

İzmir'de doğdu. Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema Bölümünden mezun oldu. Oyuncululuğa İzmir Sanat Tiyatrosu'nda başladı. 1993 yılında İstanbul'a geldi. Birçok tiyatro oyunu, dizi ve sinema filminde rol alan, aynı zamanda dublaj da yapan sanatçı birçok ünlü ismin sesi oldu. "Kara Melek", "Biz Size Aşık Olduk" gibi dizlerde yer aldıktan sonra "Avrupa Yakası"nda canlandırdığı Fatoş karakteri ile hafızalarda yer etti. Ardından yer aldığı dizi projelerinin yanı sıra Reha Erdem'in yönettiği "Korkuyorum Anne" adlı sinema filmindeki performansı ile 2006 SİYAD En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu Ödülünü aldı. Ayrıca 2017 yılında Çiğdem Sezgin'in yönettiği "Kasap Havası" sinema filmindeki performansı ile 22. Sadri Alışık En İyi Kadın Oyuncu Ödülüne de layık görüldü. Son olarak "Şahsiyet" ve "Çukur" dizilerinde rol aldı. "Mucize" ve "Mucize 2" sinema serisinde rol aldı.

She was born in İzmir. She graduated from Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts, Department of Cinema. She started acting in İzmir Art Theater. She came to Istanbul in 1993. The artist, who played in many theater plays, series and cinema films and also dubbed, became the voice of many famous names. After taking part in the series such as "Kara Melek (Black Angel)" and "Biz Size Aşık Olduk (We Fell in Love with You)", she imprinted on the memories with the character of "Fatoş" that she played on the series named "Avrupa Yakası (European Side)". In addition to the series projects she took part in, she received the 2006 SİYAD Best Supporting Actress award for her performance in the movie "Korkuyorum Anne (Mommy, I'm Scared)" directed by Reha Erdem. In addition, she was awarded the 22nd "Sadri Alışık Best Actress Award" with her performance in the movie "Kasap Havası (Wedding Dance)", directed by Çiğdem Sezgin in 2017. Finally, she had a role in the series "Şahsiyet (Persona)" and "Çukur (The Pit)". She acted in the film series "Mucize (The Miracle)" and "Mucize 2 (The Miracle-2)".



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition



Anıl Kaya,  
Özgür Önurme

**Anıl Kaya**  
Anıl Kaya, 1985 yılında Ankara'da doğdu. 2008 yılında Bilkent Üniversitesi İletişim ve Tasarım Bölümünden mezun oldu. Üçüncü kısa filmi "Bir Cevapsız Arama: Hayat" ile En İyi Yönetmen ödülü kazanırken sonraki kısa filmi "Dün Bugün Yarın" ile En İyi Kısa Film ödülünü kazandı. Kaya, çeşitli markalar için videolar çekmeye ve kısa film üretmeye devam ediyor.

Born in Ankara, 1985. Anıl Kaya graduated from the Bilkent University Department of Communication and Design. He won the award Best Director with "One Missed Call: Life" and Best Short Film with his last short film "Yesterday Today Tomorrow". In 2017 he co-founded Onlookers and creates advertorial contents for several brands.

**Filmografi / Filmography**  
2014 Dün Bugün Yarın  
2011 Bir Cevapsız Arama: Hayat  
2008 Kapıt Uçak  
2008 Dore Giderken

**Özgür Önurme**  
Özgür Önurme, TRT bünyesinde çekilen İçimdeki Ses (2013) ve Büyük Yolculuk (2014) belgesellerinin yönetmenliğini üstlendi. MTV (ABD, 2015), ZDF (Almanya, 2016), SRF (İsviçre, 2016) gibi kanalların Türkiye'de gerçekleşen çekimlerinde görüntü yönetmenliği yaptı. Netflix'in Fatma dizisinin senaristi ve yönetmenidir.

Özgür Önurme directed İçimdeki Ses (2013) and Büyük Yolculuk (2014), documentary projects for the Turkish Radio Television corporation. He was the videographer for various shoots for MTV (USA, 2015), ZDF (Germany, 2016), SRF (Switzerland, 2016). He created Fatma for Netflix.



## Akvaryum Aquarium

Türkiye Turkey / 2019 / 15' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Anıl Kaya, Özgür Önurme  
**Dünya Hakları / World Sales:** Anıl Kaya, Özgür Önurme  
**E-posta / E-mail:** anil@onlookers.co

Ana habere saatler kala, Zuhul bültenin hazırlıklarında, Defne onun peşinde koşturmakta, Vedat öğle yemek zorunda olduğu salatanın sıkıntısında, Harun her zamanki gibi ortalıkta yok. Eğer Çağlar akvaryumdaki suyu taşıyabilecek haberdan bahsetmeseydi, TRN'de her şey olması gerektiği gibiydi.

With hours to go for the main news bulletin, Zuhul is preparing for the broadcast and Defne is running around after her. Vedat complaining about having to eat salad for lunch. Harun is nowhere to be seen, as always. All is going usual at TRN, except Çağlar talking about a news item that will make the water in the "aquarium" overflow.



Yılmaz  
Özdil

1979 yılında Hakkari'de doğdu. Panthéon Sorbonne Üniversitesi'nde sinema masterını tamamladıktan sonra, 2013'te Sorbonne Nouvelle Üniversitesi'nde "Kürt Kimliklerinin Sinemada Görsel İnşası" adlı doktora tezini savundu. 2004-2016 yılları arasında birçok filmde yardımcı yönetmen olarak çalıştı. "Barê Giran", halen Artuklu Üniversitesi'nde öğretim üyesi olarak çalışan Yılmaz Özdil'in ilk kurmaca filmidir.

Born in Hakkari in 1979. After taking his master's degree at Panthéon Sorbonne University, he defended in 2013 his doctoral thesis entitled "The visual construction of Kurdish identities in cinema" at Sorbonne Nouvelle University. From 2004 to 2016 he worked as an assistant director in several films. He currently works at Mardin Artuklu University and "Barê Giran" is his first fiction film.



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition

## Barê Giran Ağır Yük / The Heavy Burden

Türkiye Turkey / 2019 / 17' / DCP / Renkli Color / Türkçe, Kürtçe, Arapça Turkish, Kurdish, Arabic / Türkçe, İngilizce Altyazı / Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Yılmaz Özdil  
**Dünya Hakları / World Sales:** Yılmaz Özdil  
**E-posta / E-mail:** yilmazozdil@gmail.com

Avdel, ailesini Mardin Belediyesi bünyesinde çalıştırılan yaşlı eşiği Bozo'nun maaşı sayesinde geçindirmektedir. Belediye meclisi Bozo'yu "emekli edince", Avdel işine devam edebilmek için genç bir eşek aramaya koyulur. Bu arada, Suriye'deki savaştan kaçıp Avdel'e sığınan yeğeni Salih, dayısına yardımcı olmak için, Suriye'de bıraktığı genç eşiğini aramaya koyulur.

Avdel makes a living for his family with the salary of his elderly donkey, Bozo, who works in the Municipality of Mardin. When the city council "retires" Bozo, Avdel starts looking for a young donkey to continue his job. His nephew Salih, who escaped from the war in Syria and took refuge in Avdel, returns to his country to bring back his young donkey to replace his uncle's old donkey.





## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition



Büşra  
Bülbül

İzmir'de doğdu, ilk ve orta öğrenimini İstanbul'da tamamladı. Halen İstanbul Üniversitesi Coğrafya ve Anadolu Üniversitesi Sosyoloji Bölümlerinde eğitimlerine devam etmektedir. 2016 yılında "Bulgur Değirmeni" belgesel filminin yapımcılığını yaptı. Başta 53. Antalya Film Festivali olmak üzere birçok ulusal ve uluslararası film festivallerde yarıştı. 2017 yılında "Derin ile Serin" animasyon çizgi film serisinin senaryolarını yazdı. 2018 "Benim Küçük Sözlerim" ise ilk uzun metraj deneyimidir. Otuzdan fazla ülkede festivale davet edilen ve finalist olan film, İtalya, Kosova, Güney Kore gibi ülke festivallerinden "En İyi Film" ödüllerini kazandı.

Born in Izmir. She completed his primary and secondary education in Istanbul. She still continues her education at Istanbul University Geography and Anadolu University Sociology Departments. In 2016, she produced the documentary film "Bulgur Değirmeni" which competed in many national and international film festivals, including the 53rd Antalya Film Festival. In 2017, she wrote the scripts of the animated cartoon series "Derin ve Serin". Her first feature film "My Little Words" was invited to the festivals in more than 30 countries and won the "Best Film" awards from festivals in Italy, Kosovo and South Korea.



## Çamaşır Suyu Bleach

Türkiye Turkey / 2020 / 15' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

Yönetmen / Director: Büşra Bülbül  
Dünya Hakları / World Sales: Mayıs Film  
E-posta / E-mail: mayisfilm@gmail.com

Pusetteki bebeğiyle, merdiven silerek hayatını kazanmaya çalışan Sibel (30), birikmiş kiralarından dolayı evden atılma tehlikesiyle karşı karşıyadır. Bir taraftan çöplükte çalışan kocası Yılmaz'a ulaşip durumu çözmeye çalışırken, bir taraftan da apartman dairelerini dolaşarak aylık merdiven parasını toplamaya çalışacaktır.

Sibel (30) with her baby in the stroller, tries to make her life by wiping the stairs. She faces the eviction from her house due to the accumulated rent. On the one hand, while trying to reach her husband Yılmaz, who works in the dump, to try to solve the situation; on the other hand, she will try to collect his monthly money by visiting the apartments.



Murat Emir  
Eren

1982 yılında İstanbul'da doğdu. Bilgi Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde Sahne ve Gösteri Sanatları Bölümünde eğitim aldı. 2000 yılından bu yana sinema üzerine yazılar yazdı. Yazıları Türkiye'de ve Almanya'da çeşitli yayınlarda yayımlandı. Uluslararası İstanbul ve Stockholm Film Festivallerinin FIPRESCI jürilerinde yer aldı. Kısa filmi MacGuffin İstanbul Kısa Film Festivali'nin yarışma bölümünde gösterildi. 2010 yılında korku komedi türündeki "Ada: Zombilerin Düğünü" filmini Talip Ertürk'le birlikte yazıp yönetti. Eren bugün çeşitli yayınlarda yazılarına devam etmekte ve kişisel film projeleri üzerinde çalışmakta ve televizyon dizilerinde senaryo yazarlığı yapmaktadır. "Evde Yok" adlı gerilim türündeki kısa filmini tamamlamıştır.

Murat Emir Eren was born in Istanbul, in 1982. He's writing on cinema in several publications as a film critic, and a journalist since 2000. Eren co-wrote and co-directed an horror-comedy film named Ada / The Island: Wedding of Zombies in 2010. Now, Eren keeps writing on films and developing feature projects, also he's working as a script writer in TV Series.



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition

## Evde Yok As If I Never Existed

Türkiye Turkey / 2020 / 14' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

Yönetmen / Director: Murat Emir Eren  
Dünya Hakları / World Sales: Heimatlos Films  
E-posta / E-mail: dilek@heimatlosfilms.com

Otuzlarında bir genç kadın, hayatı onun için yaşanmaz hale getiren huzursuzluk duygusuna son vermek için, kendisine ait izleri silip evini terk etmeye karar verir ancak her şeyi denemesine rağmen bir türlü evden ayrılamaz. O evden kurtulmaya çalıştıkça ev ona daha da tutunur. Kadın o gün, yok olmanın da var olmak kadar zor olduğunu keşfeder; anlar ki hayaletler vardır ve her an bizimdirler.

A woman in her thirties decides to leave her house in order to escape the feeling of a suffocation that makes her life impossible. The harder she tries to erase her existence from the house, the stronger the house clings to her. Objects, possessions, and ghosts of other people seem to be holding on to her. Worries and disturbances bring her closer to them. That day, the woman realises she cannot undo anything that exists—even herself.



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition



Nursel  
Doğan

**Nursel Doğan**  
İstanbul Bilgi Üniversitesi, Sinema TV ve Fotoğraf bölümü mezunu, çok sayıda uzun metraj, dizi film, kısa konulu ve belgesel çalışmasında yardımcı yönetmenlik yaptı. Belgesel, kurmaca ve eğitim filmleri çekti.

She studied Istanbul Bilgi University Cinema- TV and Photography, she started working in the cinema sector. Shot documentaries, fiction and education films. Worked as assistant director in various feature films, TV serials, short films and documentaries. Took part as actress in various short films.

### Filmografi / Filmography

- 2017 **Gürültü Yapma**
- 2012 **Camdaki Ses** / Noise in the Glass
- 2011 **Fabrikada Kadın olmak** / Being a Woman in a Factory
- 2010 **İçimdeki Ben** (kısa/ short)
- 2007 **Dışarı Nasıl?** / How is it outside?
- 2006 **Odada** / In the Room

## Huşbe! Sus! / Hush!

Türkiye Turkey / 2020 / 14' / DCP / Renkli Color / Kürtçe Kurdish/ Türkçe, İngilizce  
Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director: Nursel Doğan**  
**Dünya Hakları / World Sales: Nursel Doğan**  
**E-posta / E-mail: nursel\_dgn@hotmail.com**

Zere ve ailesi, Ağrı'nın küçük bir köyünde yaşarlar. Müziğe ve doğadaki seslere özel bir ilgisi olan Zere, evde ritmik ses çıkaran ne varsa çalar. Evdeki herkes gürültü yapıyor diye kızar. Zere'ye sürekli ev işi buyur edilir. Zere evdeki yüküklükte bir gün bir erbane bulur, kendi kendine erbane öğrenir. Beşikte ki kardeşine göz kulak olacağı sırada erbane çalar. Ağlayan bebekle ilgilenmez. Erkek kardeşi Paşa görür, nenesine ispiyonlar. Nene sinirlenir Zere'nin elinden erbane alır hırsıyla evin yanındaki dereye atar. Zere kapının önünde sessizce ağlar. Bir süre sonra erkek kardeşi Paşa, suları süzülen erbane getirir. Zere çok sevinir. İki kardeş karşılıklı gülümserler.

Zere and her family live in a small Kurdish village of the city of Ağrı. Zere has a particular interest in music and sounds of nature, and she plays whatever she finds at home that she gets a rhythmical sound. All her family members complain that she makes too much noise. She's always ordered to do the chores. One day, Zere finds an erbane at a closet in their house, and she's thrilled with it. She teaches herself to play it. As a religious old woman, her granny keeps scolding her for causing them to sin. One day, as she's watching over her little sibling, Zere starts daydreaming while playing the erbane. The baby in the cradle starts crying. Zere doesn't notice. Her little brother Paşa sees them, and he tells granny on Zere. Granny gets angry, grabs the erbane and throws it out to the stream beside the house. Zere runs after the erbane which is floating away in the water, but she can't catch it. Desperately she comes back home, and starts crying, throwing herself down at the doorstep. After a while, her little brother Paşa brings her the soaking erbane. Zere is delighted. They smile at each other.

## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition

## İklim Değişimi Climate Change

Türkiye Turkey / 2020 / 19' / DCP / Renkli Color / İngilizce, Türkçe English, Turkish / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director: Yasemin Demirci**  
**Dünya Hakları / World Sales: Yasemin Demirci**  
**E-posta / E-mail: yd.demirci@gmail.com**

İklim üniversite eğitimini tamamlamak Londra'ya taşınmıştır. Daha iner inmez karşılaştığı soğuk atmosfer ve mesafeli insanlar onun alışma sürecini zorlaştırmaktadır. Kaldığı apartmandaki ev arkadaşlarının uzak tavırları, okulunda karşılaştığı aklı bir kanış havada gençler onun için hızla bir kâbusa dönüşür ve gün geçtikçe yalnızlığa gömülür. Bu yalnızlıkla birlikte geçmişinde yaşadığı anksiyete krizleri nükseder.

İklim moves to London to complete her university education. The cold atmosphere as soon as she lands and the distant people she encounters through her journey makes it hard for her to cope with this new life. Cold behavior of her flatmates and the people she meets at school that she can't relate to makes her life more of a lonely nightmare which brings back her anxiety issues from her past.



Yasemin  
Demirci

Prague Film School'dan 2015 yılında mezun oldu. Sonrasında bir çok kısa film çekti ve film eğitimine Kingston University of London'da devam etti. 2019 yılında dereceyle mezun oldu. Yazıp yönettiği kısa filmleri ulusal ve uluslararası festivallerde gösterildi, ödüller aldı.

Yasemin Demirci graduated from Prague Film School in 2015. Afterward, she continued directing short films and studied Film at Kingston University of London. She graduated from Kingston in 2019 with an upper second class degree. She has written and directed several short films that were screened at national and international film festivals and received awards.

### Filmografi / Filmography

- 2019 **Haftasonu**
- 2018 **Youth**
- 2018 **There Is No Happy End**
- 2017 **Everyday Hero**
- 2015 **Masumiyet**



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition



Mustafa  
Gürbüz

1994'te Artvin'de doğdu. Aslen Jeoloji Mühendisi olan Mustafa Gürbüz çocukluğundan beri sinema ile ilgileniyor. Çeşitli kliplerde yönetmenlik yaptı. Şimdilerde kısa filmi Meryem Ana'nın festivallerde gösterimlerine devam ediyor.

Born in Artvin, 1994. Even though he is a Geological Engineer, Mustafa Gürbüz has been interested in cinema since his childhood. He has directed several video clips. Nowadays, he is visiting film festivals with short movie called "Mother Mariam".

Filmografi / Filmography  
2017 Kan Revan Dünya



## Meryem Ana Mother Mariam

Türkiye Turkey / 2020 / 9' / DCP / Renkli Color / Türkçe, Arapça, Kürtçe, Süryanice Turkish, Arabic, Kurdish, Syriac / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: Mustafa Gürbüz  
Dünya Hakları / World Sales: Mustafa Gürbüz  
E-posta / E-mail: mustafagurbuz0816@gmail.com

Meryem Ana, Müslümanlar ve Hristiyanların uzunca yıllar bir arada yaşadığı bir köydeki son Hristiyandır. Bir gün ölür, ve Müslüman köylüler Meryem Ana'nın cenazesini nasıl defnedecekleri konusunda fikir ayrılıklarına düşerler.

Mother Mariam is the last christian in the village where Muslims and Christians have been living together for many years. One day, she died, and Muslim villagers dissented on how they will going to bury the Mother Mariam's corpse.



Yeşim  
Tonbaz Güler

1984 Sivas doğumlu Yeşim Tonbaz, Sinema yazarlığının yanı sıra, Film Arası Dergisi ve sinefesto.com gibi çeşitli yayın organlarında editörlük ve yöneticilik yaptı. Bir çok kısa film ve belgeselde çeşitli görevlerde yer aldı. 2016'da çektiği ilk kısa filmi 'Askıda' yurt içi ve yurt dışı bir çok film festivalinde gösterildi. Çeşitli sinema atölyelerinde senaryo ve sinema yazarlığı eğitimi verdi. 2017'de İstanbul Modern ve Bilim ve Sanat Vakfı ortaklığında gerçekleştirilen bir projede hazırlanan 'Eskimeyen Filmler' adlı kitaba içerik hazırladı. Çeşitli yayın organlarında sinema yazılan yazmaya devam eden ve halen Marmara Üniversitesi Sinema-Radyo-TV Bölümü'nde yüksek lisans yapmakta olan Tonbaz, evli ve 1 çocuk annesidir.

Born in Sivas, 1984. Yeşim Tonbaz served as editor and manager in various publications and media such as Film Arası Dergisi and sinefesto.com in addition to her work as motion picture authorship. She performed varied duties in many short films and documentaries. Her first film "Hanging" she produced in 2016 was shown in many national and international film festivals. She gave screenplay writing and screenwriting training in different cinema workshops. She produced content for a book named "Timeless Films" prepared in a project carried out in 2017 with the partnership of İstanbul Modern and Science Arts Foundation. Tonbaz, who is married and has two children, continues writing on motion pictures in varied publications. She is also studying for the master degree in Marmara University Cinema, Radio-TV Department.

Filmografi / Filmography  
2018 İyi Yaptık  
2018 Sözlü Tarih  
2016 Askıda  
2015 Erken Şubat/Geç Haziran  
2015 Potadaki Özgürlük



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition

## Münhasır

Türkiye Turkey / 2020 / 10' / DCP / Renkli Color / İngilizce, Türkçe English, Turkish / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: Yeşim Tonbaz Güler  
Dünya Hakları / World Sales: Yeşim Tonbaz Güler  
E-posta / E-mail: yesimtonbaz@gmail.com

Fazilet, uzun zamandır hasta olan genç kızının ölümünün ardından yapayalnız kalmıştır. Ölüm duygusu ile baş etmeye çalışırken, cenazede eline tutuşturulan bir paket, onu zor bir arayışın içine sürükler. Paketle ilgili fikir almak için çaldığı her kapı, Fazilet için paketi daha da önemli kılacaktır.

Fazilet was left alone after the death of her daughter who was ill for a long time. While trying to cope with with the feeling of death, she will find herself in a difficult pursuit after finding a package left from her daughter. With each door knocking for information, the package will be more important for Fazilet.





## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition



Ramazan  
Kılıç

1993 yılında Ağrı'da doğan Kılıç, İstanbul Şehir Üniversitesi Sinema-TV Bölümünde öğrenim görmekte ve Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünde de yandal yapmaktadır. "Servis", senarist ve yönetmen olarak kariyerine devam eden Kılıç'ın dördüncü kısa filmidir.

Born in Ağrı, 1993. He studies Cinema-TV at İstanbul Şehir University and has a minor from Literature at the same university. "The School Bus" is the fourth short film of Ramazan Kılıç who pursues his career as a director and screenwriter.

**Filmografi / Filmography**  
**2018 Depo İşçileri** Warehouse Workers  
**2018 Miğfer** The Helmet  
**2017 Penaber** Refugee



## Servis The School Bus

Türkiye Turkey / 2019 / 14' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Ramazan Kılıç  
**Dünya Hakları / World Sales:** Premium Films  
**E-posta / E-mail:** mf@premium-films.com

**Anadolu'daki bir köy okuluna yeni atanmış bir kadın öğretmen, öğrencileri için servis şoförlüğü yapmaya karar verir; fakat ortada küçük bir problem vardır!**

The School Bus is about a female teacher, who has just been appointed to a village school in Anatolia, decides to do a school bus driver for her students, but there is a small problem!



Selman  
Deniz

1989 da Mardin'de doğdu. İlk ve orta öğrenimini burada tamamladı. 2013 Yılında Ahi Evran Üniversitesi Eğitim Fakültesi'nden mezun oldu. Çeşitli sinema atölyelerine katıldı ve kısa film çalışmalarında yer aldı. Mardin ve Silopi'de gerçekleşen film festivallerinde çalıştı. Senaryosunu yazdığı ikinci kısa filmi "Veger" Ermenistan-Türkiye Sinema Platformuna seçildi ve yapım desteği ödülü aldı. Film çalışmalarını sürdürmektedir.

Born in Mardin, 1989. He completed his primary and secondary education in Mardin. In 2013, he graduated from Ahi Evran University Faculty of Education. He attended various cinema workshops and took part in short films. He worked at film festivals in Mardin and Silopi. His second short film "Vegar", selecting the Armenia-Turkey Cinema Platform, won the production support award. He continues his film.

**Filmografi / Filmography**  
**2014 Mamoste**



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition

## Veger Dönüş / Return

Türkiye Turkey / 2019 / 18' / DCP / Renkli Color / Kürtçe, Ermenice Kurdish, Armenian / Türkçe, İngilizce Altyazı / Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Selman Deniz  
**Dünya Hakları / World Sales:** Selman Deniz  
**E-posta / E-mail:** pele47@hotmail.com

**Eyüp, bir delinin aklına uyup Ararat dağına aşarak, Erivan'daki halasını aramaya koyulur. Hala da, tıpkı Eyüp gibi yıllardır bu dağın ardından birilerinin geleceğini beklemektedir. Eyüp, mavi kapının ardında bulunduğu kişinin halası olup olmadığından emin olamaz çünkü birbirlerini anlamıyorlardır.**

Eyüp crosses the mount Ararat and starts to look for his aunt in the Yerevan by following a mad man's words. Her aunt also expects someone to come from behind this mount for years. Eyup can not be sure about the one who he found behind the blue door, whether his aunt or not. Because they can't understand each others.



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition



Ayçıl  
Yeltan

Müzik ve Tiyatro eğitimini Devlet Konservatuvarında bitirdikten sonra Dormen Tiyatrosu'nda önemli roller oynadı. Oyunculuk alanında MFA eğitimini CalArts'ta tamamlayarak New York'ta ve Los Angeles'ta bir çok kez sahneye çıktı. İrlanda'da Uluslararası Film Festivalinde Jüri Üyeliği de yapan Ayçıl Yeltan, oyunculuk kariyerini Amerika'da bağımsız filmlerde sürdürmenin yanısıra, kendi filmlerini yazıp yönetmektedir. Topanga Yeltan'ın yazıp, yönettiği ve yapımcılığını üstlendiği filmlerindenir.

After studying in Music and Theater at State Conservatories, she portrayed many significant roles in Dormen Theater. She earned her MFA at Calarts in acting and appeared in numerous productions in NYC and Los Angeles. Ayçıl Yeltan also writes and directs films as well as continues her acting career in independent film productions in the USA. She also served as a Juror in an International Film Festival in Ireland. Topanga is one of Yeltan's films she wrote, directed and produced.

**Filmografi / Filmography**  
2016 Marie Clementine



## Topanga

ABD Türkiye USA Turkey / 2019 / 15' / DCP / Renkli Color / Diyalogsuz No Dialogue

**Yönetmen / Director:** Ayçıl Yeltan  
**Dünya Hakları / World Sales:** Ayçıl Yeltan  
**E-posta / E-mail:** aycil@yeltan.com

İşitme engelli, evsiz Gala kendini sokaklarda sürekli taciz eden bir adamdan kaçmaktadır. Dağ yolunda bulunduğu bir arabanın içinde yaşamaya başlar ve hayatı tam bir rutine dönüşmüşken, saklandığı adam yerini bulur. Bir gece korkunç bir saldırının ardından ayağa kalkacak gücü son kez kendinde bulan Gala yürümeye başlar. Bu yürüyüşün nerede sonlanacağından ve hayatını sonsuza kadar değiştireceğinden habersizdir.

Hearing impaired, homeless Gala escapes from a man who continuously abuses her. While her life becomes a routine in an abandoned old truck on a mountain road, she is unaware the abusive man finds out where her hiding place is. One night, after a brutal attack, she finds the strength to stand up one last time and starts walking. She has no clue where this survival walk will end up and change her life!



Ragıp  
Türk

1983'te Sivas'ta doğdu. Çocukluk ve lise yılları İzmir'de geçmiştir. İstanbul Üniversitesi Sinema ve Televizyon Bölümü mezunudur. Şu an İstanbul'da yaşamaktadır.

Born in Sivas, 1983. He spent his childhood and high school years in Izmir. He graduated from Istanbul University Cinema and Television Department. He currently lives in Istanbul.

**Filmografi / Filmography**  
2018 Harun Diye Bir Adam / A Man Named Harun  
2012 Bir Kelebeğin İntihar Denemeleri / A Suicide Attempts of A Butterfly



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition

## TOR

Türkiye Turkey / 2019 / 20' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Ragıp Türk  
**Dünya Hakları / World Sales:** Tolga Kaan Karasoy  
**E-posta / E-mail:** tkkarasoy@gmail.com

Yaşlı Ayşe (70), torunuyla birlikte zorlu bir yaşam sürmektedir. Geçimini ise civardaki zengin bir ailenin bekçi köpeği olan Tor'un bakıcılığını yaparak sağlamaktadır. Tor, bir gün çok hastalanır. Aile yurt dışındadır ve Ayşe, Tor'u yaşatmak için varını yoğunu seferber eder.

Elder Ayşe (70) lives a difficult life with her grandson. She earns her living by dog sitting of Tor, a watchdog of a rich family in the neighborhood. One day, Tor gets sick. The family is abroad and Ayşe tries hard to keep Tor alive.



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition



Yavuz  
Akyıldız

1981 yılında Trabzon'da doğdu. İstanbul Üniversitesi İİBF'den 2008 yılında mezun oldu. Üniversite hayatı boyunca İ.Ü. Öğrenci Kültür Merkezi Sahnesinde birçok oyunda oyunculuk ve rejî yaptı. Lisans eğitiminin ardından Kadir Has Üniversitesi Film ve Drama Bölümü Yüksek Lisans programını 'Michael Haneke' üzerine yazdığı teziyle 2013 yılında bitiren Akyıldız, aynı yıl Anadolu Üniversitesi Sinema ve Televizyon Bölümüne doktora öğrencisi olarak kabul edildi ve 2019 yılında Sinemada Karmaşık Öykü Anlatıcılığı başlıklı teziyle doktora derecesini aldı. Akyıldız halen, Niğde Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümünde öğretim üyesi çalışmaktadır.

Born in Trabzon, 1981. He completed his primary and secondary education in Istanbul. Akyıldız, graduated from Kadir Has University Film and Drama Department in 2013 with a thesis on Michael Haneke's Relationship with Film Theory and the History of Dramatic Thought. In the same year, he was accepted as a PhD. Student to Cinema and Television Department at Anadolu University. He received his PhD with the thesis titled as "Complex Storytelling: The Case of Christopher Nolan. During his doctoral studies, he studied at the FAMO film school in the Czech Republic. Akyıldız, is currently working as an Assistant Professor in the department of Radio, Television and Cinema at Niğde University and is trying to produce short films in order not to break with the production platform.



## Yağmur, Şnorkel ve Taze Fasulye Rain, Snorkel & Green Beans

Türkiye Turkey / 2020 / 19' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

Yönetmen / Director: Yavuz Akyıldız  
Dünya Hakları / World Sales: Yavuz Akyıldız  
E-posta / E-mail: yvzakylz@gmail.com

Otuz iki yıl sonra sıradan bir gün. Oğul babanın karşısına bütün cesaretini toplayarak çıkar ve artık babasıyla birlikte yaşamayacağını evi terk edeceğini söyler. Çantası sırtındadır ve hem kendini hem de bilmediği bir yaşamı keşfetmek arzusundadır. Ama bu arzuyu gerçeğe dönüştürmek sandığından çok daha zor olacaktır. Çünkü her insanın gidemediği yerler için aşilamaz engelleri ve o an bulunduğu yerde olmak için çok kuvvetli sebepleri vardır. Yağmur, Şnorkel ve Taze Fasulye filmi bir baba-oğul ilişkisi üzerinden, yaşamın hala bel kemiğini oluşturan çekirdek ailenin bütünlüğünün parçalandığı yerde, aile bireyleri arasındaki iletişimsizliğin, yabancıliğin, amaçsızca birbirinden kopamamazlığın ve kurgulanmış benliklerden çıkamamazlığın mikro düzeyde bir izdüşümünü ortaya koymaya çalışmaktadır.

It is just an ordinary day after thirty-two years. The son confronts the father with all his courage and tells him that he will not live with him anymore but will leave the house. His bag is on his back. He wants to discover both himself and a life he doesn't know. But, it will be much more difficult than he thinks to turn this desire into reality.



Erinc  
Durlanık

Erinc Durlanık, 1985'te Kadıköy'de doğdu. Lisansını Yıldız Teknik Üniversitesi'nde ve Yüksek Lisansını Politecnico di Milano Üniversitesi'nde Makine Mühendisliği üzerine yaptı. Bir Otomotiv firmasında Ar-Ge mühendisi olarak beş yıl çalıştıktan sonra istifa etti ve kendi video prodüksiyon şirketini kurdu. Yönetmenliğin dışında, çeşitli dergilerde yazmaya ve kurumsal şirketlere danışmanlık ve film atölyeleri vermeye devam ediyor.

Born in Istanbul, 1985. Finished Mechanical Engineering with Msc. Specialised in Acoustics. His short stories have been published in various magazines. Currently working as a producer/director in his own video production company. "A House Plant Named Yasemin" is his third short film.

Filmografi / Filmography  
2017 Abrigoz  
2017 Yen.geç



## Ulusal Kısa Film Yarışması National Short Film Competition

## Yasemin Adında Bir Salon Bitkisi A House Plant Named Yasemin

Türkiye Turkey / 2019 / 20' / DCP / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles

Yönetmen / Director: Erinc Durlanık  
Dünya Hakları / World Sales: Erinc Durlanık  
E-posta / E-mail: erinc.durlanik@gmail.com

Yasemin, dayılarının cenazesinde inandıkları rahatlatıcı yalanı ablasının yüzüne vurur. İyileşemeyeceğini biliyordur o yüzden tedaviyi bırakacak, kendine işkence etmeyecektir. Bunu kabullenmeye yanaşmayan abla, bir süre sonra sahiplik duygusuyla boğuşmakta olduğunu fark eder. İkilemini, Yasemin'le birlikte cenaze evinden aşırıdıkları kaktüsle olan ilişkisi çözecektir.

At the funeral of her uncles, Yasemin hits the comforting lie they cherish on her sister's face: She knows she will not recover, so she will stop treatment and not torture herself any longer. Not willing to accept this, the older sister soon realizes that she is struggling with a sense of possession. Her dilemma will be solved by her relation with the cactus they have stolen from the funeral home with Yasemin.










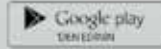
Hayata  
kulak veren  
herkesin  
ortak frekansı

**NTV**  
radyo

KEYİFLİ SEYİRLER



ntvradyo.com.tr    /ntvradyo



## Ankara'nın İlk Keşif Haritası *Pusu'la*

*Pusu'la, Ankara'da bildiğiniz bir yerin bilmediğiniz bir hikayesini de anlatabilir;  
bilmediğiniz bir yerde size kendi hikayenizi de yazdırabilir.  
Hadi kalk ve kentini keşfet!*



Pusu'la'yı buralardan temin edebilirsiniz

**Amelie's Garden** • **CerModern** • **Dost Kitabevi** • **Devr-i Alem Sahaf**  
**Kakule Kahve** • **Rispetto Coffee Co** • **Gökyay Vakfı Satranç Müzesi** • **Veganka**



**@rotapusula**  
#rotapusula  
#kentinikeşfet  
pusula@lavarla.com

Bu bir 'Lavarla' projesidir



www.lavarla.com





Proje Geliştirme Ödülü Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu tarafından **verilmektedir**. Project Development Award is supported by Delegation of the European Union to Turkey.



## AVRUPA BİRLİĞİ TÜRKİYE DELEGASYONU KATKILARIYLA WITH THE CONTRIBUTION OF DELEGATION OF THE EUROPEAN UNION TO TURKEY

- **Ulusal Uzun Proje Geliştirme Desteği**  
National Feature Film Project Development Support
- **9. Avrupa Birliği İnsan Hakları Kısa Film Yarışması Seçkisi**  
9. European Union Human Rights Short Film Competition Selection
- **PANEL: İnsan Hakları ve Belgesel Sinema**  
Human Rights and Documentary Cinema



## Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu

Sinema, 19. yüzyılın sonlarında Avrupa'da icat edildi. Avrupa sineması, birçok farklı ekolü, önemli yönetmeni ve sanatçısıyla modern sinemayı kuvvetle şekillendirmiş ve etkilemiştir.

Kültürel, dilsel, teknik ve sanatsal ifadelerin gösterdiği yoğun çeşitlilik, Avrupa'daki muazzam zenginliğin önemli bir bölümünün işte bu farklılıklara duyulan saygıda yattığını göstermektedir. Agnes Varda'nın da meşhur sözlerinde ifade ettiği gibi: "Her özportrenin aracı aynadır. Aynada kendinizi görürsünüz. Diğer tarafını çevirdiğinizde ise dünyayı görürsünüz." Sinema, bireylerle duygusal ve bilişsel bir bağ kurmayı sağlayan bir araçtır. Öyle bir araçtır ki sadece bir öyküyü anlatmakla kalmaz, beraberinde değerleri ve fikirleri de aktarır. Avrupa, genetik yapısını film endüstrisine başarıyla aktarabilmiştir.

Avrupa Birliği'nin "Creative Europe" (Yaratıcı Avrupa) Programı etkinlikler, filmler, sinema okuryazarlığı faaliyetleri ve festivaller aracılığıyla Avrupa'nın görsel-işitsel eserlerine yönelik ilgiyi arttırmak adına önemli bir fırsat sağlamaktadır. Aynı zamanda bu program, ulusal olmayan Avrupa filmlerinin perdeye ve ekrana taşınmasına destek veren sinema ağı inisiyatiflerini de desteklemektedir. Eserlerinin geliştirilmesi, dağıtımı ve tanıtımında AB film ve görsel-işitsel endüstrisini maddi olarak destekleyen MEDIA başlıklı alt-program da Avrupa boyutu olan projelerin başlatılmasına; Avrupa filmleri ve görsel-işitsel eserlerinin kendilerine ulusal sınırlar ve Avrupa sınırları ötesinde bir pazar bulabilmesine yardımcı olmaktadır. Küreselleşen günümüz dünyasında AB, siyasi ve ekonomik etkisini ortaya koymanın yanı sıra kültür ve yaratıcılık alanındaki çalışmalarının yaygınlaştırılması hususuna eşit ağırlıkla önem vermektedir.

Sinemanın Avrupa'yı anlatma konusunda taşıdığı potansiyel ve bünyesinde barındırdığı yaratıcılık unsuru, kamuoyuna ulaşma çabaları kapsamında düzenli olarak film festivalleri düzenleyen AB Türkiye Delegasyonu'nun da aralarında yer aldığı dünya genelindeki AB delegasyonları tarafından çok iyi bilinmektedir. AB Türkiye Delegasyonu, Aralık ayında düzenlediği İnsan Hakları Film Festivali'nin yanı sıra ülke genelinde bir takım bağımsız film festivallerine de destek vermektedir. 31. yılında Ankara Uluslararası Film Festivali'ne verdiğimiz desteği sürdürmekten onur duyuyoruz. Bu festival, birkaç sinema sevdalısının gönüllü çabaları sayesinde 30 yıl boyunca Başkent'in sinema izleyicilerini küresel bir sinematografik deneyimle buluşturmuştur. Ankara Uluslararası Film Festivali'ne, düzenleyicilerine ve şüphesiz sadık film severlere daha nice başarılı yıllar diliyoruz. İyi seyirler!

Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu



## Delegation of the European Union to Turkey

Cinema was invented in Europe at the end of the 19th century. The European cinema developed many different schools, featured prominent directors and artists, and has strongly shaped and influenced modern cinema.

A huge diversity of cultures, languages, techniques and artistic expressions shows that much of Europe's enormous wealth resides precisely in the respect for differences. Agnes Varda, famously said that "The tool of every self-portrait is the mirror. You see yourself in it. Turn it the other way, and you see the world." Cinema is a tool to establish an emotional and cognitive connection with individuals; a tool to convey a story but also values and ideas. Europe has successfully transferred its genetic make-up to its film industry.

The Creative Europe Programme of the European Union provides opportunities to stimulate interest in European audio-visual works through the promotion of events, films, literacy, and festivals. It also supports cinema network initiatives that encourage the screening of non-national European films. The MEDIA sub-programme supports the EU film and audio-visual industries financially in the development, distribution and promotion of their work. It helps launch projects with a European dimension and enables European films and audio-visual works to find markets beyond national and European borders. In today's globalised world, the EU is equally concerned about deploying its cultural and creative assets as it is about asserting its political and economic influence.

The potential of cinema to communicate about Europe and the creativity that lies within it have been recognised by the EU Delegations around the world, including the EU Delegation to Turkey, that regularly organise film festivals as part of their outreach activities. Besides its own December Film Festival on Human Rights, the EU Delegation to Turkey supports a number of independent film festivals across the country.

We are proud to continue supporting the Ankara International Film Festival at its 31st edition. Thanks to the voluntary efforts of a few cinema enthusiasts for 30 years in a row, this festival has been bringing closer to the capital's audience a global cinematographic experience. We wish many more successful editions to the Ankara International Film Festival, its organisers and of course the loyal film lovers! We hope you enjoy the films!

Delegation of the European Union to Turkey

ULUSAL UZUN  
PROJE GELİŞTİRME DESTEĞİ  
NATIONAL FEATURE  
FILM PROJECT DEVELOPMENT  
SUPPORT

## ULUSAL UZUN PROJE GELİŞTİRME DESTEĞİ SEÇİCİ KURULU

## SELECTION COMMITTEE OF THE NATIONAL FEATURE FILM PROJECT DEVELOPMENT SUPPORT



### Ceylan Özgün Çelik

1980'de Rize'de doğdu. Marmara Üniversitesi Hukuk Fakültesi mezunu olan Özçelik, 2002'de Best Medya'da çalışmaya başladı. Yaklaşık on dört yıl televizyon programcılığı ve sinema yazarlığı yaptı. Müzikalden gerilime farklı türlerde kısa filmler yazıp yönetti. İlk uzun metraj filmi "Kaygı", dünya prömiyerini 67. Berlin Film Festivali'nde Panorama Special seçkisinde yaptı. SXSW'dan Gamechanger Ödülü ile dönen film, beş kıtada kırktan fazla festivalde seyirciyle buluştu. Blu TV'de yayınlanan "7Yüz"ün Karşılaşmalar adlı bölümünü yönetti. Yeni projesine çalışmak üzere; Medienboard konuk sanatçı programıyla Berlin'e ve SFFILM senaryo fonuyla San Francisco'ya davet edildi. "Cadı Üçlemesi" adını taşıyan proje; bir kısa kurmaca, bir belgesel ve bir uzun kurmacadan oluşuyor.

Ceylan (1980) is an Istanbul based filmmaker that studied law, but never practiced. In 2002, she started to produce culture-art programs for television and radio. Her debut feature "Inflame", a psychological thriller about memory and mass media, made its world premiere at the Berlinale Panorama Special and won Gamechanger Award at SXSW in 2017. She is currently working on the "Witch Trilogy" that tells its tales through different genres from fantasy to dark comedy by exploring violence against women. Ceylan was an artist-in-residence at Medienboard Berlin-Brandenburg for 2018 and a SFFILM screenwriting grantee with her new project.



### Suzan Güverte

2008 yılında Boğaziçi Üniversite'sinde lisans eğitimini tamamlayan Suzan Güverte, Amerika'da bir buçuk sene çalıştıktan sonra, 2010 yılında İngiltere University of Bath'da Uluslararası İşletme üzerine yüksek lisans yaptı. 2015 yılında kendi şirketi Guverte Filmi kurdu ve uzun metrajlı diğer projelerin de kendi şirketi bünyesinde yapımına devam etti. 2014-2017 yılları arasında Antalya Film Forum'da Genel Koordinatör olarak görev aldı. 2016 da Sarajevo Talents'a katıldı. Türkiye ortak yapımcısı olduğu Tony Gatlif'in son filmi "Djam" Cannes Film Festivali'ne seçildi. Türkiye'nin ilk Film Endüstrisi Konferans Serisi ve İş Fuarını 2018'de düzenledi ve EAVE Yapımcılarından biri olarak kabul edildi. Yapımcılığını üstlendiği filmler arasında "Nasipse Adayız" "Rahmet", "Balon", "Topal Şükran'ın Maceraları", "Kolej Havası", "Ayakkabı", "Avril et Djam", "Blue", "Enkaz" bulunmaktadır.

Completing her undergraduate education at Boğaziçi University in 2008, Suzan Güverte completed her master's degree in International Business at the University of Bath in the UK in 2010 after working for one and a half years in the USA. In 2015, she founded her own company Guverte Film and continued to produce other feature projects within her own company. She worked as General Coordinator at Antalya Film Forum between 2014-2017. She joined Sarajevo Talents in 2016. Tony Gatlif's latest film "Djam", of which she was its Turkey co-producer, has been selected for the Cannes Film Festival. She held Turkey's first Film Industry Conference Series and Job Fair in 2018 and was considered as one of the producers of EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs). Among the films she produced are "Nasipse Adayız (You Know Him)", "Rahmet (God's Grace)", "Balon (The Balloon)", "Topal Şükran'ın Maceraları (The Adventures of The Lame Sukran)", "Kolej Havası (College Air)", "Ayakkabılar (The Shoes)", "Avril et Djam", "Mavi (The Blue)", "Enkaz (The Wreckage)".



### Uygur Şirin

Sinema yazarlığına 1993 yılında Antrakt dergisinde adım atan Uygur Şirin, film eleştirileri ve sinema yazıları yirmi yıl boyunca başta Sinema dergisi olmak üzere çeşitli gazete ve dergilerde yayımlandı. Filme çekilen ilk senaryosu 1998 yapımı "Karışık Pizza"dır. "Doğum" ve "Ölüm" adlı, Türkiye ve yurt dışında çeşitli ödüller alan iki kısa film in ortak senaristliğini ve yönetmenliğini üstlendi. Daha sonra sinemada "Ses" ve "Annemin Yarası", televizyonda ise "Poyraz Karayel", "Anne" ve "Vatanım Sensin" in senaryolarına imza attı. Yayımlanmış üç romanı "Anne Tut Elimi", "Büyük Deniz Yükseliyor", "Karışık Kaset" ve bir nehir söyleşi kitabı "Yusuf'un Rüyası" bulunmaktadır. "Karışık Kaset" ayrıca sinemaya da uyarlandı.

Uygur Şirin started his career as a film critic in 1993 for Antrakt magazine. His reviews and articles have been published in various newspapers and magazines, especially Sinema magazine, for twenty years. His first screenplay made into a movie is "Karışık Pizza" ("Mixed Pizza") in 1998. He is the co-director and co-writer of two award-winning short films, "Doğum" (Birth) and "Ölüm" ("Death"). He then went on to write the screenplays for the feature films "Ses" ("The Voice") and "Annemin Yarası" (My Mother's Wound) and TV series "Poyraz Karayel", "Anne" ("Mother") and "Vatanım Sensin" ("Wounded Love"). He wrote three novels, "Anne Tut Elimi", "Büyük Deniz Yükseliyor" and "Karışık Kaset" and a biographical interview called "Yusuf'un Rüyası". "Karışık Kaset" is also adapted into feature film.

## Ulusal Uzun Proje Geliştirme Desteği National Feature Film Project Development Support



Umud  
Evrigen

### Annesinin Kuzusu / Mommy's Little Lamb

**Yönetmen / Director:** Umud Evrigen  
**Yapımcı / Producer:** Umud Evrigen  
**İletişim / Contact:** ugurshinn@gmail.com

Aile, kişinin genetik bağlardan dolayı dahil olduğu yer midir yoksa hayat boyu yaşadıkları ve paylaştıklarıyla kurduğu bağların toplamı mıdır? Bebekken evlatlık verilmiş olan Güneş, anne olduktan sonra artan aile özleminin sonucunda çıktığı öz anne babasını arayıp bulma yolculuğunda, bir yandan hem kadın hem anne olarak varoluş savaşı verirken diğer yandan aile kavramını keşfeder.

Is the family where the person is involved due to genetic ties or is it the sum of the ties they have built and shared with others? Güneş, who was adopted as a baby, discovers the concept of family while fighting for existence as both a woman and a mother, on her journey to search and find her own parents, as a result of increased family longing after becoming a mother.

**Umud Evrigen**  
New York, Berkeley College'da İşletme eğitimi aldı. Yüksek lisansını Sinema Televizyon üzerine Bilgi Üniversitesi'nde yapmaktadır. 2019 yılında ilk kısa filmi olan "İyi Yemek Öldürür"ü çekti. Film, pek çok ulusal ve uluslararası festivalde gösterildi ve ödüller aldı. 2020 yılında ilk uzun metraj filmi olan "Ben Bir Denizim"i çekti.

He studied business at Berkeley College and he is currently studying for an M.A. in film and television at Istanbul Bilgi University. In 2019 he shot his first short film entitled "Fine dying". The film received invitation from 33rd Edmonton Film Festival (Oscar Qualifying) and continues its festival journey. He finished his first feature film "I am the Sea" in 2020.



Vuslat  
Saraçoğlu

### Bildiğin Gibi Değil / Not As You Know It

**Yönetmen / Director:** Vuslat Saraçoğlu  
**Yapımcı / Producer:** Vuslat Saraçoğlu, Mete Özkurt  
**İletişim / Contact:** vuslatsaracoglu@yahoo.com

Üç kardeş... Tahsin (42), Yasin (38) ve Remziye (34). Tahsin, Tokat'ta babasıyla bir mobilya dükkanı işletmektedir. Babalarını kaybetmeleri sebebiyle önce Yasin, ardından Remziye Tokat'a gelirler. Doğdukları yerde geçirmek zorunda kaldıkları iki hafta boyunca geçmişlerine dair pek çok şeyin aslında hatırlamak istedikleri gibi olmadığını fark ederler. Kardeşliğin girift yapısı tüm hatlarıyla yaşanır. Hiçbir şey hiçbirinin bildiği gibi değildir.

Three siblings... Tahsin, Yasin and Remziye. When their father dies under mysterious circumstances, they have to meet in the city they were born. The tangled structure of siblinghood is experienced in all its aspects. Nothing is like what any of them thinks.

**Vuslat Saraçoğlu**  
Sosyoloji ve Uluslararası İlişkiler okudu. 2010'da Sarajevo Talent Campus'e katıldı. "Neden Tarkovski Olamıyorum" filminde yapımcı koordinatörü ve oyuncu olarak çalıştı. Ulusal ve uluslararası pek çok festivalde gösterildi ve ödüller alan "Borç" isimli uzun filmi 37. İstanbul Film Festivalinde En İyi Film ödülünün sahibi oldu.

Vuslat Saraçoğlu graduated with a degree in Sociology and International Relations. Her first feature "Debt" was screened and competed at various international and national festivals and got awards including Golden Tulip for the Best Film at 37th Istanbul Film Festival.



Zeynep  
Köprülü

### Denizde / At Sea

**Yönetmen / Director:** Zeynep Köprülü  
**Senaryo / Screenplay:** Selin Sevinç  
**Yapımcı / Producer:** Utku Zeka  
**İletişim / Contact:** zzeynepkoprolu@gmail.com

Deniz, babasının ölümünden sonra taşındığı Paris'te fotoğrafçı olma hayaline tutunmuştur. Ancak uzun zamandır galeriler bir fotoğrafına bile yer vermemiştir. Evlenmek üzere olan annesi düşününe katılması için Deniz'e baskı kurarken, Deniz dönmek dışında bir çaresi olmadığını anlar. Seneler önce kaçtığı kasabaya dönen Deniz kayıplarını kabul edip, kendisiyle başabilecek midir?

Deniz realizes that her dream of being a successful photographer in Paris is more difficult than she imagined. She goes back to Turkey to photograph her mother's wedding as a last effort to succeed. This town yields more than she expects.

**Zeynep Köprülü**  
Sinema eğitiminin ardından 2013 yılında kurucusu olduğu Periferi Film bünyesinde pek çok kısa film ve belgesel çalışmaları gerçekleştirdi. Kısa filmleri Palm Springs Shortfest, If Istanbul, Ankara Uluslararası Film Festivali gibi festivallerde gösterildi. Gitmek, yer değiştirmek ve büyümek temaları üzerinde yoğunlaşan Zeynep Köprülü, şu an "Denizde" isimli ilk uzun metraj projesi üzerine çalışmaktadır.

Zeynep Köprülü's work revolves around displacement and coming of age. After her studies in film, Zeynep founded Periferi Film under which she shot short films and documentaries. Her short films travelled festivals including the prestigious Palm Springs Shortest, International Ankara Film

## Ulusal Uzun Proje Geliştirme Desteği National Feature Film Project Development Support



Murat  
Uğurlu

### Hak Edilmiş Bir Öpücük / A Deserved Kiss

**Yönetmen / Director:** Murat Uğurlu  
**Yapımcı / Producer:** Asena Bulduk  
**İletişim / Contact:** asenabulduk@gmail.com

Bir yaz akşamı ODTÜ ormanının derinliklerinde "Can! Can!" diye bağırarak insan sesleri yankılanır. 8 yaşındaki yaz okulu öğrencisi Can gizemli bir şekilde ortadan kaybolmuştur. Kaçırılmış mıdır yoksa kendi isteğiyle mi kaçırmıştır? Bu olay, aynı kampüsün havasını soluyan ama birbirlerinden çok farklı dertlere ve arzulara sahip 6 karakterin; Yasemin, Can, Barış, Asude, Nejat ve Edip'in hayatlarında küçük sarsıntılar meydana getirir.

On an evening in summer, deep down inside the forests of METU echoes the cries of people calling: "Can! Can!" An 8-year-old student of summer school, Can, was disappeared mysteriously. Was he abducted or did he escape voluntarily? This very disappearance leads to various disturbances in the lives of Yasemin, Barış, Asude, Nejat, Edip and Can, who have different problems and desires.

**Murat Uğurlu**  
1987 yılında Ankara'da doğdu. Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesini bitirdikten sonra Polonya Ulusal Film Okulu Lodz'ta yönetmenlik bölümünde eğitimine devam etti. Yazıp yönettiği kısa filmlerle Milano, Encounters, Clermont Ferrand, Krakow, Altın Portakal, İstanbul Film Festivali vb. birçok festivale katıldı, ödüller aldı. İlk öykü kitabı "Buralar Bıraktığın Gibi" 2013 yılında İletişim Yayınları tarafından basıldı. Halen İstanbul'da yaşıyor, freelance reklam yönetmeni ve senarist olarak çalışmalarını sürdürüyor.

Born in Ankara, 1987. After finishing the Faculty of Communication at Ankara University, he continued his education at Lodz Film School. His short films were screened in Milano, Encounters, Clermont Ferrand, Krakow, Antalya, Istanbul Film Festivali etc. and won several awards. His critically acclaimed book "Here is Same" was published in 2013. He lives in Istanbul and continues working as a freelance director and scriptwriter.



## Ulusal Uzun Proje Geliştirme Desteği National Feature Film Project Development Support



Burçak  
Üzen Açıık

### Hava'nın Tohumu / Offspring

**Yönetmen / Director:** Burcak Üzen Açık  
**Yapımcı / Producer:** Ömer Sinir  
**İletişim / Contact:** burcakuzen@gmail.com

Hava, reklam ajansında çalışan, sevgilisi ile aynı evi paylaşan günümüz şehirli kızlarından biridir. Hamile kaldığını öğrenince, kürtaj yaptırmaya karar verir. Sevgilisi ile birlikte operasyonu gerçekleştirmek için doktora giderler. Hava'yı içeri alırlar, bayıltırlar. Hava uyandığında bambaşka bir dünya ve serüven başlar. Bilinçaltının derinliklerinde annelik, kadınlık, dişilik doğurganlık üzerine, reklamların, toplumun ve yüz yıllardır rahimde kurulan iktidarın peşinden sürüklenir.

Hava is one of the urban girls who works in the advertising agency and lives in the same house with her boyfriend. When she find out that she is pregnant, she decides to have an abortion. They go to the doctor for operation. When Hava awakens, a completely different world and adventure begins for her. She drifts after the power established in the womb for centuries in the depths of the subconscious on motherhood, femininity, fertility.

**Burcak Üzen Açıık**  
Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesinden mezun olduktan sonra, Beykent Üniversitesi Sinema Bölümünde yüksek lisans yaptı. "Bi'TIK" isimli, kısa filmler hakkında bir TV formatı yazıp sundu. Birçok kısa filmde yer aldı, "Metaplazia" isimli kısa filmi çekti ve yapımcılığını üstlendi. "Çekmeköy Underground" filminde yönetmen Aysim Türkmen'e asistanlık yaptı, "Zer" filminde yardımcı yönetmenlik yaptı. Kültür Bakanlığı'ndan aldığı destekle ilk filmi "Beginner"ı çekti. 2018 yılında Antalya Film Forum ev sahipliğinde kadın sinemacılarla "Women With Movie"yi kurdu. Hâlen bağımsız yönetmen olarak çalışıyor ve "Hava'nın Tohumu" adlı ikinci uzun metrajlı filmi üzerinde çalışıyor.

Burçak Üzen Açıık, after received her bachelor's degree from Marmara University, Communication Faculty, she got her master's degree on Cinema from Beykent University. She worked in various advertising agencies as a copywriter and in the production departments. In 2016 she directed and produced her first feature film "Beginner" with support from Ministry of Culture. The film has been shown in many film festivals and theatres. In 2018, she founded "Women With Movie Cameras" with women cinema professionals under the host of Antalya Film Forum. She is currently working as an independent director and working on her second feature film called "Offspring".



Duygu  
Karanlık Ebeoğlu

### Kafes / Cage

**Yönetmen / Director:** Duygu Karanlık Ebeoğlu  
**Senaryo / Screenplay:** Hüner Ebeoğlu  
**Yapımcı / Producer:** Duygu Karanlık Ebeoğlu, Hüner Ebeoğlu  
**İletişim / Contact:** duygukaranlik@gmail.com

Dürdane'nin üniversitede okumakta olan kızı Betül, bayram için köye gelir. Dürdane kızını çok sevmektedir fakat onunla iletişim kuramamaktadır. Tatil sonrası Betül, İstanbul'a geri döner. Birkaç gün sonra intihar ettiği haberi gelir. Dürdane İstanbul'a gider. Kızının neden intihar ettiğini araştırır. Köye döndüğünde herkese farklı hikayeler anlatır. Halbuki Betül geride intihar notu bırakmıştır. Dürdane notu görmezden gelmiş, bir suçlu bulmaya çalışmıştır.

Durdane's daughter Betül who is studying at college comes to the village for the holiday. Durdane loves her daughter so much but she can't communicate with her. After the holiday, Betül comes back to Istanbul. A couple of days later, the news of her committing suicide is heard. Durdane goes to Istanbul. She investigates why her daughter committed suicide. When Durdane comes back to the village, she tells everybody different stories. Actually Betül left behind a suicide letter. Durdane did ignore the note and tried to find a guilty.

**Duygu Karanlık Ebeoğlu**  
1988'de Afyon'da doğdu. 2006 yılında girdiği Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sinema-Tv Bölümünden mezun oldu. Marmara Üniversitesi Sinema Bölümünde yüksek lisans yaptı. Sinema ve reklam sektöründe yardımcı yönetmen olarak çalışmaktadır. Tolga Karaçelik, Semih Kaplanoğlu, Mahmut Fazıl Coşkun yardımcı yönetmenliğini yaptığı yönetmenlerden bazılarıdır.

Born in Afyonkarahisar, 1988. She was graduated from Mimar Sinan Fine Art University, Cinema and Television Department which had started in 2006. She did her master degree in Marmara University, Cinema Department. She works as first assistant director in cinema and advertising industry. Tolga Karaçelik, Semih Kaplanoğlu, Mahmut Fazıl Coşkun are some of directors she worked with.



Merve  
Kuş Mataracı

### KİM-LİK / ID

**Yönetmen / Director:** Merve Kuş Mataracı  
**Yapımcı / Producer:** Merve Kuş Mataracı  
**İletişim / Contact:** mervekusmataraci@gmail.com

Kendini emekliye ayırmış iş adamı Haluk, yazlık villasına geldiğinde manzarasını bir çadır ile bozan göçmen Hassan'la karşılaşır. Hassan, Haluk'un onu statü olarak konumlandığı dünyadan oldukça uzak bir insandır. Bu iki farklı kişilik girdikleri mücadele içinde birbirlerini tanıdıkça ortak yönlerini keşfeder ve birbirlerini anlamaya başlarlar. Ancak Haluk'un kansasını, evdeki hizmetlilerin ve kasaba halkının yaklaşımları olayı farklı bir noktaya verecektir.

Haluk, who retired himself, encounters the immigrant Hassan, who, when he comes to his summer villa, spoils his view with a tent. Hassan is a person far from the world where Haluk positions him as a status. As these two different personalities get to know each other in their struggle, they discover their common aspects and begin to understand each other. However, the approaches of Haluk's wife, the servants at home and the townspeople will lead the event to a different point.

**Merve Kuş Mataracı**  
2011'de Niğde Üniversitesi, Radyo-TV Teknolojileri Bölümünden mezun oldu. Üniversitede "Boşluk", "Anne Sütü", "Olasılık", "Filistin'de Bir Gece", "Engelsiz" ve "Mühürlü Taş" adlı kısa filmlerin yönetmenliğini yaptı. Çekimlerini İran ve Türkiye'de gerçekleştirdiği "Tohum" filmi halen çeşitli ulusal ve uluslararası film festivallerinde yarışmaktadır.

She graduated from Niğde University, Radio-TV Technologies Department in 2011. During her university years, she directed short films named "Gap", "Breast Milk", "Probability", "A Night in Palestine", "Barrier-Free" and "Sealed Stone". She made her short film named "The Core" in Iran and Turkey. The film is currently competing at various national and international festivals.

## Ulusal Uzun Proje Geliştirme Desteği National Feature Film Project Development Support



Nuri Cihan  
Özdoğan

### Maskeler / Masquerade

**Yönetmen / Director:** Nuri Cihan Özdoğan  
**Yapımcı / Producer:** Orhan Koçak  
**İletişim / Contact:** nuricihanozdogan@gmail.com

Irak savaşı zamanında küçük parçalar halinde pamukların arasına saklanarak Türkiye sınırından geçirilen Saddam'ın altınlarının tekrar pamuktan ayıklanması için görme engelli işçiler kullanılır. Gelişmiş dokunma duyuları sebebiyle faydalandıkları görme engelli işçilere, pamuktan ayıkladıkları şeylerin taş ve koza parçaları olduğunu söyleyerek olası bir hırsızlığın önüne geçmeyi amaçlayan kaçakçılar, işçilerin arasında görme engelli taklidi yapan Defne'nin varlığından habersizlerdir.

During the Iraq War, the part of Saddam's golds're hidden among the cotton in small pieces and smuggled into Turkey. Blind workers are used pluck sort the gold pieces because of their developed tactual senses. Smugglers intend to prevent any theft by telling the workers that the things are stones. Smugglers don't know someone act like blind among the workers.

**Nuri Cihan Özdoğan**  
1990'da Kadırlı/Osmaniye'de doğdu. 1996 yılından beri Adana'da yaşamaktadır. Makine mühendisliği lisans eğitiminden sonra üretmiş olduğu kısa filmler ulusal ve uluslararası festivallerde yer alarak çeşitli ödüller almıştır. Adana'da aktif bir şekilde film üretim sürecinin içinde olmasının yanı sıra Çukurova Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde sinema üzerine tezli yüksek lisans programına devam etmektedir.

Born in Kadırlı, 1990 and he has been live in Adana since 1996. After his mechanical engineering education, he directed several short films screened and won various awards from national and international film festivals. He's studying for his master's degree at Çukurova University, Faculty of Communication.

## Ulusal Uzun Proje Geliştirme Desteği National Feature Film Project Development Support



Abdullah Harun  
İlhan

### Seni Ben Unutmak İstemedim ki / But I Didn't Mean to Forget You

Yönetmen / Director: Abdullah Harun İlhan  
Yapımcı / Producer: Abdullah Harun İlhan  
İletişim / Contact: aharunilhan@gmail.com

İngiltere'de akademisyen olan Levent, uzun zamandır ziyaret etmediği babasının ölüm haberini alır. Cenaze için memleketine yola çıktığında, rüyasında babasının, İngiltere'de kendisini ziyarete geldiğini görür. Baba, ölmemiş olduğunu iddia eder. Memlekete vardığında ablasından, babasının son zamanlarında kendisini ziyaret etmek istediğini öğrenen Levent'in değişen davranışları, yakınları tarafından yadırganır. Levent, rüyalar aracılığıyla İngiltere'deki babası ile buluşmalarını sıklaştırarak yaşadığı farklı gerçeklik tecrübelerini buluşturmaya çalışır.

The assistant professor, gets the death knell of his father from his hometown that he has not visited for years. He departs for the funeral. During the trip, he dreams his dad visits him in England and claims to be alive. Levent tries getting into "dream dimension" to be with his dad and to bring diverse reality perceptions.

Abdullah Harun İlhan  
Çocukluğundan beri, görsel sanatlarla ilgileniyor. İlk filmini çektiği on bir yaşından itibaren film ve fotoğraf çekiyor. Filmleri otuzbeş ülkede gösterildi. Güney Kore, ABD, İngiltere ve Türkiye'de çeşitli okullarda sinema eğitimi aldı. Akademik ve sanatsal çalışmalarına, Katar Üniversitesi'nde Sinema ve Felsefe alanlarında devam ediyor. Türkçe, İngilizce, Arapça ve Fransızca dillerinde üretimler yapıyor.

Been interested in visual arts since his childhood. Making short films and photos since then. Studied in various film schools in South Korea, USA, UK and Turkey. His films have been shown in thirty-five countries. Continues his academic and artistic studies in Qatar University under the title of Cinema and Philosophy.



Ümran  
Safter

### Son Celse / Final Hearing

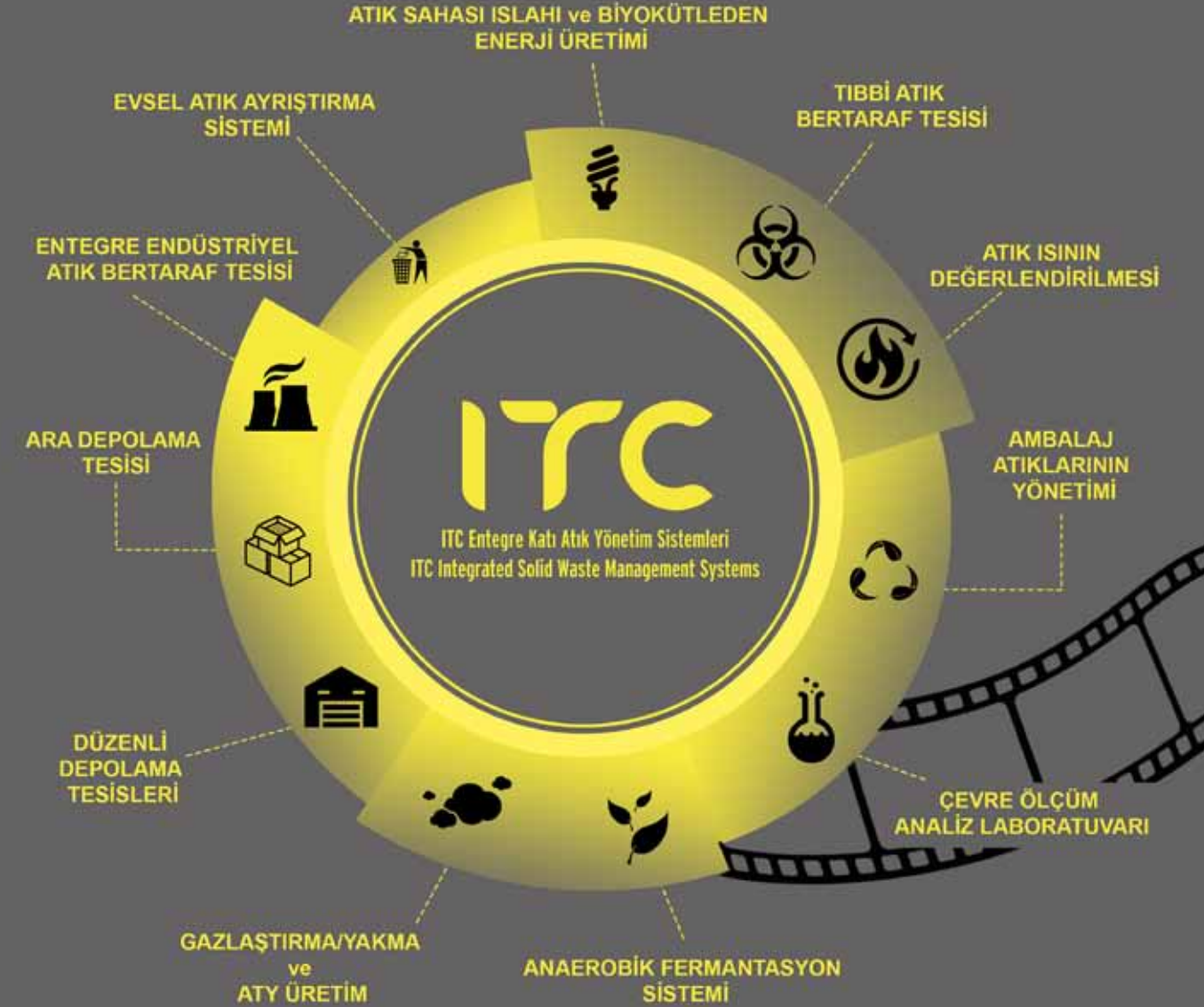
Yönetmen / Director: Ümran Safter  
Yapımcı / Producer: Suraj Sharma  
İletişim / Contact: umransafter@yahoo.com

Büyük bir kentin devasa adliye binasının kalabalık koridorlarında; biri boşanma, diğeri ceza davası olmak üzere, iki önemli duruşma vardır ve her iki duruşma da Nedime için hayati öneme sahiptir. Fiziksel ve duygusal şiddet yaşadığı kocasından saklanarak yaşamını sürdüren 3 çocuk annesi Nedime, büyük bir risk alarak hem kendi boşanma davasına, hem de kendisi yüzünden bıçaklanan arkadaşı Zeynep'in ceza davasına katılacaktır. O gün görülen duruşmalar boyunca, şiddet sarmalının arkasına saklanmış olan karı-koca ilişkisi, aile bağları, gelenekler ve törelerin mühürlediği Pandora'nın Kutusu sonuna kadar açılır.

Two interlinked hearings are taking place in an imposing courthouse in a metropolis. One is a divorce hearing, and the other a criminal case of attempted murder. Both hearings are a matter of life and death for Nedime. The same Nedime, a mother of 3, who has been living in hiding from her physically and emotionally abusive husband. She takes a big risk by just being in the courthouse to witness the two hearings – one is her own divorce trial and the other where the perpetrators who stabbed her best friend Zeynep are facing justice. Today, in the court house, Pandora's box will be opened - revealing all the details of a marital relationship, family ties, traditions and concepts of honour that hide behind a vortex of violence.

Ümran Safter  
Yapımcı, yönetmen ve gazeteci. Yirmi yılı aşkın bir süre yazılı ve görsel medyada muhabir ve editör olarak çalıştı. 2015 yılından bu yana aralarında "İstanbul'un Gözü", "Sevan Bıçakçı: İstanbul'u Mücevhere Sığdıran Usta", "Saraydan Bakmak", "Kadın Olmanın Günahı" ve "Umudun Kanadında" isimli uzun metraj belgesel filmler yaptı. "Son Celse" ilk kurmaca film projesi.

Ümran Safter is an award-winning documentary filmmaker and journalist. She started her filmmaking career in 2015 with a feature-length documentary called "The Eye of Istanbul". Since 2015 she produced and directed several feature length documentary films. "Final Hearing" is her first fiction film project.



Hayat damarlarımızın değerini biliyor,  
her daim sanatla kalmayı istiyoruz.





**9. Avrupa Birliği İnsan Hakları Kısa Film Yarışması Seçkisi**  
9. European Union Human Rights Short Film Competition Selection

Abdullah Şahin

Abdullah Şahin

## Artı Bir Plus One

**Türkiye** *Turkey / 2018 / 3' / Dijital / Renkli* *Color / Türkçe*, Turkish / English Subtitles
**Yönetmen** / Director: **Abdullah Şahin**
**E-posta** / E-mail: **h.abdullahsahin@hotmail.com**

Abdullah Şahin

**Küçük Fuat**, başkaları tarafından **garipsenen** içinde yaşadığı dünyaya, **çocuk** **göz**üyle **umut dolu** anlamlar **yükler**. İlk önce Fuat'ın yüzünü parça parça görürüz. Her şey normalmiş gibi giderken finalde, anormal olarak görülüp ayrımcılığa tabi tutulan insanların insan olmak bakımından diğerlerinden bir farkı olmadığını anlarız.

Abdullah Şahin

We see some mimics from Fuat's face. It is not understandable at first sight, but then at the end we understand who he is and it triggers our mind to think it over again, what is normal and what is not.

Abdullah Şahin

**Abdullah Şahin** **1987** yılında **İstanbul**'da doğdu. **İstanbul Şehir Üniversitesi Sinema ve Televizyon Bölümü** mezunudur. **Halen** sinema alanında yüksek lisans eğitimini sürdürmektedir.

Abdullah Şahin

He was born in Istanbul in 1987. He graduated from İstanbul Şehir University Department of Cinema and Television. He is currently continuing his master's degree in cinema.

## FotoğrafThe Photograph

**Türkiye** *Turkey / 2019 / 8' / Dijital / Siyah Beyaz* Black&White / *Diyalogsuz* No Dialogue
**Yönetmen** / Director: **Ozan Takış**
**E-posta** / E-mail: **ozantakis@gmail.com**

Ozan Takış

**Yaşadıkları yerden ayrılmak zorunda kalan insanlar, bir fon perdesinin önünde son kez fotoğraflarını çektirirler. Fotoğrafçı çektiği fotoğrafları insanlara verir ve herkes fon perdesinin önünden ayrılır.**

Ozan Takış

People who have to leave the place where they live, take pictures of themselves in front of a backdrop for the last time. The photographer gives photos to the people and everyone leaves the front of the backdrop.

Ozan Takış

**Ozan Takış** **1985**'te **Kayseri**'de doğdu. **Anadolu Üniversitesi Çalışma Ekonomisi ve Endüstri İlişkileri Bölümü** mezunu olduktan sonra **Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü** hocalarından **senaryo** yazımı ve **yönetmenlik** dersleri aldı. **Hayatına fotoğrafçı, kurgucu, senarist ve yönetmen** olarak devam etmektedir.

Ozan Takış

Born in 1985, Kayseri. After he graduated from the Labor of Economics and Industrial Relations department of Anadolu University, he took writing and directing courses from the academics of Radio, Cinema & Television department of Mersin University. He maintains his life as photographer, editor, scriptwriter and director.

## Göçün 8 Şiiri 8 Poems of Emigration

**Türkiye** *Turkey / 2019 / 11' / Dijital / Renkli* *Color / İngilizce* English / *Türkçe* *Altyazı*
**Yönetmen** / Director: **Kurtuluş Özgen**
**E-posta** / E-mail: **kozgen@gmail.com**

Kurtuluş Özgen

**Göç krizi** üzerine odaklanan bir buluntu filmdir. Film, arşiv görüntüler satan bir web şirketinden alınan buluntu imajlardan ve ticari besteler satan web şirketinden alınan jingle ile **John Berger**'in **Madrid**'de bulunan **Güzel Sanatlar Merkezi**'nde **2007**'de dinleyicilere okuduğu **“Göçün 8 Şiiri”** isimli eserin kaydından oluşan buluntu seslerden meydana gelmiştir. Filmin anlatısı görüntü ve ses düzeni arasındaki çatışmadan açığa çıkmaktadır. Ticari imajların ve müziğin bağlam dışı ve amaç dışı kullanımı ile kapitalizme karşı duran, eleştirel bir yapı amaçlanmıştır.

Kurtuluş Özgen

It is a non-fiction film which focuses on the immigration crisis of the world. The film experiments with the found footage (taken from a n internet company that sells stock video images for commercial usage), found sound (John Berger reading his poems to gathered audience and a music stock from a jingle selling internet company ). Narration of the film builds up from the clash of video images and audio. Using the commercial images and commercial music out of context, the film forms a (counter context) narrative that backfires to capitalism.

Kurtuluş Özgen

**Kurtuluş Özgen** **1990** yılından bu yana endüstriyel ve belgesel filmlerde kurgucu, kameraman, sinematograf, yapımcı ve yönetmen olarak çalıştı. Çeşitli film festivallerinde jüri üyeliği yaptı. Belgeselleri birçok ulusal ve uluslararası festivalde gösterilen **Özgen, 14** adet ulusal ve uluslararası ödül aldı. **Özgen 2001** yılında **Marmara Üniversitesi Sinema Televizyon Bölümünden** mezun oldu. **Çağdaş Sanat ve Yeni Medya eğitimi** aldı. Yüksek lisansını ve sanat doktorasını **Gazi Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsünde** tamamladı. **Halen** **AHBVÜ Fotoğraf ve Video Bölümünde** akademisyen olarak çalışmaktadır.

Kurtuluş Özgen

He worked in numerous documentary and industrial film projects as editor and cameraman. His films have been screened in many national and international film festivals and have won 14 awards. Özgen received his bachelor's degree in Cinema, his graduate degree in Painting and PhD in Art in New Media. He also studied contemporary art history and video art. He continues to be an assistant professor at AHBV University Fine Arts Faculty, Department of Photography and Video.

## Hasankeyf’e AğıtThe Lament to Hasankeyf

**Türkiye** *Turkey / 2019 / 11' / Dijital/ Renkli* *Color / Kürtçe* Kurdish/ *Türkçe*, İngilizce *Altyazı / Turkish*, English Subtitles
**Yönetmen** / Director: **Fırat Erez**
**E-posta** / E-mail: **firoerez@gmail.com**

Fırat Erez

**“Hasankeyf’e Ağıt”** belgeseli binlerce yıllık geçmişten bugüne yakılan bir ağıt olmakla beraber, ortak kültürel mirasın, doğanın, yaşamın ve ortak benliğin yok oluşuna yakılan bir ağıttır aynı zamanda.

Fırat Erez

“The Lament to Hasankeyf” is a lament from thousands of years past to the present, it is also a lament to the destruction of the common cultural heritage, nature, life and the common self.

Fırat Erez

**1998** **Batman** doğumlu. **Çukurova Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü öğrencisi**. İlk çalışması olan **“Hasankeyf’e Ağıt”** adlı kısa filminin yönetmenliğini yapmıştır.

Fırat Erez

**Born in 1998 in Batman. He is a student at Çukurova University Department of** Radio, Television and Cinema. He directed his first short film called “The Lament to Hasankeyf”.

## Kıyı The Coast

**Türkiye** *Turkey / 2019 / 8' / Dijital / Renkli* *Color / Diyalogsuz* No Dialogue
**Yönetmen** / Director: **Özkan Bal**
**E-posta** / E-mail: **ozkanbalozkan@gmail.com, neslimt@gmail.com**

Özkan Bal

**Kıyıya vurduğu kumsalda hayat “her zamanki seyrinde”** akarken kimse **Hasan’ın** anormalliğinin farkına bile varmamıştır.

Özkan Bal

Hassan, who is the focus of the film, is a refugee who fled from the Syrian war. He lost his family, his home in the war in his country. No one has even noticed Hasan's abnormality as life flows “in its usual course” in the country where he came across with.

Özkan Bal

**Özkan Bal** **6** Mart **1985**'de **İstanbul**'da doğdu. **2007** yılında **Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesinden** mezun oldu. **Çeşitli** sinema filmi ve **televizyon dizileri** projelerinde **görüntü yönetmenliği** yapmaktadır.

Özkan Bal

Born in 1985 in Istanbul. He graduated from Ankara University Faculty of Communication in 2007. He has been working as a director of photography for various feature films and television series projects.

Özkan Bal

## Leke Stain

**Türkiye** *Turkey / 2018 / 9' / Dijital / Renkli* *Color / Türkçe* Turkish / English Subtitles
**Yönetmen** / Director: **Tufan Şimşekcan, Ozan Sihay**
**E-posta** / E-mail: **srcmhmt@gmail.com**

Tufan Şimşekcan

**Savaş fotoğrafları çeken bir gazeteci, sınır istasyonundan trenle memleketine dönecektir. Trene kaçak binen bir çocuk, fotoğrafçının kompartımanına sığınır. Bu arada güvenlik, çocuğu aramaktadır.**

Tufan Şimşekcan

A war correspondent is on his way back home, boarding a train at a border station. A stowaway child on the train takes refuge in his compartment, while the security is looking for the kid.

Tufan Şimşekcan

**Tufan Şimşekcan, Ozan Sihay** **Tufan Şimşekcan 1979** **Ankara; Ozan Sihay 1982** **Adana** doğumlu. Kısa filmleriyle **ulusal ve uluslararası festivallerde başarılar** aldılar. **Yerli ve yabancı filmlerde rejii olarak çalışmaktadırlar. Bir film yapım şirketinin ortaklar.**

**9. Avrupa Birliği İnsan Hakları Kısa Film Yarışması Seçkisi**  
9. European Union Human Rights Short Film Competition Selection

Tufan Şimşekcan

Tufan Şimşekcan was born in Ankara, 1979; Ozan Sihay was born in Adana, 1982. They achieved success in national and international festivals with their short films. They work as directors in local and foreign films. They are the partner of a production company.

## Mavi

**Türkiye** *Turkey / 2019 / 6' / Dijital / Siyah Beyaz* Black&White / *Diyalogsuz* No Dialogue
**Yönetmen** / Director: **Rüzgar Asya Hızarcı**
**E-posta** / E-mail: **ruzgarasya510@gmail.com**

Rüzgar Asya Hızarcı

**Suriye**'de devam etmekte olan iç savaşta evleri bombalanan ve **çocuğunu kaybeden genç karı - koca, ülkeden kaçmak için akşamdan hazırlık yapmaya** başlar. **Onları kurtuluşa götüreceğini umdukları yolcuları için ise ellerinde sadece bir tane can yeleği vardır.**

Rüzgar Asya Hızarcı

The young husband and wife, whose homes have been bombed and who have lost their children in the ongoing civil war in Syria, begin their preparation to flee from the country overnight. They only have one life jacket for their journey, which they hope will lead them to salvation.

Rüzgar Asya Hızarcı

**Rüzgar Asya Hızarcı** **1987, Kars, Kağızman**'da doğumlu. **Dokuz Eylül Üniversitesi Film Tasarım, Yazarlık bölümünden mezun oldu. Amatör olarak senaryo yazmakta ve film çekmektedir.**

Rüzgar Asya Hızarcı

Born in 1987 in Kars, Kağızman. She graduated from Dokuz Eylül University, Film Design Department. She still writes scripts and makes films as an amateur.

## Navber Arada / In Between

**Türkiye** *Turkey / 2019 / 10' / Dijital / Renkli* *Color / Türkçe, Kürtçe* Turkish, Kurdish / *Türkçe, İngilizce* *Altyazı / Turkish*, English Subtitles
**Yönetmen** / Director: **Kadir Eman**
**E-posta** / E-mail: **kadireman@hotmail.com**

Kadir Eman

**Sarya, 30** yaşlarında, ev hanımı ve bir kız çocuğu annesidir. Eşi cezaevinden çıktıktan sonra, küçük bir marangoz dükkanı işletmektedir. **Sarya'nın** erkek kardeşinin düğün günü gelip çatmıştır. **Fakat** Ferhat, **Sarya'nın** düğüne gitmesini istememektedir. **Sarya'nın** ailesinin köy koruculuğu (Türk Silahlı Kuvvetlere bağlı yerel güçler) yapıyor olması **Ferhat'ın** dünya görüşüyle çelişmektedir. **Sarya, düğüne** gidebilmek için **Ferhat**'tan izin almaya çalışır, **fakat** Ferhat bütün iletişim yollarını kapatmıştır. **Düğüne** gidemeyen **Sarya'nın** durumu aile kurumu içinde, bir araya gelen kişilerin özgürlük mefhumuna dikkatleri çekmektedir.

Kadir Eman

Sarya is a 30 year old mother of a girl and housewife. After her husband Ferhat was released from prison, h e ran a small carpenter shop. The wedding day of Sarya's brother has come but Ferhat doesn't want Sarya to go to the wedding. The fact that Sarya's family



## 9. Avrupa Birliği İnsan Hakları Kısa Film Yarışması Seçkisi

### 9. European Union Human Rights Short Film Competition Selection

is a village guard (with the TAF) is reversed to Ferhat's conception of the world Sarya tries to get permission from Ferhat to be able to go to the wedding. But Ferhat has blocked all communication ways. The situation of Sarya, who can't go to the wedding, draws attention to the concept of freedom in the family institution.

**Kadir Eman**  
**1991'de Mardin'in Kızıltepe ilçesinde doğdu. 2010 yılında Güneydođu'ya gelen dizi ve sinema ekiplerinden etkilenererek , sinema sektörüne girdi. Bağımsız film atölyelerde sinema eğitimi aldı. Birçok kısa film, reklam ve dizi setinde bulundu, farklı görevler aldı. 2017 de "Kırık Kanatlar" filmini çekti.**

Born in 1991 in Mardin/Kızıltepe. Influenced by the TV series and cinema crews that came to the Southeast in 2010, he entered the cinema industry. He studied cinema in independent film workshops. He has been on the sets of many short films, commercials and series, and taken different tasks. He shot the movie named "Kırık Kanatlar (Broken Wings)" in 2017.

## Terazi The Scales

**Türkiye Turkey / 2019 / 10' / Dijital / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles**  
**Yönetmen / Director: Mehmet İsmail Çeçen / Ramazan Akkuş**  
**E-posta / E-mail: mehmetismailcecen@gmail.com**

**Diyarbakır Bağlar Kadın Pazarında yaşam mücadelesi veren kadın pazarıcıların hikayesi. Şimdiler de erkek pazarıcılarla bir mücadele içindeler. Erkek pazarıcılar kadınların yerlerini almaya çalışıyor. Kadınlar ise greve ve nöbetleşe erkek pazarıcıları yerlerine almama derdinde.**

The story of women marketers struggling to survive in Diyarbakır Bağlar Women's Market. They are in a struggle with male marketers. Male marketers try to take women's places. Women, on the other hand, are concerned about not taking the male marketers into their places, for this aim they go on strikes and take turns.

**Mehmet İsmail Çeçen**  
**1991'da Diyarbakır'da doğdu. 2014 yılında Ege Üniversitesi Halkla ilişkiler ve Tanıtım Bölümünden mezun oldu. Aynı yıl Radyo, Sinema Ve Televizyon Bölümünde yandal yaptı. 2014 yılında TÜRSAK Geleceğin Sineması Yarışmasında ödül aldı. 2017'de 9. TRT Uluslararası Belgesel Ödüllerinde proje destek ödülü aldı.**

Born in Diyarbakır in 1991. In 2014, he graduated from Ege University, Public Relations and Publicity. He did a minor in the Radio, Cinema and Television Department the same year. In 2014, he received an award at the TÜRSAK. He received the Project Support Award in the 9th TRT International Documentary Awards in 2017.

**Ramazan Akkuş**  
**1991 yılında Diyarbakır'da doğdu. 2014 yılında Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesinden mezun oldu.**

He was born in 1991 in Diyarbakır. He graduated from Ankara University, Communication Faculty in 2014.

## Yes I Can

**Türkiye Turkey / 2018 / 8' / Dijital / Renkli Color / Türkçe Turkish / English Subtitles**  
**Yönetmen / Director: Mustafa Koç**  
**E-posta / E-mail: mustafa.koc@trtworld.com**

**Sümeyye Boyacı, 2003 yılında, doğuştan kolları olmadan dünyaya gelmiştir. 10 yıllık büyük bir mücadele ile 2018 paralimpik Avrupa şampiyonasında birinciliği elde eden Sümeyye Boyacı, mücadelesiyle ve yaşantısıyla, başarıya giden yolda hiçbir engelin olmadığını gözler önüne seriyor.**

Documentary tells about a young, innate talent, Sumeyye Boyaci, born with no arms. After 10 years of hard work and determination, she won a gold medal at the 2018 European Paralympics in swimming. She wants to prove that no obstacle can stop disabled people from pursuing her dreams..

**Mustafa Koç**  
**1993 doğumlu yönetmen 2016 yılında Bahçeşehir Üniversitesi İktisat ve BAU Washington DC Finance olmak üzere çift diploma ile mezun olmuştur. Amerika'da bulunduğu dönemlerde Beyaz Saray'da muhabir asistanlığı yapan yönetmen, aynı zamanda birçok belgesel ve dizilerde yürütücü yapımcı olarak görev almıştır. Yönetmen olarak iki belgesel film ve bir reklam filmi deneyimi olan Mustafa Koç, 2017 yılından beri TRT-World kanalı belgesel departmanında görev almaktadır.**

Born in 1993. He graduated from both Bahcesehir University and Bau Washington DC (USA) majoring in Economics and Finance. While studying in the US, he also interned as White House Correspondent Assistant. In his university years, he worked in some Turkish TV series and documentaries as a Production Assistant and Assistant Producer. As director experience, he has two documentary films, and one commercial film and has worked as assistant producer at TRT World since 2017.

## PANEL

### İnsan Hakları ve Belgesel Sinema

### Human Rights and Documentary Cinema

## 7 EYLÜL 2020 Pazartesi 18:00

**Yer: Büyülü Fener Kızılay** Konuşmacılar:

- Doç. Dr. Nihan Gider Işıkman (Belgesel Sinemacı ve Başkent Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Film Tasarımı Bölümü Başkanı)

- Mustafa Ünlü (Belgesel Yönetmeni ve Belgesel Sinemaçılar Birliği Eski Başkanı)

- Rena Lusin Bitmez (Yönetmen, senarist,yapımcı ve fotoğrafçı)

-Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Temsilci

## VEKAM Özel Ödülü

### VEKAM Special Award



Koç Üniversitesi bünyesinde akademik ve kültürel bir merkez olarak faaliyet gösteren Koç Üniversitesi Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi (VEKAM) Ankara ve çevresi üzerine yeni veriler ortaya koyan araştırmaları desteklemekte ve geliştirmektedir. Bu kapsamda ayrıca disiplin ve alan kısıtlaması olmaksızın Ankara ve çevresi ile ilgili bilimsel araştırmalara her yıl çağrı açarak ödül vermektedir. Zengin bilgi kaynaklarını barındıran kütüphanesi ve arşivi ile Ankara'nın kent belleği işlevini üstlenen VEKAM, nadir kitaplar, haritalar, zengin fotoğraf ve kartpostal koleksiyonu da dahil olmak üzere dijitalleştirilmiş koleksiyonlarıyla Ankara ile ilgili her türlü yayını dermesine katarak birincil başvuru merkezi olmayı başarmıştır. 1994 yılında kapılarını bilim dünyasına açan VEKAM kuruluşundan bu yana akademik çalışmalara katkıda bulunmak amacıyla sempozyum panel, konferans, sergi ve seminerler düzenlemekte, sempozyum kitapları yanı sıra Ankara Araştırmaları adıyla yılda iki kez hakemli bir dergi yayımlamaktadır.

### VEKAM ÖZEL ÖDÜLÜ

T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın desteğiyle ve Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı tarafından düzenlenen 31. Ankara Uluslararası Film Festivali'nin bu yılki yeniliklerinden biri de Ankara temalı kısa ve belgesel film üretimini teşvik etmek amacıyla verilecek VEKAM Özel Ödülü olacak. Kazanan film ayrıca, VEKAM Kütüphanesi ve Arşivi'ne girecek ve akademik araştırmalara açılacak.Ankara Uluslararası Film Festivali'nin Koç Üniversitesi Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi (VEKAM) ile ortaklaşa düzenlediği ve yılın başında "Ankara Hikâyesini Bekliyor" çağrısıyla başlattığı yarışmanın sonucu 10 Eylül'de yapılacak Kapanış Töreni'nde belli olacak. Akademisyen İpek A. Çelik Rappas, belgesel yönetmeni Kerime Senyücel ile akademisyen Seçil Büker'in jüriliğinde yapılan değerlendirme sonucunda bir filme 10 bin TL değerinde VEKAM Özel Ödülü verilecek.

**KENTVİZYON**

**Kentte  
Yaratıcılık!**

0 212 708 22 00 \ [www.kentvizyon.com](http://www.kentvizyon.com)

İLBAK

**DÜNYA SİNEMASI**  
WORLD CINEMA

- **Anılarına** - In Memory Of
- **Vişegrad Gülümsüyor** - Visegrad Smiling
- **Dünya Festivallerinden** - From World Festivals



## Anılarına In Memory Of



### Federico Fellini

Fantastik ve barok görseelliği yaşamın gerçekliği ile kaynaştırdığı kendine özgü üslubu ile tanınır. On yaşındayken evden kaçıp bir sirke girdi. Karikatür sanatçısı ve mizah yazarı olarak çalıştı. Radyo oyunları ve filmler için espriler yazdı. 1943'te oyuncu Giulietta Masina ile evlendi. Birçok filmde birlikte çalıştılar. 1950'de ilk filmi yönetti. Başarılı sinema kariyeri boyunca dört kez En İyi Yabancı Film Oscarını aldı. 1993'te meslek yaşamında gösterdiği başarı için özel bir Oscarla onurlandırıldı.

Known for his distinctive style, which blends fantasy and baroque images with earthiness. He run away from home and joined a circus at ten. He worked as a caricaturist and humorist in magazines. He wrote radio plays and jokes for films. Married to Giulietta Masina in 1943 and workedilms together in numerous films. He made his first movie in 1950. During his successful career which spanned 40 years he won best foreign film Oscar four times. In 1993 he got life time achievement Oscar

#### Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography

**1990 Ayın Sesi/** La Voce della Luna

**1984 Ve Gemi Gidiyor/** E la Nave Va

**1976** Il Casanova

**1973** Amarcord

**1963 Sekiz Buçuk/** 8½

**1959 Tatlı Hayat/** La Dolce Vita

**1950 Varyete Işıkları/** Luci del Varieta



İtalyan Büyükelçiliği işbirliği ile.  
In cooperation with the Embassy of Italy.

## Aylaklar I Vitelloni

İtalya, Fransa Italy, France / **1953 / 109' / DCP / Siyah & Beyaz** Black & White / **İtalyanca** Italian / **Türkçe, İngilizce** Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen /** Director: **Federico Fellini**

**Senaryo /** Screenplay: **Federico Fellini, Ennio Flaiano, Tullio Pinelli**

**Görüntü Yönetmeni /** Director of Photography: **Carlo Carlini, Otello Martelli, Luciano Trasatti**

**Kurgu /** Editing: **Rolando Benedetti**

**Müzik /** Music: **Nino Rota**

**Oyuncular /** Cast: **Franco Interlenghi, Alberto Sordi, Franco Fabrizi, Leopoldo Trieste, Riccardo Fellini**

**Yapımcı /** Producer: **Jacques Bar, Mario De Vecchi, Lorenzo Pegoraro**

**Yapım Şirketi /** Production Company: **Peg-Films, Cité Films**

**Dağıtım /** Distribution: **IntraMovies**

**E-posta /** E-mail: **maria@intramovies.com**

**Yaş Sınırı /** Age Limit: **+18**

**1953 Venedik FF; Gümüş Aslan / 1954 İtalyan Film Gazetecileri Sendikası; En İyi Yönetmen, En İyi Yapımcı, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu**  
1953 Venice FF; Silver Lion / 1954 Italian National Syndicate of Film Journalists; Best Director, Best Producer, Best Supporting Actor

“İçleri boş adamların bu son toplanma yerlerinde. El yordamıyla arıyoruz ve konuşmaktan sakınıyoruz. Kabarmış nehrin kıyısında toplanmışız” **İÇİ BOŞ ADAMLAR** - T.S.Eliot

Fellini'nin bu üçüncü filmi kendi yaşamına ait izler taşımaktadır. Fellini'nin de doğum yeri Rimini'de yaşayan, hayatlarının dönüm noktasında olan beş genç adamı anlatan film, aslında bir anlamda bu beş karakter üzerinden Fellini'nin değişik yönlerini yansıtır. Martin Scorsese'nin kendi filmi 'Mean Streets' için çok büyük esin kaynağı olduğunu ifade ettiği filmin özellikle senaryosu çok beğenilmiş ve 1958'de Oscara'ya aday gösterilmiştir. Filmin başlığı genellikle çevirisiyle değil 'I Vitelloni' olarak anılır. Bu, yaşlı bir hanımın bir seferinde Fellini'ye söylediği bir sözdür ve Fellini'ye göre orta sınıf işsiz güçsüzleri tanımlayan en iyi ifadedir.

“We are the hollow men in this last of meeting places we grope together and avoid speech. Gathered on this beach of the torrid river.” - THE HOLLOW MEN by T.S. Eliot

The third film by famous director Federico Fellini, I Vitelloni stands out as a partially autobiographical film. The film talks about a group of five young men living in Fellini's hometown Rimini who are in the turning points of their lives. Character analysis of the five men showing different aspects of Fellini himself. Martin Scorsese, names this film as a huge inspiration for his film "Mean Streets". Film was praised for its writing, earning an Oscar nomination in 1958. The film was universally called I Vitelloni, without an English translation, because Fellini himself was called a vitelloni by an elderly woman once. According to Fellini, the word vitelloni appropriately stands for the unemployed of the middle class.

Fransa Büyükelçiliği işbirliği ile.  
In cooperation with Institut Français.



### Éric Rohmer

Film yönetmeni, eleştirmen, gazeteci, roman ve senaryo yazarı ve öğretmen olan Eric Rohmer 1920 yılında Tulle, Fransa'da doğdu. II. Dünya Savaşından sonra ortaya çıkan Fransız yeni dalga yönetmenlerin başarıya yakalmış en sonuncu yönetmeni olarak kabul edilir. Birkaç kez Oscar'a aday gösterilen, Berlin FF'den ödüller alan Altın Aslanlı yönetmen, Daily Telegraph tarafından Fransız Yeni Dalga yönetmenleri arasında en uzun ömürlü olanı olarak tanımlanmış ve kariyerinin sonuna kadar seyircini görmek istediği filmleri yapmaya devam etmiştir. 2010 yılında 89 yaşında birkaç kalp krizi sonucunda vefat etmiştir.

Born in 1920 in Tulle, France; Éric Rohmer is a film director, film critic, journalist, novelist, screenwriter and teacher. He was known to be one the last post WWII French New Wave directors to become established. Nominated for multiple Oscars and various awards at the Berlin IFF, the Golden Lion winner director is also described by the Daily Telegraph as the most durable filmmaker of the French New Wave, outlasting his peers and still making movies the public wanted to see late in his career. He died in 2010 at the age of 89 after several strokes.

#### Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography

**2007 The Romance of Astrea and Celadon /** Les amours d'Astrée et de Céladon

**1998 Autumn Tale /** Conte d'automne

**1992 A Tale of Winter /** Conte d'hiver

**1986 Summer /** Le rayon vert

**1984 Full Moon in Paris /** Les nuits de la pleine lune

**1983 Pauline at the Beach /** Pauline à la plage

**1982 A Good Marriage /** Le beau mariage

**1976 The Marquise of O /** Die Marquise von O...

**1967 Koleksiyoncu Kız /** La collectionneuse

**1969 My Night at Maud's /** Ma nuit chez Maud



## Anılarına In Memory Of

## Claire'in Dizi

### Claire's Knee / Le genou de Claire

Fransa France / **1970 / 105' / DCP / Renkli** Color / **Fransızca** French / **Türkçe, İngilizce** Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen /** Director: **Éric Rohmer**

**Senaryo /** Screenplay: **Éric Rohmer**

**Görüntü Yönetmeni /** Director of Photography: **Néstor Almendros**

**Kurgu /** Editing: **Cécile Decugis**

**Oyuncular /** Cast: **Jean-Claude Brialy, Aurora Cornu, Béatrice Romand, Laurence de Monaghan**

**Yapımcı /** Producer: **Pierre Cottrell, Barbet Schroeder**

**Yapım Şirketi /** Production Company: **Les Films du Losange**

**Dağıtım /** Distribution: **Les Films du Losange**

**E-posta /** E-mail: **l.zipci@filmsdulosange.fr**

**Yaş Sınırı /** Age Limit: **+18**

**1971 San Sebastián UFF; En İyi Film / 1970 Prix Louis Delluc; En İyi Film / 1971 ABD Ulusal Film Eleştirmenleri Birliği Ödülleri; En İyi Film / 1972 Fransız Sinema Eleştirmenleri Sendikası; En İyi Film**  
1971 San Sebastián IFF; Best Film / 1970 Prix Louis Delluc; Best Film / 1971 USA National Society of Film Critics Awards; Best Film / 1972 French Syndicate of Cinema Critics; Best Film

John Wakeman'nın sözleriyle karakterlerin davranışlarından daha çok karakterlerin davranışları konusunda ne düşündüğünü araştırın incelekle yapılmış psikolojik bir film. Altı filmlik ahlak öykülerinin beşincisi, yakında evlenecek olan ama yeni tanıştığı bir kadının dizine dokunma özlemi duyan bir adamın öyküsünü anlatır. Düşününden kısa bir süre önce tatile giden Jerome, ondan etkilenen genç Laura ile tanışır. Laura'nın kız kardeşinin diziyile de tanışınca o dize dokunma arzusu ile acı çekmeye başlar ve onunla flört etmeye çalışır.

Film, Rohmer'in ikinci renkli filmidir çünkü söylediğine göre gölün varlığı ve dağların güçlü rengi ile filmi siyah beyaz olarak hayal edememiştir. Yeşil, filmin temel rengi olmuştur. Altın Küre Ödüllerinde En İyi Yabancı Film dalında aday gösterilen film ünlü eleştirmen Vincent Canby tarafından kusursuza yakın olarak tanımlanmıştır.

Fifth film of Éric Rohmer's film series Six Moral Tales, where he presents subtle psychological investigations about what characters think about their behavior than about their behavior itself in John Wakeman's words; the film tells the story of a soon-to-be married man, longing to touch a woman's knee. Days away to his wedding, Jerome goes to summer holidays and meets Laura, a young girl infatuated with him. After seeing her sister's knee, Jerome suffers from a desire to touch it; so he tries to flirt with her.

The film is the second film by Éric Rohmer to be shot in color because in his own words, the presence of the lake and the mountains was stronger in color and that he could not imagine the film in black and white, stating green is an essential color for the film. Being nominated for Best Foreign Language Film at the Golden Globe Awards, the film was praised as something close to perfect by the famous film critic Vincent Canby.



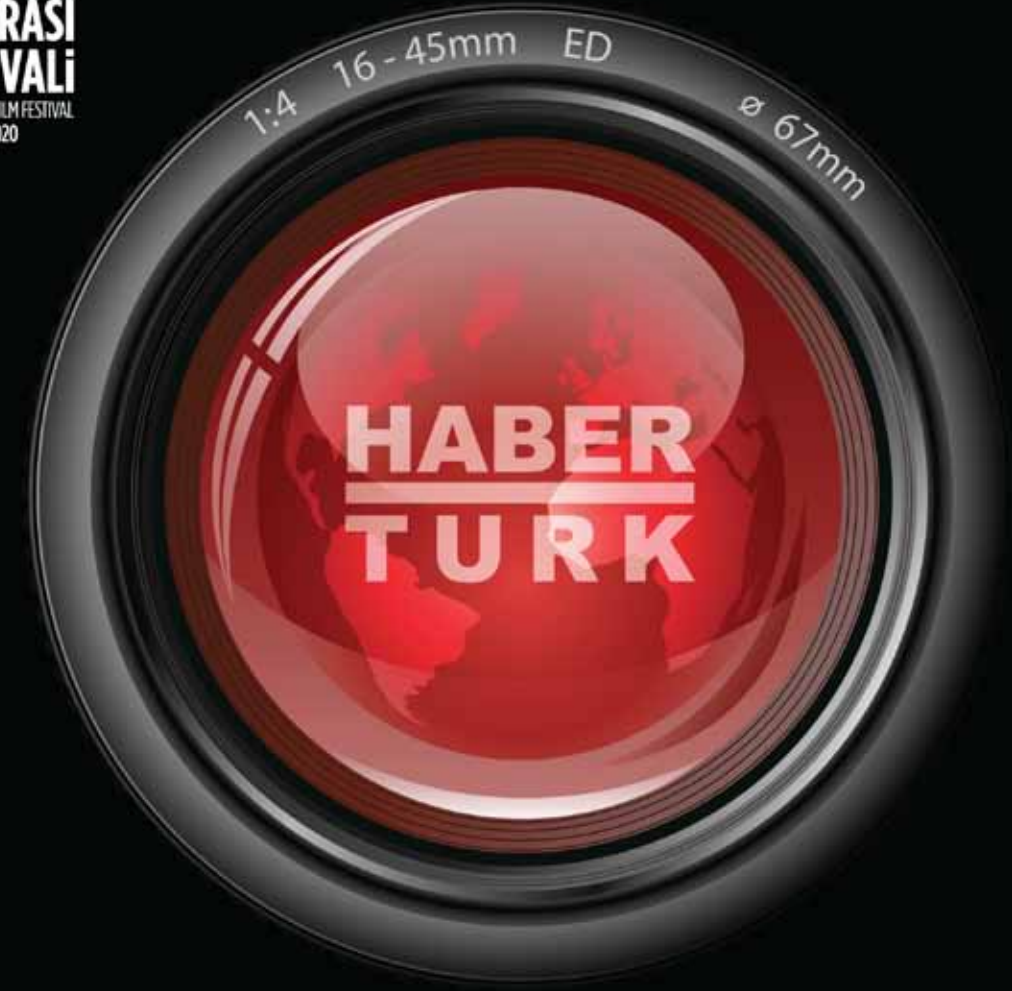
# 31. ANKARA ULUSLARARASI FİLM FESTİVALI



Medya Sponsoru



31. ANKARA  
ULUSLARARASI  
FİLM FESTİVALI  
31. ANKARA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL  
3 - 11 EYLÜL / SEPTEMBER 2020



**Habertürk, Emekleri ile Sinemaya Işık Tutanları Destekliyor**

31. Ankara Uluslararası Film Festivali resmi medya sponsoru Habertürk, iyi seyirler diler.

**HABER  
TÜRK**





## Jiří Menzel

1938 Prag doğumlu Çek film ve tiyatro yönetmeni, aktör ve senarist. Çek Yeni Dalga hareketinin bir parçası olan yönetmenin filmleri sıklıkla alaycılık, kışkırtıcı sinematografi ve dünyaya hümanist bir bakışın başarılı bir kombinasyonu olarak tanımlanıyor. İlk filmi Sıkı Denetlenen Trenler ile En İyi Yabancı Film Oscarını kazanmış olmasına ve aynı filmle 1969 BAFTA Ödülleri'nde En İyi Film dalında aday gösterilmesine rağmen dördüncü filmi Çekoslovakya hükümeti tarafından 1990 yılına kadar, yani 21 yıl boyunca yasaklandı. Film, 40. Berlin UFF'de En İyi Film Ödülünün sahibi oldu. Daha sonra 1986'da Benim Küçük Tatlı Köyüm filmiyle ikinci kez En İyi Yabancı Film Oscarının sahibi oldu. 1987 Berlin UFF ve 1995 Moskova UFF'de jüri üyeliği de yaptı.

Born in 1938 in Prague, the Czech film, theatre director, actor and screenwriter. Affiliated with the Czech New Wave movement, his films are often described as a successful combination of sarcasm, provocative cinematography and a humanistic view of the world. Although he had previously won an Oscar for Best Foreign Language Film with his debut Closely Watched Trains, which was also nominated for Best Film at BAFTA Awards in 1969, his fourth film was banned in the Czechoslovakian government for 21 years until 1990. The film was awarded best film at the 40th Berlin IFF. Later in 1986 he won the Oscar for Best Foreign Language Film for the second time with his film My Sweet Village. He also was the member of the jury in 1987 Berlin IFF and in 1989 and 1995 Moscow IFFs.

### Seçilmiş Filmografi /Selected Filmography

2013 *The Don Juans* / Donšajni  
2006 *İngiltere Kralına Hizmet Ettim* / Obsluhoval jsem anglického krále  
1993 *Er İvan Chonkin'in Yaşamı ve Olağandışı Maceraları* / Život a neobyčejná dobrodružství vojáka Ivana Čonkina  
1991 *Dilenciler Operası* / Žebrácká opera  
1985 *Benim Küçük Tatlı Köyüm* / My Sweet Village / Vesničko má středisková  
1984 *Kardelen Festivali* / Slavnosti sněženek  
1969 *Öksedeki Tarla Kuşları* / Larks on a String  
1966 *Sıkı Denetlenen Trenler* / Closely Watched Trains / Ostře sledované vlaky



Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği

Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği işbirliği ile.  
In cooperation with the Embassy of Czech Republic.

## Kardelen Festivali The Snowdrop Festival / Slavnosti snezenek

Çek Cumhuriyeti Czech Republic / 1984 / 83' / DCP / Renkli Color / Çekçe Czech / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: Jiří Menzel

Senaryo / Screenplay: Jiří Menzel, Bohumil Hrabal

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Jiří Macák

Kurgu / Editing: Jiří Brožek

Müzik / Music: Jiri Sust

Oyuncular / Cast: Rudolf Hrušínský, Jaromír Hanzlík,

Josef Somr, Petr Cepek

Yapımcı / Producer: Václav Erben

Yapım Şirketi / Production Company: Filmové studio Barrandov

Dağıtım / Distribution: Czech Film Archive

E-posta / E-mail: lucia.petrikova@nfa.cz

Yaş Sınırı / Age Limit: +18

Bir Çek klasiği olan Kardelen Festivali, Bohumil Hrabal'ın aynı adlı romanından sinemaya uyarlanan bir komedi filmi. Kersko adında küçük bir köyde yaşayan Çeklerin kırsal ve günlük hayatlarını yansıtan film, Çek köylülerinin rutin hayatlarına ışık tutuyor. Köylülerin basit ama duygusal varoluşlarını yansıtmayla övgü toplayan film, aynı zamanda müziklerinin Menzel'in daha önceki filmlerinden seçilmiş olmasıyla ünlü. Menzel, bu filmde duygusal bir şiirsellikte sert (ama kaba olmayan) mizahı başarıyla harmanlıyor ve sonuç, doğaya yakın süregelen hayatın bitmeyen bir manzarası oluyor.

A Czech classic, The Snowdrop Festival is a comedy film adapted to cinema from the book of Bohumil Hrabal of the same name. Presenting the country life and the daily lives of Czech people living in a small village called Kersko. The film aims to provide an insight to how Czech villagers engage in their daily lives and is praised for reflecting the simple yet sensitive nature of the villagers. Interestingly enough, the music of the film is famous for being selected from Menzel's earlier films. In this film, Menzel successfully mixes sentimental lyricism and rough (but not vulgar!) humor and the outcome is the never-ending landscape of continuous life in the proximate nearness of nature.



Slovakya Büyükelçiliği işbirliği ile.  
In cooperation with the Embassy of Slovakia.



EMBASSY  
OF THE SLOVAK REPUBLIC  
IN ANKARA



## Frigyes Bán Vladislav Pavlovic

19 Haziran 1902'de o zamanlar Avusturya Macaristan'da olan Kassa'da doğan yönetmen ve yazar. Zavaros éjszaka filmi, 1941 Venedik FF'de Biennale Kupasını kazanmış ve En İyi Yabancı Film dalında aday olmuştur. Sayısız film çektikten sonra 1962'de Karlovy FF'de En İyi Film Ödülünü kazanmıştır. 30 Eylül 2969'da Budapeşte'de hayatını kaybetmiştir.

Born on 19 June 1902 in the then Austria-Hungarian town Kassa, he is known as a director and writer. His film Zavaros éjszaka won the Biennale Cup and was nominated for the Best Foreign Film at the 1941 Venice FF. After producing countless films, he was also nominated for Best Film at the 1962 Karlovy Vary IFF. he later died on 30 September 1969 in Budapest.

### Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography

1962 I'll Go to the Minister / Felmegyek a miniszterhez

1959 Poor Rich / Szegény gazdagok

1940 Zavaros éjszaka

### Vladislav Pavlovic

Yönetmen ve oyuncu olarak tanınan Pavlovic, 25 Ekim 1924'de o zamanlar Çekoslovakya olan Bratislava'da doğdu. Yalnızca 4 filmi bulunan yönetmen, 31 Ekim 1973'de doğduğu şehirde hayatını kaybetti.

Pavlovic is known to be a director and an actor born on 25 October 1924 in Bratislava, then Czechoslovakia, he only 4 feature films as a director. Pavlovic died on 31 October 1973, in the same city he was born in.

### Filmografi / Filmography

1974 Trofej neznámého strelca

1964 Senzi mama

1961 Most na tú stranu

## Aziz Petrus'un Şemsiyesi St. Peter's Umbrella / Szent Péter esernyője

Slovakya Slovakia / 1958 / 94' / DCP / Renkli Color / Macarca, Slovakça Hungarian, Slovakian / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: Frigyes Bán, Vladislav Pavlovic

Senaryo / Screenplay: Iván Siklósi

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: György Illés

Sanat Yönetmeni / Art Director: Anton Krajcovic

Kurgu / Editing: Alfréd Bencic, Zoltán Kerényi

Müzik / Music: Simon Jurovsky

Oyuncular / Cast: Sándor Pécsi, Mari Töröcsik, Karol Machata, János Rajz

Yapım Şirketi / Production Company: Corvin Film

Dağıtım / Distribution: Slovak Film Institute

E-posta / E-mail: Rastislav.Steranka@sfu.sk

Yaş Sınırı / Age Limit: +18

Kálmán Mikszáth'ın 1895 tarihli aynı adlı romanının üçüncü film adaptasyonu olan Aziz Petrus'un Şemsiyesi, bir Slovak komedi-drama klasiği. Ünlü Slovak ve Çek yönetmenlerin ortak çalıştığı tek film olan Aziz Petrus'un Şemsiyesi daha önce 1917'de sessiz film olarak ve 1935 yılında sesli olarak beyazperdeye uyarlandı. Film, söylentiye göre Aziz Petrus'un sahip olduğu kırmızı bir şemsiye ve şemsiyenin miras hikayesi hakkında. Oyunculukların beğeni topladığı film, izleyiciyi yerel bir efsanenin izini sürmeye çağırıyor.

Being the third film adaptation of the 1895 novel of the same name by Kálmán Mikszáth, the film is a Slovakian comedy-drama classic about a lost inheritance, love and a red umbrella. It is set in the town of Besztercebánya describing the rural life of the peasantry in an undeveloped part of Slovakia. The film talks about a red umbrella supposedly previously owned by St. Peter himself and its inheritance story. The film skillfully explores the relationship between legend and reality.





## Vişegrad Gülümsüyor Visegrad Smiling



### Andrzej Munk

1921'de Kraków, Malopolskie, Polonya'da doğan film yönetmeni, senarist ve belgeselci. Hatta Stalinizm sonrası dönemin en etkili olanlarından biriydi. Polish Film Chronicle için kameraman olarak çalışmadan önce mimarlık, hukuk ve tiyatro okumaya çalışmıştı. 1962'de bir motor kazasında öldü.

Born in Kraków, Malopolskie, Poland in 1921; he was a film director, screenwriter and documentalist. In fact, he was one of the most influential of the post Stalinist era. Before working as a cameraman for the Polish Film Chronicle, he had tried to study architecture, law and theatre. He died in 1962 in a motor accident.

#### Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography

- 1963 Passenger / Pasazerka
- 1960 Bad Luck / Zezowate szczeniec
- 1957 Czlowiek na torze
- 1955 Blekitny krzyz



Polonya Büyükelçiliği İşbirliği ile.  
In cooperation with the Embassy of Poland.

## Eroica

Polonya Poland / 1958 / 94' / DCP / Siyah & Beyaz Black & White / Lehçe, Almanca Polish, German / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, Subtitles

**Yönetmen / Director: Andrzej Munk**  
**Senaryo / Screenplay: Jerzy Stefan Stawinski**  
**Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Jerzy Wójcik**  
**Kurgu / Editing: Mirosława Garlicka, Jadwiga Zajicek**  
**Müzik / Music: Jan Krenz**  
**Oyuncular / Cast: Edward Dziewonski, Barbara Polomska, Ignacy Machowski, Leon Niemczyk**  
**Yapım Şirketi / Production Company: ZRF "Kadr"**  
**Dağıtım / Distribution: Kadr Film Studio**  
**E-posta / E-mail: studio@kadr.com.pl**  
**Yaş Sınırı / Age Limit: +18**

1959 Mar del Plata FF; En İyi Senaryo, Eleştirmenlerin Ödülü En İyi Film, Eleştirmenlerin Ödülü En İyi Yönetmen, Eleştirmenlerin Ödülü En İyi Senaryo, FIPRESCI  
1959 Mar del Plata FF; Best Screenplay, Critics Prize Best Film, Critics Prize Best Director, Critics Prize Best Screenplay, FIPRESCI

Polonyalı ünlü yönetmen Andrzej Munk'un ikinci filmi olan Eroica, adını Beethoven'ın Napolyon'a adadığı 3. Senfonisinden alıyor ve 'kahramanca' anlamına geliyor. Martin Scorsese'nin de en sevdiği filmlerden biri olan Eroica, II. Dünya Savaşı sırasında gerçekleşen iki ayrı hikayeyi anlatıyor. 'Polonya şakası' anlamına gelen Scherzo alla polacca adındaki ilk parça, Varşova Ayaklanması sırasında istemeden asker olan bir adamın trajikomik öyküsü hakkında. 'İstikrarlı olarak kasvetli' anlamına gelen Ostinato lugubre isimli ikinci kısım ise Alman savaş esiri kamplarındaki Polonyalı subayların iç çatışmaları hakkında. Başlangıçta filmin üçüncü hikayesi olarak tasarlanan Con Bravura ise diğer iki hikayeye sanatsal açıdan uymadığı için yönetmen tarafından son anda filmde çıkarılmış.

Second film by famous Polish director Andrzej Munk, Eroica is named after Beethoven's 3rd Symphony dedicated to Napoleon, meaning heroic. Being one of the favourite films of Martin Scorsese, Eroica tells two sardonic tales of courage and valour which aim to demystify the archetypal image of heroism. during World War II. The first part; Scherzo alla polacca, meaning the Polish joke; is about the tragicomic story of a man unwillingly becoming a soldier during the Warsaw Uprising and the second part; Ostinato lugubre, meaning steadily gloomy; is about the conflict of Polish officers in German POW camps. An unsentimental view of wartime subjects, as observed in this film, is said to be the product of his school years in the Polish Film School.



Macaristan Büyükelçiliği İşbirliği ile.  
In cooperation with the Embassy of Hungary.



### Zoltán Fábri

1917 yılında doğan Macar yönetmen, küçük yaşta sanatla ilgilendiğini fark edip resim okudu ve Macaristan Güzel Sanatlar Kolejinde mezun oldu. 1950 yılında yapımcı olarak sinema kariyerine başladı. 1980'lere kadar film çekmeye devam eden yönetmen, emekli olduktan sonra Macaristan Tiyatro ve Film Sanatları Üniversitesinde ders vermeye başladı. 1959 ve 1981 yılları arasında Macaristan Film Sanatçıları Birliğinin başkanlığını yürüttü ve 1994 yılında hayatını kaybetti. Son yıllarında filme çekilemeyen birçok senaryo yazdı.

Born in 1917, Hungarian director knew he wanted to be an artist so he graduated from Hungarian College of Fine Arts where he studied painting. In 1950, he started working at the film industry as a production designer. He kept directing films until his retirement in the 80's. After his retirement he started teaching at the Hungarian University of Theatrical and Film Arts. He was also the president of Hungarian Film Artist Union between 1959 and 1981 and died in 1994. He left some unshot screenplays he wrote before his death.

#### Filmografi / Filmography

- 1982 Ağıt / Requiem
- 1976 The Fifth Seal / Az Ötödik Pecsét
- 1967 Late Season / Utószezon
- 1965 Twenty Hours / Húsz óra
- 1963 Darkness in Daytime / Nappali sötétség
- 1961 The Brute / Dúvad
- 1958 Sweet Anna / Édes Anna
- 1956 Merry-Go-Round / Körhinta



## Vişegrad Gülümsüyor Visegrad Smiling

## Profesör Hannibal

### Professor Hannibal / Hannibál tanár úr

Macaristan Hungary / 1956 / 89' / DCP / Siyah & Beyaz Black & White / Macarca Hungarian / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director: Zoltán Fábri**  
**Senaryo / Screenplay: Zoltán Fábri, István Gyenes, Ferenc Móra, Péter Szász**  
**Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Ferenc Szécsényi**  
**Kurgu / Editing: Ferencné Szécsényi**  
**Müzik / Music: Zdenkó Tamássy**  
**Oyuncular / Cast: Ernő Szabó, Noémi Apor, Emmi Buttykay, Hilda Gobbi**  
**Yapım Şirketi / Production Company: Mafilm**  
**Dağıtım / Distribution: National Film Institute Hungary**  
**E-posta / E-mail: nagy.tamara@filmarchiv.hu**  
**Yaş Sınırı / Age Limit: +18**

Efsanevi Macar yönetmen Zoltán Fábri'nin en ünlü filmlerinden olan Profesör Hannibal, Macar film yapımcıları ve eleştirmenleri tarafından 1948-1968 arasındaki en iyi 12 Macar filmi ve 2000 yılında da gelmiş geçmiş en iyi 12 Macar filmi listelerine seçildi. 1957 Karlovy Vary UFF'de bir kategoride de aday gösterilen film, Macar Ayaklanması sebebiyle gösterime girdikten beş gün sonra gösterimden kaldırılmak zorunda kaldı. Bu nedenle filmin gerçek başarı hikayesi bilinmiyor. Film, 1957 yılında yeniden gösterime girdi. Ferenc Móra'nın Budapeşte'deki iki dünya savaşı arası dönemde geçen kitabından uyarlanan film, aşırı sağ'ın maşası haline geldiğinin farkında olmadan General Hannibal ile ilgili bir makale yazan ve dahi ilan edilen bir Latince öğretmenin hikayesini anlatıyor.

Being one of the most famous films of the legendary Hungarian filmmaker Zoltán Fábri, the film was chosen as one of the 12 best Hungarian films between 1948 and 1968 and one of the 12 best Hungarian films overall in 2000 by the Hungarian filmmakers and critics. Also nominated in one category in the 1957 Karlovy Vary IFF, it had to be pulled from the cinemas five days after it was released due to the Hungarian Uprising, so the real success story of the film is unknown. It was later re-released in 1957. Adapted from the novel of Ferenc Móra talking about the Interwar period in Budapest, it follows the Latin teacher who writes an essay on General Hannibal without realizing he has been a pawn of the far-right, and labelled genius.





# Cumhuriyet

Geçmişten Geleceğe...

Cumhuriyet haber verir...  
Son dakika haberler ve doğru haberin sitesi.  
[www.cumhuriyet.com.tr](http://www.cumhuriyet.com.tr)



internetinde kitabın adresi  
[www.cumhuriyetkitap.com.tr](http://www.cumhuriyetkitap.com.tr)

 Cumhuriyet  
Kitapları

**Cumhuriyet**  
TV

 ABONE OL

cumhuriyetgzt



**Kültür ve sanatın**

her alanına destekçiyiz.

HALKIN GAZETESİ  
**BİR GÜN**

31. ANKARA ULUSLARARASI FİLM FESTİVALİ 2020 MEDYA SPONSORU

 [www.birgun.net](http://www.birgun.net)

 /halkingazetesibirgun

 @Birgun\_Gazetesi



Arne  
Körner

1986 Hamburg doğumlu Körner, film yapımcısı olmadan önce görsel-işitsel mühendislik eğitimi aldı. Birçok uluslararası ve yerel festivalde gösterilen ve çokça ödül alan filmlerini çekmeye başlamadan önce Hamburg Güzel Sanatlar Akademisinde film eğitimi aldı. İlk filminin ilk gösterimi Montreal Dünya Film Festivalinde yapıldı ve festivalden Jüri Ödülünü kazandı.

Born in 1986 in Hamburg, Körner studied audio-visual engineering before becoming a filmmaker. He studied film at the Academy of Fine Arts in Hamburg before starting to shoot films which would later be screened in numerous international and national festivals, receiving many awards. He premiered his debut feature film at the Montreal World Film Festival where he won the Jury Prize.

**Filmografi / Filmography**  
2018 *Le Marché d'Aligre* (Kısa Short)  
2017 *The Lone Fighter* (Kısa Short)  
2015 *The Bicycle*  
2015 *Blink of an Eye* (Kısa Short)  
2014 *Vue Pointe* (Kısa Short)  
2013 *Surrounded* (Kısa Short)  
2012 *The Guys* (Kısa Short)  
2012 *Schurback* (Kısa Short)  
2011 *Disintegration* (Kısa Short)  
2010 *Wir machen Photos* (Kısa Short)  
2010 *Station* (Kısa Short)  
2010 *A7 Stop & Go* (Kısa Short)

## Gasman Gasman / Gasmann

Almanya Germany / 2019 / 87' / DCP / Renkli Color / Almanca German / Türkçe, İngilizce  
Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Arne Körner  
**Senaryo / Screenplay:** Arne Körner, Akin Sipal  
**Görüntü Yönetmeni / Director of Photography:** Martin Prinoth, Max Sängner  
**Kurgu / Editing:** Arne Körner  
**Oyuncular / Cast:** Ernő Szabó, Noémi Apor, Emmi Buttykay, Hilda Gobbi  
**Yapım Şirketi / Production Company:** Against Reality Pictures  
**Dağıtım / Distribution:** Against Reality Pictures  
**E-posta / E-mail:** arne@againstrealitypictures.com  
**Yaş Sınırı / Age Limit:**

**Gasman, Alman sanat dünyasının hicviyle harmanlanmış güçlü bir siyasi drama. Film, kara mizahtan yararlanarak seyircinin zayıf ve muhtaç kişileri seyir gaz odalarında yok etmek üzere toplayan iki SS subayı hakkında bir oyunda rol yapmaya çalışırken kendiyile mücadele eden bir aktöre tanıklık etmesini sağlıyor. Film, Kahire FF ve Shanghai UFF gibi festivallerde gösterilmiş olmanın yanı sıra Paris'teki 2020 Avrupa Filmleri Festivalinde En İyi Film Ödülüne aday gösterildi.**

Gasman is a powerful political drama, mixed with a satire of the German art scene. The film utilizes black humor as it lets the audience witness an actor struggling with his inner soul while trying to act in a play about two SS officers who collect weak and needy people to be destroyed in the mobile gas chambers, hence the name of the film. Aside from being screened at several film festivals like the Cairo FF and the Shanghai IFF, the film was nominated for the Best Feature Film at the 2020 Festival of European Films in Paris.



İtalya Büyükelçiliği işbirliği ile.  
In cooperation with the Embassy of Italy.



Danilo  
Caputo

1984 yılında İtalya, Apulia'da bir köyde doğdu. 17 yaşındayken, klasik müzik okumak için ABD'ye taşındı, ancak üç yıl sonra, kolundaki bir sakatlık onu müziği bırakmaya zorladı ve felsefe okumaya başladı, ancak sonra sinemaya geçti ve 2008'de ilk kısa filmi 2011'de Apulia'ya dönerek ilk uzun metrajlı filmi La mezza stagione'nin prömiyerini 2014 Karlovy Vary UFF'de yaptı. Daha sonra Paris'e taşındı ve postacı olarak çalışmaya başladı. Semina il vento, memleketinde bir kez daha sinemaya geri döndüğünü gördü.

Born in a village in Apulia, Italy in 1984. When he was 17, he moved to the US to study classical music but, after three years, an arm injury forced him to quit music and began studying philosophy but then switched to film, completing his first short in 2008. In 2011, he returned to Apulia to direct his debut feature, La mezza stagione, premiered at the 2014 Karlovy Vary IFF. He then moved to Paris and found work as a postman. Semina il vento saw him returning to film once again in his native province.

**Filmografi Filmography**

2014 *La mezza Stagione*  
2009 *Banduryst* (kısa / shot)



## Rüzgarı Eken Sow the Wind / Semina il vento

İtalya, Fransa, Yunanistan Italy, France, Greece / 2020 / 91' / DCP / Renkli Color / İtalyanca Italian / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

**Yönetmen / Director:** Danilo Caputo  
**Senaryo / Screenplay:** Danilo Caputo, Milena Magnani  
**Görüntü Yönetmeni / Director of Photography:** Christos Karamanis  
**Kurgu / Editing:** Sylvie Gadmer  
**Müzik / Music:** Valerio Camporini Faggioni  
**Oyuncular / Cast:** Espedito Chionna, Feliciano Sibilano, Caterina Valente, Yle Vianello  
**Yapım Şirketi / Production Company:** Graal Films  
**Dağıtım / Distribution:** Okta Film  
**E-posta / E-mail:** alberto@pyramidofilms.com  
**Yaş Sınırı / Age Limit:** +18

**On yıllardır bölgenin çevresine zarar veren Avrupa'nın en büyük çelik fabrikasından çok da uzak olmayan Apulia'da geçen film, görsel açıdan zengin bir doğa harikası. Film, üniversiteden memleketi Apulia'ya dönen 21 yaşındaki bir kızın; bölgeyi kirlenmiş, zeytin ağaçlarını yok olmuş ve herkesi borç içinde bulmasının hikayesini anlatıyor. Kız, bu ekolojik felaketle savaşmaya çalışırken çok geçmeden gerçekten kirlenen şeyin insanların zihninde olduğunu anlar. 2020 Berlin UFF'de görücüye çıkan film daha sonra 2020 Cannes FF'de gösterildi. Film, modernite ve gelenek, isyan ve muhafazakarlık, bilim ve pagan inançlarını bu Katolik ülkenin fonunda güzel bir şekilde harmanlıyor.**

Set in Apulia, not far from Europe's largest steelworks which has been damaging the region's environment for decades, the film is a visually rich ode to nature. The film tells the story of a 21 year old girl returning to her hometown Apulia from university, finding the area so polluted that the olive trees are destroyed and everyone in debt. She tries to fight this ecological disaster but soon realizes that it is the people's minds that is really polluted. Making its debut at the 2020 Berlin IFF, the film was later shown at the 2020 Cannes FF. the film beautifully interweaves modernity and tradition, rebellion and conservatism, science and pagan beliefs against the backdrop of this Catholic country.





Ulrike  
Ottinger

Kariyerine ressam olarak başlayan Ottinger, ünlü bir Alman yönetmen ve fotoğrafçıdır. 1942'de Konstanz'da doğup 1959'da misafir öğrenci olarak Münih Sanat Akademisine giden yönetmen, 1962-1968 yılları arasında Paris'te serbest bir şekilde ressamlık yapıyordu. Şu anda beraber çeşitli sergilerinin olduğu Johnny Friedlaender ile de gravür yaptı. İlk senaryosunu 1966'da, 1969'da Batı Almanya'ya dönmeden önce yazdı ve uzun süredir birlikte çalıştığı Tabea Blumenschein ve Magdalena Montezuma ile tanıştı. Berlin UFF gibi festivallerden çok sayıda ödülü var ve 2019'dan beri Sinema Sanatları ve Bilimleri Akademisi üyesidir.

Starting her career as an artist with painting, Ottinger is a famous German filmmaker and photographer. Born in 1942 in Konstanz, she was going to the Academy of Arts in Munich as a painter, visiting student in 1959. Between 1962 to 1968, she was a freelance painter in Paris. At this time, she has also done some etching with Johnny Friedlaender whom she had various exhibitions with. She wrote her first screenplay in 1966, before returning to West Germany in 1969 where she met Tabea Blumenschein and Magdalena Montezuma, her longtime collaborators. She has numerous awards from festivals such as the Berlin IFF, and is a member of Academy of Motion Picture Arts and Sciences since 2019.

#### Seçilmiş Filmografi Selected Filmography

2016 Chamisso's Shadow / Chamissos Schatten

2007 Prater

1989 Joan of Arc of Mongolia

1986 China. Die Künste - der Alltag. Eine filmische Reisebeschreibung



Kino 2020 işbirliği ile.  
In cooperation with Kino 2020.

## Paris Kaligramları Paris Calligrammes

Almanya, Fransa Germany, France / 2020 / 129' / DCP / Siyah & Beyaz Black & White / Fransızca, Almanca French, German / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: **Ulrike Ottinger**

Senaryo / Screenplay: **Ulrike Ottinger**

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Ulrike Ottinger**

Kurgu / Editing: **Anette Fleming**

Müzik / Music: **Detlef A. Schitto**

Yapımcı / Producer: **Thomas Kufus, Kornelia Theune**

Yapım Şirketi / Production Company: **Idéale Audience**

Dağıtım / Distribution: **Sweet Spot Docs**

E-posta / E-mail: **nevena@sweetspotdocs.com**

Yaş Sınırı / Age Limit: **+18**

Berlin UFF Belgesel Yarışmasının gözde yarışmacılarından biri olan film, ünlü yönetmen **Ulrike Ottinger**'in kendi gençliğine bakıyor. 1960'larda ressam olarak Paris'te yaşarken geçirdiği zamanı belgeleyen Ottinger, Paris hayatını merkezde Paris ile birlikte sinematik bir şiirle sunuyor. Film, Ottinger'in zamanda geriye bakan bir seslendirmesiyle, tamamı bulunmuş siyah beyaz görüntüler, film klipleri ve ev filmlerinden oluşuyor. Bohem hayatına ve sömürgecilikten kopuk hareketlere dair anılarını sunarken, izleyiciler aynı zamanda şehrin çok etnikli toplumunu hem sanatta hem de - Dada ve Sürrealizm yerini Durumculuk ve Pop Art'a bırakırken - savaş sonrası umutların, Cezayir çatışmasının ve 1968'in öğrenci hareketlerinin arasında olduğu siyasette belirleyici bir dönemi görme şansını yakalıyor.

Being one of the favourite contenders of the Documentary Competition of Berlin IFF, the film looks back at the youth of the famous director, Ulrike Ottinger herself. Documenting the time while she was living in Paris as a painter in the 1960s, Ottinger presents her Parisian life in a cinematic poem with the city, Paris, in the center. The film is composed of found footage, film clips and home movies, all black and white, with a voiceover from Ottinger looking back in time. As she presents her memories of the bohémian life and decolonial movements, the audience also gets a chance to experience the multi-ethnic society of the city a decisive era both in art – as Dada and Surrealism gave way to Situationism and Pop Art – and in politics where, in-between post-war hopes, the Algerian conflict and the student movements of 1968.

Kino 2020 işbirliği ile.  
In cooperation with Kino 2020.



Ina  
Weisse

1968'de Batı Berlin'de doğan Ina Weisse, mimari ve sanat aşığı babasının etkisiyle her zaman sanat aşığı olmuştur. Amcası onu tiyatroya Berliner Schaubühne'ye götürdüktan sonra oyuncu olmaya karar vermesiyle ve Münih'te Otto-Falckenberg-Schule adlı oyunculuk okuluna gitti. Daha sonra Hamburg Üniversitesinde film yönetmenliği ve prodüksiyon eğitimi aldı, ilk uzun metrajlı filmini 2008'de çekti. Film Berlin UFF'de gösterildi.

Born in West Berlin in 1968, she has always been an art lover, through her architect and art lover father's influence. After her uncle took her to the Berliner Schaubühne to theater, she decided to become an actress and went to an acting school, Otto-Falckenberg-Schule in Munich. She later studied film direction and production in the University of Hamburg, she shot her first feature in 2008. The film was screened at the Berlin IFF.

#### Filmografi Filmography

2008 The Architect

2004 Klara (Kısa Short)

2003 Alles anders (Kısa Short)

2001 On Sundays (Kısa Short)



## Seçmeler The Audition / Das Vorspiel

Almanya, Fransa Germany, France / 2019 / 90' / DCP / Renkli Color / Almanca, Fransızca German, French / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: **Ina Weisse**

Senaryo / Screenplay: **Daphne Charizani, Ina Weisse**

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Judith Kaufmann**

Kurgu / Editing: **Hansjörg Weißbrich**

Oyuncular / Cast: **Nina Hoss, Simon Abkarian, Jens Albinus, Ilja Monti, Serafin Mishiev**

Yapımcı / Producer: **Pierre-Olivier Bardet, Felix von Boehm**

Yapım Şirketi / Production Company: **Idéale Audience, Lupa Film, Port au Prince Film & Kultur Produktion**

Dağıtım / Distribution: **Les Films du Losange**

E-posta / E-mail: **l.zipci@filmsdulosange.fr, jb.henry@filmsdulosange.fr**

Yaş Sınırı / Age Limit: **+18**

2019 San Sebastián UFF; En İyi Kadın Oyuncu / 2020 Tromsø UFF; Aurora Ödülü  
2019 San Sebastián IFF; Best Actress / 2020 Tromsø IFF; Aurora Award

2019'un en çok övülen filmlerinden biri olan ve Toronto UFF'de ilk kez sahneye çıkan film, Berlin'deki bir lise konservatuarında çalışan hırslı keman öğretmeni Anna'nın hikayesini anlatıyor. Öğrencilerinden birini büyük bir seçmeye hazırlayan Anna, işine giderek daha fazla zaman ayırdığı için aile hayatından uzaklaşmaya başlar. Ayrıca yetenekli öğrencisinden giderek daha fazlasını bekleyen Anna, hiçbir şeyin yeterince iyi olmadığına inanıyor. Nina Hoss'un müthiş performansı ve Ina Weisse'in inanılmaz estetik duygusuyla film, ilişkiler üzerine ilginç bir çalışma sunuyor.

Making its debut at the Toronto IFF as one of the most praised films of 2019, the film tells the story of ambitious violin teacher Anna at a highschool Conservatoire in Berlin. Preparing one of her students for a big audition, Anna starts drifting away from her family life as she devotes more time for her work. Also expecting more and more from her talented student, Anna is convinced nothing is good enough. With a great performance by Nina Hoss and incredible sense of aesthetics by Ina Weisse, the film offers an interesting study of relationships.



## Dünya Festivallerinden From World Festivals



### Christian Petzold

1960 yılında Almanya'nın Hilden şehrinde doğdu. 1981'den beri Berlin'de yaşıyor. Freie Universität Berlin'de Almanca ve tiyatro eğitimi aldı. 1988-1994 arasında Berlin Alman Film ve Televizyon Akademisinde film eğitimi aldı. Bu arada Harun Farocki ve Hartmut Bitomsky'ye asistan olarak çalıştı. 1995'te ilk uzun metrajlı filmini yönetti. Die innere Sicherheit (The State I am In) Altın Film Ödülünü kazandı. Berlinale Yarışmasında Gespenster (Ghosts) ve Yella filmlerini sunduktan sonra 2012 yılında Barbara ile En İyi Yönetmen Ödülünü kazandı.

Born in Hilden, Germany in 1960, he has lived in Berlin since 1981. He studied German and theatre at Freie Universität Berlin and then, between 1988 and 1994, studied film at the German Film and Television Academy Berlin. In the meantime he worked as an assistant director to Harun Farocki and Hartmut Bitomsky. In 1995 he directed his first feature film. Die innere Sicherheit won the German Film Award in Gold. After having presented his films Gespenster and Yella in the Berlinale Competition, he won the Best Director Award with Barbara in 2012.

#### Filmografi / Filmography

2018 Transit  
2014 Yüzündeki Sır / Phoenix  
2012 Barbara  
2008 Jerichow  
2006 Yella  
2004 Gespenster / Ghosts  
2002 Wolfsburg  
2000 Die innere Sicherheit / The State I Am In



Kino 2020 işbirliği ile.  
In cooperation with Kino 2020.

## Undine

Almanya, Fransa Germany, France / 2020 / 90' / DCP / Renkli Color / Almanca German / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: Christian Petzold  
Senaryo / Screenplay: Christian Petzold  
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Hans Fromm  
Kurgu / Editing: Bettina Böhler  
Oyuncular / Cast: Paula Beer, Franz Rogowski, Maryam Zaree, Jacob Matschenz, Anne Ratte-Polle  
Yapım Şirketi / Production Company: Schramm Film  
Dağıtım / Distribution: Bir Film  
E-posta / E-mail: info@birfilm.com  
Yaş Sınırı / Age Limit: +18

2020 Berlin UFF; FIPRESCI, En İyi Kadın Oyuncu  
2020 Berlin IFF, FIPRESCI, Best Actress

2020 Berlin UFF'de En İyi Film Ödülüne aday gösterilen, The Guardian'ın deyimiyle ustalıkla yapılmış, güzel oynanmış ve yönetilmiş film, Undine isimli efsanevi yaratığın hikayesini anlatıyor. Berlin'de bir müzede tarihçi olarak çalışan Undine, Johannes adında bir erkeğe aşık oluyor. Johannes terk etmeye karar verdiğinde Undine antik miti hatırlıyor ve Johannes'i öldürmesi ve suya geri dönmesi gerektiğini fark ediyor. Christian Pretzold, ünlü bir efsaneyi kendi sinematik bakış açısı ve yetenekli oyuncularla yeniden tasavvur ediyor.

Nominated for the Best Film at the 2020 Berlin IFF, the skillfully made, beautifully acted and directed film, as The Guardian called it; tells the story of the mythical creature Undine. Working at a museum in Berlin as a historian, Undine falls in love with a man called Johannes. When Johannes decides to leave, the ancient myth catches up to her and she realizes she has to kill Johannes and get back to the water. Christian Pretzold re-imagines a well-known myth in his cinematic vision with highly talented actors and actresses.

İspanya Büyükelçiliği işbirliği ile.  
In cooperation with the Embassy of Spain.



### Salvador Simó

Yönetmen 1991 yılında Amerikan Canlandırma Enstitüsünde canlandırma üzerine eğitim almaya başladı ve aynı zamanda Los Angeles'ta Bill Melendez Yapım Stüdyosu ile özel bir Charlie Brown filmi üzerinde çalışıyordu. Simó, Avrupa'ya gelişinin ardından Paris'te Disney gibi çeşitli geleneksel canlandırma şirketlerinde çalıştı. Daha sonra, görüntü yönetmenliği ve canlandırma bilgisiyle MPC'nin yeniden görselleştirme ve düzen departmanında Narnia, Prince of Persia ve Skyfall gibi filmlerde çalışmak üzere Londra'ya gitti. 2008'de Asya'da yönetmen olarak çalışmaya başladı, ancak canlandırma filmleri The Jungle Book ve Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell no Tales'da film sekanslarının başında olarak MPC'ye geri döndü.

The director started to study animation in 1991 at the American Animation Institute while he was also working on a special Charlie Brown feature with Bill Melendez Production Studio in Los Angeles. Upon his arrival in Europe, Simó worked at various traditional animation companies such as Disney in Paris. He later went to London to work in MPC's re-visualisation & layout department in films like Narnia, Prince of Persia and Skyfall through his knowledge of cinematography and animation. He started working as a director in Asia in 2008 but he was welcomed back to MPC as head of film sequences in the animation feature movies The Jungle Book and Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell no Tales.

#### Filmografi Filmography

2012 Petualangan Singa Pemberani (as Salvador Simo)  
2012 Paddle Pop Adventures 2: Journey Into the Kingdom (as Salvador Simo)  
2000 A quarium (Kısa Short)

2020 Goya Ödülleri; En İyi Canlandırma Film / 2019 Avrupa Film Ödülleri; En İyi Canlandırma Avrupa Filmi / 2019 Ancey Uluslararası Canlandırma FF; Jüri Ödülü, En İyi Müzik / 2019 Chilemonos; En İyi Uluslararası Canlandırma Film / 2020 İspanya Sinema Yazarları Birliği Ödülleri; En İyi Yeni Yönetmen, En İyi Canlandırma Film, En İyi Uyarlama Senaryo / 2020 Días de Cine Ödülleri; En İyi Canlandırma Film / 2019 Málaga İspanyol FF; ASECAN En İyi Film, Feroz Puerta Oscura Ödülü, En İyi Müzik / 2019 Periferias Festivali; En İyi Film / 2020 Premio Platino del Cine Iberoamericano; En İyi Film  
2020 Goya Awards; Best Animation Film / 2019 Europe Film Awards; Best European Animation Film / 2019 Ancey International Animation FF; Jury Prize, Best Music / 2019 Chilemonos; Best International Animation Film / 2020 Spanish Cinema Writers Circle Awards; Best New Director, Best Animation Film, Best Adapted Screenplay / 2020 Días de Cine Awards; Best Animation Film / 2019 Málaga Spanish FF; ASECAN Best Film, Feroz Puerta Oscura Award, Best Music / 2019 Periferias Festival; Best Film / 2020 Premio Platino del Cine Iberoamericano; Best Film

## Dünya Festivallerinden From World Festivals

## Buñuel, Kaplumbağaların Labirentinde Buñuel in the Labyrinth of the Turtles / Buñuel en el laberinto de las tortugas

İspanya, Hollanda, Almanya Spain, Netherlands, Germany / 2018 / 80' / DCP / Renkli Color / İspanyolca, Fransızca Spanish, French / Türkçe, İngilizce Altyazı Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: Salvador Simó  
Senaryo / Screenplay: Eligio R. Montero, Salvador Simó, Fermín Solís  
Sanat Yönetmeni / Art Director: José Luis Ágreda  
Kurgu / Editing: José Manuel Jiménez  
Müzik / Music: Arturo Cardelús  
Oyuncular / Cast: Jorge Usón, Fernando Ramos, Luis Enrique de Tomás, Cyril Corral, Javier Balas  
Yapımcı / Producer: Alex Cervantes, Manuel Cristóbal, Jose Maria Fernandez De Vega, Femke Wolting  
Yapım Şirketi / Production Company: Submarine  
Dağıtım / Distribution: Latido Films  
E-posta / E-mail: latido@latidofilms.com  
Yaş Sınırı / Age Limit: +18

Luis Buñuel'in üçüncü filmi Las Hurdes (Ekmeksiz Toprak) filmini çektiği günlerden bahsedilen film, 92. Akademi Ödülleri değerlendirmesi için İspanya'nın da aday olmuştu. İlk uzun metrajlı filminden sonra iş bulamayan yönetmen, İspanya'nın Las Hurdes bölgesinde etnografik bir çalışma olacak bir belgesel çekme teklifi alır. Süreci sırasında seyirciyi Buñuel'in dramatik etki için kullandığı kurgu sahneleri, kabusları ve La Alberca'nın yokluk koşulları gösteriyor. Filmin sonunda filmin finansörü ve Buñuel'in yakın arkadaşı Ramon Acin ve eşinin İspanya'daki Milliyetçi darbeden sonra anarşist aktiviteleri sebebiyle infaz edildiği ortaya çıkıyor. O kadar ki yönetmen, filmi ancak Acin'in adını filmden çıkardıktan sonra İspanya'da gösterime koyabiliyor.

Talking about the days Luis Buñuel was shooting his third film Las Hurdes (Land Without Bread), the film was nominated to be considered for the 92nd Academy Awards. Unable to find new work after his first feature film, he is proposed to shoot a documentary film as an ethnographic study of the Las Hurdes region of Spain. During the process, the audience is presented with the staged scenes Buñuel used for dramatic effect, his own nightmares and the poverty-stricken conditions of La Alberca. At the end of the film, it is revealed that the financier of the film and Buñuel's close friend Ramon Acin and his wife were later executed for their anarchist activity after the Nationalist coup in Spain. He was only able to release the film in Spain after removing Acin's name.



OPENING THE  
DOORS TO  
**GERMAN  
CINEMA**



WORLDWIDE



german  
●●●  
films

Every time and everywhere,  
feel the rhythm deep inside your heart.

**JOY FM**

ANKARA 106.5  
karnaval.com



**Radyo ODTÜ**  
**sinemaya destek veriyor...**



**25**  
**radio odtü**  
103.1

**Türkiye'nin Bağımsız Sinema Platformu**

**Boş Koltuk** **Seçili Koltuk**



**P E R D E**

**FILMLOVERSS**

[www.filmloverss.com](http://www.filmloverss.com)



**BU KOLTUKLARI ÇOK ÖZLEDİK**

**▶ BEYAZPERDE**

Film seçiminde en iyi adres



beyazperde.com



beyazperde



**Sinemalar.com**

Türkiye'nin Sinema Sitesi

31.Ankara Uluslararası Film Festivali  
Medya Sponsoru



App Store'dan  
İndirin



Google Play  
'DEN ALIN

<b>Yönetmenler / Directors</b>			
<b>A</b>			
Açık, Burçak	80		
Akkuş, Ramazan	86		
Akyıldız, Yavuz	68		
Aytekin, Hakan	43		
<b>B</b>			
Bal, Özkan	85		
Bán, Frigyes & Pavlovic, Vladislav	95		
Bülbül, Büşra	58		
<b>C</b>			
Caputo, Danilo	101		
<b>Ç</b>			
Çeçen, Mehmet İsmail	86		
<b>D</b>			
Demirci, Yasemin	61		
Demirel, Şirin Bahar	45		
Deniz, Selman	65		
Doğan, Nursel	60		
Dokumacı, Gökçin	46		
Durlank, Erinç	69		
<b>E</b>			
Ebeoğlu, Duygu Karanlık	80		
Eman, Kadir	85		
Er, Mehmet Bahadır	30		
Eren, Murat Emir	59		
Erez, Firat	84		
Erkin, Onur	42		
Evirgen, Umut	78		
<b>F</b>			
Fellini, Federico	90		
Fabri, Zoltán	97		
<b>G</b>			
Gorbach, Maryna Er	30		
Gürbüz, Mustafa	62		
Güler Tonbaz, Yeşim	63		
<b>H</b>			
Hızarcı, Rüzgar Asya	85		
<b>I</b>			
<b>İ</b>			
İhtiyar, Ali	49		
İlhan, Abdullah Harun	82		
<b>J</b>			
<b>K</b>			
Kaftan, Eylem	29		
Kartal, Yağmur	48		
Kaya, Anıl	56		
Kılıç, Ramazan	64		
Koç, Mustafa	86		
Köprülü, Zeynep	79		
Körner, Arne	100		
Kural, Turgay	40		
<b>L</b>			
<b>M</b>			
Mataracı, Merve Kuş	81		
Menzel, Jiří	94	Aşk, Büyü vs.	26
Munk, Andrzej	96	Aylaklar	90
<b>N</b>		Aziz Petrus'un Şemsiyesi	95
<b>O</b>		<b>B</b>	
Ottinger, Ulrike	102	Bildiğin Gibi Değil	78
<b>Ö</b>		Bilmemek	27
Önurme, Özgür	56	Buñuel, Kaplumbağaların Labirentinde	105
Özdil, Yılmaz	57	<b>C</b>	
Özdoğan, Nuri Cihan	81	Ceviz Ağacı	28
Özgen, Kurtuluş	84	Claire'in Dizi	91
<b>P</b>		<b>Ç</b>	
Pretzold, Christian	95	Çamaşır Suyu	58
Pavlovic, Vladislav	104	<b>D</b>	
<b>R</b>		Denizde	79
Rohmer, Éric	90	Dönüş	65
<b>S</b>		<b>E</b>	
Safer, Ümrân	82	Ege'nin Son Baharı	42
Sağlam, Cihan	34	enstANTane	43
Saraçoğlu, Vuşlat	78	Eroica	96
Semiz, Yasin	41	Evde Yok	59
Sihay, Ozan	85	<b>F</b>	
Simó, Salvador	105	Fotoğraf	84
Soysal, Faysal	28	<b>G</b>	
Söylemez, Hasan	50	Gasman	100
<b>Ş</b>		Göçün 8 Şiiri	84
Şahin, Abdullah	84	<b>H</b>	
Şimşekcan, Tufan	85	Hak Edilmiş Bir Öpücük	79
<b>T</b>		Hasankeyf'e Ağıt	84
Takış, Ozan	84	Hava'nın Tohumu	80
Taşkent, Selenga	47	<b>I</b>	
Türk, Ragıp	67	<b>İ</b>	
<b>U</b>		İçimdeki Küller	61
Uğurlu, Murat	79	İklim Değişimi	
<b>Ü</b>		<b>J</b>	
Ünal, Ümit	26	<b>K</b>	
Ünlü, Onur	32	Kadınlar Ülkesi	45
<b>V</b>		Kafes	80
<b>W</b>		Kardelen Festivali	94
Weisse, Ina	103	Kıyı	85
<b>Y</b>		KIM-LİK	81
Yazıcı, Erkan	33	Kovan	29
Yeltan, Ayçıl	66	Kuyudaki Taş	46
Yetimoğlu, Ayten Başer	44	<b>L</b>	
Yıldırım, Mehmet Emin	31	Leke	85
Yılmaz, Leyla	27	<b>M</b>	
<b>Z</b>		Maskeler	81
<b>Filmler / Films (TR)</b>		Mavi	85
<b>A</b>		Meryem Ana	62
Ada'm	40	Münhasır	63
Ağır Yük	57	<b>N</b>	
Akvaryum	56	<b>O</b>	
Annesinin Kuzusu	78	Omar ve Biz	30
Arada	85	Ovacık	47
Artı Bir	84	Oyuncakçı Saklı Yedigöller	48
Asfaltın Altında Dereler Var!	41		

<b>Ö</b>			
<b>P</b>			
Paris Kaligramları	102		
Profesör Hannibal	97		
<b>R</b>			
Rüzgarı Eken	101		
<b>S</b>			
Seçmeler	103		
Seni Ben Unutmak İstemedim ki	82		
Servis	64		
Sessizliğin Gözyaşları	49		
Son Celse	82		
Sus!	60		
<b>Ş</b>			
Şair	31		
<b>T</b>			
Tenere	50		
Terazi	86		
Topal Şükran'ın Maceraları	32		
Topanga	66		
Tor	67		
<b>U</b>			
Undine	104		
Uzak Ülke	33		
Uzun Zaman Önce	34		
<b>Ü</b>			
<b>V</b>			
<b>W</b>			
Yağmur, Şnorkel ve Taze Fasulye	68		
Yasemin Adında Bir Salon Bitkisi	69		
<b>Z</b>			
<b>Filmler / Films (EN)</b>			
<b>A</b>			
Adventures of Sukran the Lame, the	32		
Aquarium	56		
As If I Never Existed	59		
Ashes in My Heart	44		
At Sea	79		
Audition, The	103		
<b>B</b>			
Bleach	58		
Buñuel in the Labyrinth of the Turtles	105		
But I Didn't Mean to Forget You	82		
<b>C</b>			
Cage	80		
Claire's Knee	91		
Climate Change	61		
Coast, the	85		
<b>D</b>			
Deserved Kiss, A	79		
<b>E</b>			
Eight Poems of Emigration	84		
Eroica	96		

<b>F</b>			
Faraway Land	33		
Final Hearing	82		
<b>G</b>			
Gasman	100		
<b>H</b>			
Heavy Burden, the	57		
Hive, the	29		
House Plant Named Yasemin, a	69		
Hush!	60		
<b>I</b>			
ID	81		
In Between	85		
Instant	43		
<b>İ</b>			
<b>J</b>			
<b>K</b>			
<b>L</b>			
Lament to Hasankeyf, the	84		
Last Spring Of Aegean, the	42		
Long Time Ago	34		
Love, Spells and All That	26		
<b>M</b>			
Masquerade	81		
Mommy's Little Lamb	78		
Mother Mariam	62		
<b>N</b>			
Not As You Know It	78		
Not Knowing	27		
<b>O</b>			
Offspring	80		
Omar and Us	30		
<b>Ö</b>			
<b>P</b>			
Paris Calligrammes	102		
Photograph, the	84		
Plus One	84		
Poet, the	31		
Professor Hannibal	97		
<b>R</b>			
Rain, Snorkel & Green Beans	68		
Return	65		
<b>S</b>			
Scales, the	86		
School Bus, the	64		
Silenced Tree	28		
Snowdrop Festival, The	94		
Sow the Wind	101		
Stain	46		
Stone in The Well, the	47		
St. Peter's Umbrella	95		
<b>Ş</b>			
<b>T</b>			
Tears of Silence	49		
Toymaker Hidden Heirloom, the	48		

<b>U</b>			
Under The Road, The River!	41		
Undine	104		
<b>Ü</b>			
<b>V</b>			
Vitelloni	90		
<b>W</b>			
Women's Country	45		
<b>Y</b>			
Yes I can	86		
<b>Z</b>			

